# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 德克萨斯土地历史(history Of Texas Land) 000001

2. 德克萨斯土地历史(history Of Texas Land) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 德克萨斯土地历史(History of Texas Land)
# 第1/2页

['hɪstri; 'hɪstəri]
**HISTORY**
历史

历史

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

['teksəs] [lænd]
**TEXAS** **LAND**
德克萨斯州 土地

德克萨斯土地

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ]
**With** **a** **preface** **by**
和 一个 前言 经过

序言

[bɪl] [-]
**BILL** **ALLCORN**
账单 玉米

比尔·奥尔科恩

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs]
**Commissioner** **of** **the** **General** **Land** **Office**
专员 的 这 一般的 土地 办公室

总土地局局长

['ɒstɪn] , TEXAS1958
**AUSTIN** **,** **TEXAS1958**
奥斯汀 , TEXAS1958

德克萨斯州奥斯汀，1958年

[θri:]
**iii**
三、

三、

[ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] — [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] - - - [ɪn] ['ɒstɪn] ,
**The** **Old** **GENERAL** **LAND** **OFFICE** **BUILDING** **—** **BUILT** **IN** **THE** **YEARS** **1856** **-** **1857** **IN** **AUSTIN** **,**
这 老的 一般的 土地 办公室 建筑 — 建造 在 这 年 - - - 在 奥斯汀 ,
['teksəs]
**TEXAS**
德克萨斯州

旧土地管理局大楼——建于1856-1857年，位于德克萨斯州奥斯汀

[ˌaɪ 'vi:]
**iv**
四

四

[ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] , ['pɪktʃəd] ( [ə'bʌv] ) [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ə'baʊt] -

| The | Old | General | Land | Office | Building | , | pictured | ( | above | ) | as | it | appeared | about | 1890 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 建筑 | , | 如图所示 | ( | 多于 | ) | 作为 | 它 | 出现 | 关于 | - |

,

,

,

图为旧土地总局大楼，拍摄于1890年左右。

[ɪz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [graʊndz] [ɪn] ['ɒstɪn] .

| is | located | at | the | southeast | corner | of | the | Capitol | grounds | in | Austin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 位于 | 在 | 这 | 东南 | 角落 | 的 | 这 | 国会大厦 | 理由 | 在 | 奥斯汀 | . |

位于奥斯汀州议会大厦东南角。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] ['sɪti] .

| It | is | one | of | the | oldest | remaining | buildings | in | the | Capitol | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最老 | 其余的 | 建筑物 | 在 | 这 | 国会大厦 | 城市 | . |

它是首都现存最古老的建筑之一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [baɪ][ə; eɪ]['drɑːftsmən][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs]

| It | was | designed | in | December | , | 1854 | , | by | a | draftsman | in | the | General | Land | Office |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 设计 | 在 | 十二月 | , | - | , | 经过 | 一个 | 绘图员 | 在 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 |

,

,

,

它是由土地总局的一名绘图员于1854年12月设计的。

[prə'fesə(r)] ['dɒktə(r)][siː] . [siː] . [streɪm] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pre'stiːʒ] [ɪn] ['jʊərəp] [bɪ'fɔː(r)]

| Professor | Doctor | C | . | C | . | Stremme | , | who | enjoyed | considerable | prestige | in | Europe | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 医生 | C | . | C | . | 斯特雷姆 | , | WHO | 享受 | 大量 | 声望 | 在 | 欧洲 | 前 |

[hɪz; ɪz] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] ['teksəs] .

| his | emigration | to | Texas | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 移民 | 到 | 德克萨斯州 | . |

CC Stremme 教授博士在移居德克萨斯州之前，在欧洲享有相当高的声望。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['ɑːnərz] ,

| In | addition | to | other | honors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 其他 | 荣誉 | , |

除了其他荣誉之外，

[prə'fesə(r)] [streɪm] [held][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['empərə(r)] ['nɪkələs] [ai][ɒv; əv] ['rʌʃə]

| Professor | Stremme | held | a | title | at | the | Court | of | Emperor | Nicholas | I | of | Russia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 斯特雷姆 | 握住 | 一个 | 标题 | 在 | 这 | 法庭 | 的 | 皇帝 | 尼古拉斯 | 我 | 的 | 俄罗斯 |

.

:

.

斯特雷姆教授曾在俄罗斯皇帝尼古拉一世的宫廷中担任要职。

[mæps] [prɪ'peəd] [baɪ][prə'fesə(r)] [streɪm] [sə'dʒest] [hɪz; ɪz]['dʒɜːmən]['həʊmlænd] ,

| Maps | prepared | by | Professor | Stremme | suggest | his | German | homeland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地图 | 准备 | 经过 | 教授 | 斯特雷姆 | 建议 | 他的 | 德语 | 家园 | , |

斯特雷姆教授绘制的地图表明了他的德国故乡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ pɔː ] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['bækgraʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld][lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] .

| and | he | poured | his | rich | background | into | the | Old | Land | Office | Building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 倾倒 | 他的 | 富有的 | 背景 | 进入 | 这 | 老的 | 土地 | 办公室 | 建筑 | . |

他将自己丰富的背景知识倾注于旧土地局大楼的设计之中。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)][ɪz]['dʒɜːmən][rəʊ'mæns][ɪn] [staɪl] .

| This | structure | is | German | Romance | in | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结构 | 是 | 德语 | 浪漫 | 在 | 风格 | . |

这座建筑采用的是德国浪漫主义风格。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

| It | was | built | in | 1856 | and | 1857 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 建造 | 在 | - | 和 | - | . |

它建于1856年和1857年。

[ˈθɜːti] [j'iəz] [ˈɑːftə(r)][ɪts] [kən'strʌkʃn] , [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [həʊm] [ɒv; əv]

| Thirty | years | after | its | construction | , | the | building | was | the | working | home | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 年 | 后 | 它是 | 建造 | , | 这 | 建筑 | 曾是 | 这 | 在职的 | 家 | 的 |

[ˈwɪljəm] [es] . [ˈpɔːtə(r)] ,

| William | S | . | Porter | , |
|---|---|---|---|---|
| 威廉 | S | . | 搬运工 | , |

这座建筑建成三十年后，一直是威廉·S·波特的办公和工作场所。

[huː] [wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)][tuː; tə][geɪn] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈstɔːri][ˈraɪtə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

| who | was | later | to | gain | fame | as | a | short | story | writer | under | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 之后 | 到 | 获得 | 名声 | 作为 | 一个 | 短的 | 故事 | 作家 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 |

[əʊ] . [ˈhenri] .

| O | . | Henry | . |
|---|---|---|---|
| 哦 | . | 亨利 | . |

他后来以欧·亨利的笔名成为短篇小说作家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdrɑːftsmən][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][lænd] [ˈɒfɪs] ,

| He | was | a | draftsman | in | the | General | Land | Office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 绘图员 | 在 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | , |

他曾是土地总局的绘图员，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [ˈnjuːmərəs] [mæps][ɒv; əv][reə(r)] [ˈbjuːti] .

| and | there | he | turned | out | numerous | maps | of | rare | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 转向 | 出去 | 很多的 | 地图 | 的 | 稀有的 | 美丽 | . |

他在那里绘制了许多精美绝伦的地图。

[ˈleɪtə(r)] , [əʊ] . [ˈhenri] [juːst] [ðə; ði][əʊld][ˈdʒen(ə)rəl][lænd] [ˈɒfɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔːriz] ,

| Later | , | O | . | Henry | used | the | Old | General | Land | Office | Building | in | one | of | his | stories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 哦 | . | 亨利 | 用过的 | 这 | 老的 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 建筑 | 在 | 一 | 的 | 他的 | 故事 | , |

后来，欧·亨利在他的一个故事中也使用了旧土地总局大楼作为背景。

[ɪnˈtaɪtld] “ [ˈbɛksɑːr][skrɪp][ˈnʌmbə(r)] - ” .

| entitled | “ | Bexar | Scrip | Number | 2692 | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | “ | 贝克萨尔 | 处方药 | 数字 | - | ” | . |

标题为“Bexar Scrip Number 2692”。

[stə'tɪstɪkli] , [ðə; ði][əʊld] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] - [baɪ] - [fiːt] , [ˌaʊt'saɪd][daɪ'menʃ(ə)nz] .

| Statistically | , | the | old | building | is | 62 | by | 94 | feet | , | outside | dimensions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 统计学上 | , | 这 | 老的 | 建筑 | 是 | - | 经过 | - | 脚 | , | 外部 | 方面 | . |

从统计数据来看，这座老建筑的外部尺寸为 62 英尺乘 94 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] - , - [fiːt] [ɒv; əv][flɔː(r)] [speɪs] [ɪn][ɪts] [tuː] [flɔːz] .

| It | has | 11 | , | 656 | feet | of | floor | space | in | its | two | floors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | - | , | - | 脚 | 的 | 地面 | 空间 | 在 | 它是 | 二 | 楼层 | . |

它共有两层，建筑面积为 11,656 平方英尺。

[ɪts][ɪkˈstɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

| Its | exterior | walls | are | two | feet | in | width | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 外部的 | 墙壁 | 是 | 二 | 脚 | 在 | 宽度 | . |

它的外墙宽两英尺。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ][stɑː(r)] - [ˈtrænsəmd] [ˈwɪndəʊz] .

| It | is | characterized | by | star | - | transomed | windows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 特征化的 | 经过 | 星星 | - | 横切 | 视窗 | . |

它的特点是窗户呈星形横梁状。

['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,

| Moving | into | the | Old | General | Land | Office | Building | shortly | after | its | completion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 进入 | 这 | 老的 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 建筑 | 不久 | 后 | 它是 | 完成 | , |

旧土地总局大楼竣工后不久，我们就搬了进去。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['ɪntuː][ɪts]

| the | General | Land | Office | occupied | the | structure | until | 1918 | , | when | it | moved | into | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 占领 | 这 | 结构 | 直到 | - | , | 什么时候 | 它 | 已搬 | 进入 | 它是 |

['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] .

| present | building | . |
|---|---|---|
| 展示 | 建筑 | . |

总土地局一直使用该建筑，直到 1918 年才搬进现在的大楼。

[ə; eɪ] [njuː] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt]

| A | new | building | to | be | occupied | by | the | General | Land | Office | and | the | State |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 建筑 | 到 | 是 | 占领 | 经过 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 和 | 这 | 状态 |

['laɪbrərɪ][ænd; ənd] ['aːkaɪvz] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['plænɪŋ] [steɪdʒ] .

| Library | and | Archives | is | now | in | the | planning | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图书馆 | 和 | 档案 | 是 | 现在 | 在 | 这 | 规划 | 阶段 | . |

目前正在规划建设一座新大楼，供国家土地总局和国家图书馆及档案馆使用。

[mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk][əʊld]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]

| More | information | about | the | historic | Old | General | Land | Office | Building | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 信息 | 关于 | 这 | 历史性 | 老的 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 建筑 | 能 | 是 |

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['ɔːgəst] ['wɔtkɪnz] ['hærɪs] ,

| obtained | from | Mr | . | August | Watkins | Harris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 从 | 先生 | . | 八月 | 沃特金斯 | 哈里斯 | , |

如需了解更多关于历史悠久的旧土地总局大楼的信息，请联系奥古斯特·沃特金斯·哈里斯先生。

[æn; ən] ['ɒstɪn] ['ɑːkɪtekt] , - [naɪlz] [rəʊd] , ['ɒstɪn] ,

| an | Austin | architect | , | 13 | Niles | Road | , | Austin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奥斯汀 | 建筑师 | , | - | 奈尔斯 | 路 | , | 奥斯汀 | , |

奥斯汀建筑师，地址：奥斯汀市尼尔斯路13号

[huː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ( [bɪ'ləʊ] ) [ænd; ənd] [wɪð] [huːz] [pə'mɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] .

| who | created | the | picture | ( | below | ) | and | with | whose | permission | it | is | printed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 创建 | 这 | 图片 | ( | 以下 | ) | 和 | 和 | 谁 | 允许 | 它 | 是 | 打印 | . |

下图的创作者及其授权刊印。

[viː]

| v |
|---|
| v |

V

['prez(ə)nt]['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] , -

| PRESENT | GENERAL | LAND | OFFICE | BUILDING | , | 1918 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 建筑 | , | - |

现今的土地总局大楼，建于1918年

[sevn]

| vii |
|---|
| 七 |

七

['prefəs]

| PREFACE |
|---|
| 前言 |

前言

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['teksəs] [lænd] .

| Here | is | the | story | of | Texas | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 这 | 故事 | 的 | 德克萨斯州 | 土地 | . |

这是德克萨斯土地的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['teksəs] [lænd][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['teksəs] .

| **And** | **the** | **story** | **of** | **Texas** | **land** | **is** | **the** | **story** | **of** | **Texas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 故事 | 的 | 德克萨斯州 | 土地 | 是 | 这 | 故事 | 的 | 德克萨斯州 | . |

德克萨斯土地的故事就是德克萨斯的故事。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði][ 'spæniʃ ][ɪn] ['teksəs] , [gəʊz] [θruː] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]

| **This** | **history** | **begins** | **with** | **the** | **Spanish** | **in** | **Texas** | **,** | **goes** | **through** | **the** | **period** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 开始 | 和 | 这 | 西班牙语 | 在 | 德克萨斯州 | , | 去 | 通过 | 这 | 时期 | 的 | 这 |

['meksɪkən][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

| **Mexican** | **occupation** | **,** |
|---|---|---|
| 墨西哥 | 职业 | , |

这段历史始于西班牙人在德克萨斯的统治时期，并经历了墨西哥占领时期。

[telz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['piːp(ə)l] [huː] [fɔːst] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] , [set][ʌp][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

| **tells** | **about** | **a** | **courageous** | **people** | **who** | **forced** | **their** | **independence** | **,** | **set** | **up** | **a** | **republic** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 关于 | 一个 | 勇敢 | 人们 | WHO | 强制 | 他们的 | 独立 | , | 放 | 向上 | 一个 | 共和国 | , |

讲述了一个勇敢的民族争取独立，建立共和国的故事。

[ænd; ənd][ten] [jˈiəz] ['leɪtə(r)][dʒɔɪnd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| **and** | **ten** | **years** | **later** | **joined** | **the** | **United** | **States** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十 | 年 | 之后 | 加入 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

十年后加入美国。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['teksəs] [ɔɪl] [dɪ'veləpmənt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

| **The** | **story** | **of** | **Texas** | **oil** | **development** | **is** | **also** | **pertinent** | **to** | **the** | **history** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 德克萨斯州 | 油 | 发展 | 是 | 还 | 相关 | 到 | 这 | 历史 | 的 |

['teksəs] [lænd] .

| **Texas** | **land** | **.** |
|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 土地 | . |

德克萨斯州石油开发史也与德克萨斯州土地史息息相关。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ə'kaʊnt] [ʃaɪnz] [ðə; ði][fɑː(r)] - ['saɪtɪdnəs] , ['ɒnəsti] , [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn]

| **Through** | **the** | **whole** | **account** | **shines** | **the** | **far** | **-** | **sightedness** | **,** | **honesty** | **,** | **and** | **devotion** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 所有的 | 帐户 | 闪耀 | 这 | 远的 | - | 视力 | , | 诚实 | , | 和 | 虔诚 |

[ɒv; əv] ['ɜːli] ['teksəs] ['liːdəz] .

| **of** | **early** | **Texas** | **leaders** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 早期的 | 德克萨斯州 | 领导人 | . |

整个叙述都闪耀着早期德克萨斯领导人的远见卓识、诚实正直和奉献精神。

[baɪ][ðeə(r)] ['efəts] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi]['aʊəz] ,

| **By** | **their** | **efforts** | **we** | **enjoy** | **much** | **that** | **would** | **not** | **otherwise** | **be** | **ours** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他们的 | 努力 | 我们 | 享受 | 很多 | 那 | 会 | 不是 | 否则 | 是 | 我们的 | , |

他们的努力使我们享受到许多原本不属于我们的东西。

[nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [tuː] [greɪt] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [fʌndz] ,

| **not** | **the** | **least** | **of** | **which** | **are** | **our** | **two** | **great** | **educational** | **funds** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 至少 | 的 | 哪个 | 是 | 我们的 | 二 | 伟大的 | 教育 | 资金 | , |

其中最重要的是我们的两大教育基金，

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] .

| **the** | **Permanent** | **School** | **Fund** | **and** | **the** | **Permanent** | **University** | **Fund** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒的 | 学校 | 基金 | 和 | 这 | 永恒的 | 大学 | 基金 | . |

永久学校基金和永久大学基金。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [siːm] ['prɒpə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [triːt] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ]

| **Does** | **it** | **not** | **seem** | **proper** | **that** | **we** | **treat** | **the** | **educational** | **future** | **of** | **our** | **young** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 它 | 不是 | 似乎 | 恰当的 | 那 | 我们 | 对待 | 这 | 教育 | 未来 | 的 | 我们的 | 年轻的 |

['piːp(ə)l] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [æz; əz]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ?

| **people** | **with** | **at** | **least** | **as** | **much** | **respect** | **as** | **our** | **ancestors** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 和 | 在 | 至少 | 作为 | 很多 | 尊重 | 作为 | 我们的 | 祖先 | ? |

难道我们不应该像尊重我们的先辈一样尊重我们年轻人的教育未来吗?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [help] [ðiːz] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [fʌndz] [grəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l]

| We | should | continue | to | help | these | educational | funds | grow | as | much | as | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 继续 | 到 | 帮助 | 这些 | 教育 | 资金 | 生长 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 |

[naʊ] [waɪl] [rɪˈsɔːsɪz] [stɪl] [ɪgˈzɪst] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] .

| now | while | resources | still | exist | on | which | to | build | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 尽管 | 资源 | 仍然 | 存在 | 在 | 哪个 | 到 | 建造 | 他们 | . |

我们应该趁现在资源还允许，继续尽可能地帮助这些教育基金增长。

[ˈʌðəwaɪz] [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [rɪsk] [ɒv; əv] [ɪˈmeɪsɪeɪtɪd] [fʌndz] [ænd; ənd] [nəʊ] [rɪˈsɔːsɪz] [wɪð]

| Otherwise | we | run | the | future | risk | of | emaciated | funds | and | no | resources | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 我们 | 跑步 | 这 | 未来 | 风险 | 的 | 瘦弱 | 资金 | 和 | 不 | 资源 | 和 |

[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ðem; ðəm] [ˈfɜːðə(r)] .

| which | to | develop | them | further | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 到 | 发展 | 他们 | 更远 | . |

否则，我们将面临未来资金匮乏，且没有资源进行进一步发展的风险。

[ˈsekʃ(ə)n] [θriː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbʊklət] [ˈlɪsts] [ˈaɪtəmz] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]

| Section | III | of | this | booklet | lists | items | of | interest | which | may | be | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 三、 | 的 | 这 | 小册子 | 列表 | 项目 | 的 | 兴趣 | 哪个 | 可能 | 是 | 成立 | 在 | 这 |

[ˈdʒen(ə)rəl] [lænd] [ˈɒfɪs] .

| General | Land | Office | . |
|---|---|---|---|
| 一般的 | 土地 | 办公室 | . |

本手册第三部分列出了可在土地总局找到的有趣项目。

[wiː; wi] [ɪkˈstend] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [lænd] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [siː] [ðiːz]

| We | extend | you | a | personal | invitation | to | visit | the | Land | Office | to | see | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 延长 | 你 | 一个 | 个人的 | 邀请 | 到 | 访问 | 这 | 土地 | 办公室 | 到 | 看 | 这些 |

[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv] [ˈteksəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [faɪlz] [wɪtʃ] ,

| historical | treasures | of | Texas | and | the | other | files | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 宝藏 | 的 | 德克萨斯州 | 和 | 这 | 其他 | 文件 | 哪个 | , |

我们诚挚邀请您参观土地管理局，亲眼目睹这些德克萨斯州的历史瑰宝以及其他档案资料。

[kəˈlektɪvli] , [spel] [aʊt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈteksəs] [lænd] .

| collectively | , | spell | out | in | detail | the | story | of | Texas | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 集体 | , | 拼写 | 出去 | 在 | 细节 | 这 | 故事 | 的 | 德克萨斯州 | 土地 | . |

共同详细地阐述德克萨斯土地的故事。

[bɪl] [-]

| BILL | ALLCORN |
|---|---|
| 账单 | 玉米 |

比尔·奥尔科恩

[kəˈmɪʃənə(r)]

| Commissioner |
|---|
| 专员 |

专员

[ˈdʒen(ə)rəl] [lænd] [ˈɒfɪs]

| General | Land | Office |
|---|---|---|
| 一般的 | 土地 | 办公室 |

土地总局

[ˈɒstɪn] , [ˈeɪprəl] - , -

| Austin | , | April | 10 | , | 1958 |
|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯汀 | , | 四月 | - | , | - |

奥斯汀，1958年4月10日

[ɪks]

| ix |
|---|
| 九 |

九

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
**TABLE** **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[sevn]
**vii**
七

七

[aɪ] .
**I** **.**
我 .

我。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['teksəs] LAND1
**HISTORY** **OF** **TEXAS** **LAND1**
历史 的 德克萨斯州 LAND1

德克萨斯土地历史1

[ˌaɪ 'aɪ] .
**II** **.**
二 .

二、

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] LAND8
**DISPOSITION** **OF** **TEXAS** **LAND8**
处置 的 德克萨斯州 LAND8

德克萨斯州土地处置8

[θriː] .
**III** **.**
三、 .

三、

['aɪtəmz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lænd] OFFICE17
**ITEMS** **OF** **INTEREST** **TO** **BE** **FOUND** **IN** **THE** **GENERAL** **LAND** **OFFICE17**
项目 的 兴趣 到 是 成立 在 这 一般的 土地 OFFICE17

土地总局17号办公室里值得关注的物品

APPENDIX19
**APPENDIX19**
APPENDIX19

附录19

['teɪb(ə)l][ə; eɪ] . : [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['teksəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]
**Table** **A** **.** **:** **DISPOSITION** **OF** **THE** **PUBLIC** **DOMAIN** **OF** **TEXAS** **UNDER** **THE** **REPUBLIC**
桌子 一个 . : 处置 的 这 民众 领域 的 德克萨斯州 在下面 这 共和国
[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
**AND** **THE** **STATE** **.**
和 这 状态 .

表 A：德克萨斯州公共领域在共和国和州政府下的处置。

['teɪb(ə)l][biː] . : ['mɪnərəl] [ɪ'steɪt] , [liːst] ['mɪnərəl] [ɪ'steɪt] , [prə'djuːsɪŋ] ['eɪkərɪdʒ] , ['ænjuəl]
**Table** **B** **.** **:** **MINERAL** **ESTATE** **,** **LEASED** **MINERAL** **ESTATE** **,** **PRODUCING** **ACREAGE** **,** **ANNUAL**
桌子 B . : 矿物 财产 , 租赁 矿物 财产 , 生产 面积 , 年度的
['rɔɪəlti] .
**ROYALTY** **.**
皇室 .

表 B：矿产所有权、租赁矿产所有权、生产面积、年度特许权使用费。

['pɪktʃəz]
**PICTURES**
图片

图片

[əʊld]['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ]
**OLD** **GENERAL** **LAND** **OFFICE** **BUILDING**
老的 一般的 土地 办公室 建筑

旧土地总局大楼

[θriː]
**iii**
三、

三、

['prez(ə)nt] ['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ]
**PRESENT** **GENERAL** **LAND** **OFFICE** **BUILDING**
展示 一般的 土地 办公室 建筑

现今土地总局大楼

v1
**v1**
v1

v1

[aɪ] .
**I** **.**
我 .

我。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['teksəs] [lænd]
**HISTORY** **OF** **TEXAS** **LAND**
历史 的 德克萨斯州 土地

德克萨斯土地的历史

[wen] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [stept] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ['ɪndiz] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,
**When** **Christopher** **Columbus** **stepped** **ashore** **in** **the** **West** **Indies** **in** **October** **,** **1492** **,**
什么时候 克里斯托弗 哥伦布 步 岸上 在 这 西方 印第斯 在 十月 , - ,

1492年10月，克里斯托弗·哥伦布在西印度群岛登陆。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ðɪ]['kɜːt(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] ['eərɪə][ɒv; əv][lænd] ,
**he** **drew** **the** **curtain** **to** **an** **immense** **area** **of** **land** **,**
他 画 这 窗帘 到 一个 巨大 区域 的 土地 ,

他拉开帷幕，露出一片广袤的土地。

[sʌm; səm] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dezət] — [lænd][ɒv; əv][ɔːl] [taɪps] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [p'ɜːpəsɪz]
**some** **fertile** **and** **some** **desert** **—** **land** **of** **all** **types** **and** **for** **all** **purposes**
一些 沃 和 一些 沙漠 — 土地 的 全部 类型 和 为了 全部 目的
.
**:**
·

有的土地肥沃，有的土地荒芜——各种类型、各种用途的土地。

[səʊ][vɑːst][wɒz; wəz] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [lænd] - [ˈkɒnʃəs] [ˌjʊərəˈpiːən] [pˈaʊəz] [huː] [ˈspɒnsəd] [njuː]

| So | vast | was | this | discovery | that | land | - | conscious | European | powers | who | sponsored | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 广阔的 | 曾是 | 这 | 发现 | 那 | 土地 | - | 有意识的 | 欧洲的 | 权力 | WHO | 赞助 | 新的 |

[wɜːld] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈgɪvɪŋ] [əˈweɪ] [lɑːdʒ] [ˈeəriəz] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋ] [ˌdɪsrɪˈgɑːd]

| World | exploration | were | soon | giving | away | large | areas | with | a | surprising | disregard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 勘探 | 是 | 很快 | 给予 | 离开 | 大的 | 区域 | 和 | 一个 | 奇怪 | 漠视 |

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈvæljuː] .

| for | their | value | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 价值 | . |

这一发现如此巨大，以至于资助新世界探险的、重视土地的欧洲列强很快就将大片土地拱手让人，却对它们的价值漠不关心。

[haʊˈevə(r)] , [wen] [ˈraɪv(ə)l] [pˈaʊəz] [dɪˈspjuːtɪd][ðeə(r)][kleɪmz][tuː; tə][spəˈsɪfɪk] [ˈteritəriz] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuː]

| However | , | when | rival | powers | disputed | their | claims | to | specific | territories | in | the | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 什么时候 | 竞争对手 | 权力 | 争议 | 他们的 | 索赔 | 到 | 具体的 | 领土 | 在 | 这 | 新的 |

[wɜːld] ,

| World | , |
|---|---|
| 世界 | , |

然而，当敌对势力对新大陆特定领土的主权提出异议时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə][ˈɑːgjuː] .

| they | were | quick | to | argue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 快的 | 到 | 争论 | . |

他们很快就争论起来。

[ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈneɪʃnz] [wɪtʃ] [məˈtʃʊəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwestən] [ˈhemɪsfɪə(r)] [gruː] [ʌp] [wɪð]

| The | effect | was | that | nations | which | matured | in | the | Western | Hemisphere | grew | up | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 曾是 | 那 | 国家 | 哪个 | 成熟的 | 在 | 这 | 西 | 半球 | 生长 | 向上 | 和 |

[ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][lænd] .

| a | high | regard | for | land | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高的 | 看待 | 为了 | 土地 | . |

其结果是，在西半球发展成熟的国家对土地抱有高度的尊重。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈfɜːd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [steɪt]

| From | this | it | may | be | inferred | that | the | history | of | any | nation | or | state |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 它 | 可能 | 是 | 推断 | 那 | 这 | 历史 | 的 | 任何 | 国家 | 或者 | 状态 |

[hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][lænd] .

| has | been | and | continues | to | be | largely | a | history | of | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 和 | 继续 | 到 | 是 | 很大程度上 | 一个 | 历史 | 的 | 土地 | . |

由此可以推断，任何国家或地区的历史过去是、现在仍然是一部土地的历史。

[ðə; ðɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] , ['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɪz]['treɪsəb(ə)l]

| The | political | , | social | , | and | economic | superstructure | of | a | people | is | traceable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政治的 | , | 社会的 | , | 和 | 经济的 | 上层建筑 | 的 | 一个 | 人们 | 是 | 可追溯的 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd] [ðeɪ] [kənˈtrəʊl] .

| to | the | land | they | control | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 土地 | 他们 | 控制 | . |

一个民族的政治、社会和经济上层建筑可以追溯到他们所控制的土地。

[ɪˈspeʃəli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv] ['westən] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['teksəs] .

| Especially | is | this | true | of | western | nations | and | of | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 是 | 这 | 真的 | 的 | 西 | 国家 | 和 | 的 | 德克萨斯州 | . |

这一点在西方国家和德克萨斯州尤其如此。

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˌsaʊθˈwestən] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['setlmənts] [ɒv; əv]

| In | what | is | now | Southwestern | United | States | there | were | several | settlements | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 是 | 现在 | 西南 | 团结的 | 各州 | 那里 | 是 | 一些 | 定居点 | 的 |

['meksɪkənz][ænd; ənd]['ɪndiənz][ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːoʊ] [grænd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .

| Mexicans | and | Indians | on | both | sides | of | the | Rio | Grande | as | early | as | 1750 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 墨西哥人 | 和 | 印度人 | 在 | 两个都 | 侧面 | 的 | 这 | 里约热内卢 | 格兰德 | 作为 | 早期的 | 作为 | - | . |

早在 1750 年，如今的美国西南部地区，格兰德河两岸就出现了几个墨西哥人和印第安人的定居点。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [held] [nəʊ] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [lænd] .

| **These** | **people** | **held** | **no** | **title** | **to** | **their** | **land** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 人们 | 握住 | 不 | 标题 | 到 | 他们的 | 土地 | . |

这些人对他们的土地没有所有权。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərətɪ] .

| **They** | **had** | **assembled** | **for** | **reasons** | **of** | **economics** | **and** | **security** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 组装 | 为了 | 原因 | 的 | 经济学 | 和 | 安全 | . |

他们聚集在一起是出于经济和安全方面的考虑。

['eɪdʒənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɪn] - ,

| **Agents** | **of** | **the** | **King** | **of** | **Spain** | **finally** | **arrived** | **in** | **the** | **New** | **World** | **in** | **1767** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代理人 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | 最后 | 到达的 | 在 | 这 | 新的 | 世界 | 在 | - | , |

西班牙国王的特工最终于1767年抵达新大陆。

['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [lændz] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] ['taɪtlz] .

| **surveyed** | **the** | **river** | **lands** | **,** | **and** | **issued** | **titles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查 | 这 | 河 | 土地 | , | 和 | 发布 | 标题 | . |

对河岸土地进行了勘测，并颁发了土地所有权证书。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lə'reɪdəʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ʌn'tɪl] - ,

| **With** | **the** | **exception** | **of** | **Laredo** | **,** | **there** | **was** | **little** | **colonization** | **until** | **1815** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 拉雷多 | , | 那里 | 曾是 | 小的 | 殖民化 | 直到 | - | , |

除了拉雷多之外，直到1815年，其他地方几乎没有殖民活动。

[wen] [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['gʌvənə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ frentʃ ] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] .

| **when** | **the** | **Spanish** | **governor** | **began** | **to** | **feel** | **the** | **French** | **encroachment** | **on** | **the** | **east** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 西班牙语 | 州长 | 开始 | 到 | 感觉 | 这 | 法语 | 侵犯 | 在 | 这 | 东方 | . |

当西班牙总督开始感受到法国对东部的侵略时。

[bɪ'fɔː(r)] [ðen] , [speɪnz] [meɪn] ['efət] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['mɪʃənz]

| **Before** | **then** | **,** | **Spain's** | **main** | **effort** | **had** | **been** | **directed** | **toward** | **the** | **erection** | **of** | **missions** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 然后 | , | 西班牙的 | 主要的 | 努力 | 有 | 到过 | 指导 | 朝向 | 这 | 勃起 | 的 | 任务 |

,

**,**

,

在此之前，西班牙的主要精力都集中在建立传教站上。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] ['kɒnstənt] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,

| **which** | **required** | **constant** | **support** | **and** | **defense** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必需的 | 持续的 | 支持 | 和 | 防御 | , |

这需要持续的支持和防御，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tə'wɔːd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['sɪv(ə)l] ['setlmənts] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ænd; ənd] [sə'pɔːt]

| **rather** | **than** | **toward** | **establishing** | **civil** | **settlements** | **that** | **could** | **defend** | **and** | **support** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 朝向 | 建立 | 民用 | 定居点 | 那 | 可以 | 保卫 | 和 | 支持 |

[ðəm'selvz] .

| **themselves** | **.** |
|---|---|
| 他们自己 | . |

而不是建立能够自卫和自给自足的民事定居点。

[ðʌs] ,

| **Thus** | **,** |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

[ðə; ði][vɑːst]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɒz; wəz] ['spɑːsli] ['pɑːpjuleɪtid][ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz][ə; eɪ]

| the | vast | area | of | the | Southwest | was | sparsely | populated | and | lay | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔的 | 区域 | 的 | 这 | 西南 | 曾是 | 稀疏地 | 人口稠密 | 和 | 躺 | 作为 | 一个 |

['wɪldənəs] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['setləz] [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [tuː; tə][ɪts] ['bɔːdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| wilderness | to | American | settlers | who | had | pushed | to | its | borders | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 到 | 美国人 | 定居者 | WHO | 有 | 推动 | 到 | 它是 | 边界 | 从 | 这 |

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| United | States | . |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | . |

西南地区幅员辽阔，人口稀少，对于从美国本土一路推进到其边界的美国定居者来说，那里是一片荒野。

[ə; eɪ][grɑːnt][tuː; tə]['kɒlənaɪz][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['məʊzɪz] ['ɒstɪn] [ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

| A | grant | to | colonize | was | made | to | Moses | Austin | in | January | , | 1821 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 授予 | 到 | 殖民 | 曾是 | 制成 | 到 | 摩西 | 奥斯汀 | 在 | 一月 | , | - | , |

1821年1月，摩西·奥斯汀获得了殖民许可。

[tuː; tə]['set(ə)l] - ['fæmɪlɪz] [ɪn] ['teksəs] ;

| to | settle | 300 | families | in | Texas | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 定居 | - | 家庭 | 在 | 德克萨斯州 | ; |

在德克萨斯州安置 300 个家庭；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ 'spæniʃ ] ['pɒləsi][ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

| this | was | the | first | deviation | from | the | Spanish | policy | of | maintaining | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第一的 | 偏差 | 从 | 这 | 西班牙语 | 政策 | 的 | 保持 | 一个 |

[prɪ'dɒmɪnətlɪ] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

| predominately | native | population | . |
|---|---|---|---|
| 主要 | 本国的 | 人口 | . |

这是西班牙维持以本地居民为主的人口政策的首次偏离。

['leɪtə(r)][ɪn] - , [ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [jəʊk] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [baɪ]['meksɪkəʊ] ,

| Later | in | 1821 | , | the | Spanish | yoke | was | thrown | off | by | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 在 | - | , | 这 | 西班牙语 | 轭 | 曾是 | 抛掷 | 离开 | 经过 | 墨西哥 | , |

1821年晚些时候，墨西哥摆脱了西班牙的统治。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkənz] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [lænd][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] .

| and | the | Mexicans | continued | the | policy | of | granting | land | to | Americans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 墨西哥人 | 持续 | 这 | 政策 | 的 | 授予 | 土地 | 到 | 美国人 | . |

墨西哥人继续推行向美国人授予土地的政策。

[ə; eɪ]['lɪbərəl] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['pɒləsi] [brɔːt] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['waɪdspred] [rɪ'spɒns] .

| A | liberal | colonization | policy | brought | an | immediate | and | widespread | response | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自由主义 | 殖民化 | 政策 | 带来 | 一个 | 即时 | 和 | 广泛 | 回复 | . |

自由殖民政策立即引起了广泛的反响。

[baɪ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] - ,

| By | 1835 | it | is | estimated | that | there | were | over | 30 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | - | 它 | 是 | 估计的 | 那 | 那里 | 是 | 超过 | - | , |

据估计，到1835年，已有超过30人。

- ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['teksəs] ['kɒləniz] — ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['teksəs] [nɒt][æz; əz]

| 000 | people | in | the | Texas | colonies | — | people | who | had | come | to | Texas | not | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 人们 | 在 | 这 | 德克萨斯州 | 殖民地 | — | 人们 | WHO | 有 | 来 | 到 | 德克萨斯州 | 不是 | 作为 |

[æd'ventʃəəz] [ɔː(r)] ['spekjəˌleɪtəz] ,

| adventurers | or | speculators | , |
|---|---|---|---|
| 冒险者 | 或者 | 投机者 | , |

德克萨斯殖民地有 000 人——这些人来到德克萨斯并非出于冒险或投机的目的，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [njuː] [hoʊmz] .

| but | to | establish | new | homes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 建立 | 新的 | 房屋 | . |

但是为了建立新的家园。

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːn] - [jɪə(r)][ˈpɪəriəd][hæd; həd] [rɔːt] [ˈmeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

| The | fourteen | - | year | period | had | wrought | many | changes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十四 | - | 年 | 时期 | 有 | 锻 | 许多 | 变化 | . |

十四年间发生了许多变化。

[ˈteksəs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈwɪldənəs] .

| Texas | was | no | longer | a | complete | wilderness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 曾是 | 不 | 更长 | 一个 | 完全的 | 荒野 | . |

德克萨斯州不再是完全的荒野了。

[ˈmeni] [ˈeəriəz][hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [smɔːl] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈdɪstrɪkts] [weə(r)]

| Many | areas | had | been | cleared | and | turned | into | small | agricultural | districts | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 区域 | 有 | 到过 | 已清除 | 和 | 转向 | 进入 | 小的 | 农业 | 地区 | 在哪里 |

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd][self] - [rɪˈlaɪənt] .

| the | people | were | both | industrious | and | self | - | reliant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 两个都 | 勤劳 | 和 | 自己 | - | 依赖 | . |

许多地区已被清理出来，变成了小型农业区，那里的人们既勤劳又自力更生。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ænd; ənd] [ˈherɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋgləʊ] -

| Because | of | the | differences | in | the | background | and | heritage | of | the | Anglo | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 差异 | 在 | 这 | 背景 | 和 | 遗产 | 的 | 这 | 盎格鲁 | - |

[əˈmɛrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] ,

| Americans | and | the | Mexicans | , |
|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 和 | 这 | 墨西哥人 | , |

由于盎格鲁-撒克逊人和墨西哥人的背景和文化遗产存在差异，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˈkɒnflɪkts] [wʊd] [dɪˈveləp] .

| it | was | inevitable | that | conflicts | would | develop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不可避免的 | 那 | 冲突 | 会 | 发展 | . |

冲突的发生是不可避免的。

[ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [vˈjuːz] , [rɪˈlɪdʒən] , [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

| Differences | in | political | views | , | religion | , | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 差异 | 在 | 政治的 | 浏览 | , | 宗教 | , | 语言 | , |

政治观点、宗教、语言方面的差异

[ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɔːl] [sɜːvd] [tuː; tə][ˈkɪnd(ə)l][ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | mode | of | living | all | served | to | kindle | and | feed | the | flames | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 模式 | 的 | 活的 | 全部 | 服务 | 到 | 点燃 | 和 | 喂养 | 这 | 火焰 | 的 | 这 |

[ˈteksəs] [ˌrevəˈluːʃn] . [ˌtuːˈtuː]

| Texas | Revolution | . | 2 |
|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 革命 | . | 2 |

生活方式的种种因素都助长了德克萨斯革命的烈焰。2

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːˈstɪlətiz] ,

| At | the | very | beginning | of | hostilities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 非常 | 开始 | 的 | 敌对行动 | , |

在战争爆发之初，

[ˈtɛksənz] [kləʊzd] [ðə; ði][kəˈləʊniəl][lænd] [ˈɑːˌfɪsɪz] [ænd; ənd] [əˈsjuːmd] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ˈprɔːbləmz]

| Texans | closed | the | colonial | land | offices | and | assumed | control | of | the | land | problems |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德州人 | 关闭 | 这 | 殖民 | 土地 | 办公室 | 和 | 假定 | 控制 | 的 | 这 | 土地 | 问题 |

[ˈʌndə(r)][wʌn][ˈeɪdʒənsi] .

| under | one | agency | . |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 一 | 机构 | . |

德克萨斯人关闭了殖民地土地办公室，并将土地问题集中到一个机构中管理。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] , [æz; əz]

| This | was | the | foundation | and | beginning | of | the | General | Land | Office | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 基础 | 和 | 开始 | 的 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | , | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tə'deɪ] .

| it | is | known | today | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 已知 | 今天 | . |

这就是今天我们所知的总土地局的雏形和起源。

[ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] ,

| In | separating | from | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 分离 | 从 | 墨西哥 | , |

与墨西哥分离时，

['tɛksənz]['rekəg'naɪzd][ðə; ði]['vælɪd]['taɪtlz][tuː; tə][lænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][speɪn][ænd; ənd]

| Texans | recognized | the | valid | titles | to | land | which | had | been | made | by | Spain | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德州人 | 认可 | 这 | 有效的 | 标题 | 到 | 土地 | 哪个 | 有 | 到过 | 制成 | 经过 | 西班牙 | 和 |

['meksɪkəʊ] ,

| Mexico | , |
|---|---|
| 墨西哥 | , |

德克萨斯人承认西班牙和墨西哥颁发的土地所有权证书的合法性。

[bʌt; bət][ɔːl]['veɪkənt][lænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [rɪ'pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti]

| but | all | vacant | land | within | the | borders | of | the | new | republic | became | the | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 空缺 | 土地 | 之内 | 这 | 边界 | 的 | 这 | 新的 | 共和国 | 成为 | 这 | 财产 |

[ɒv; əv] ['teksəs] .

| of | Texas | . |
|---|---|---|
| 的 | 德克萨斯州 | . |

但新共和国境内的所有空地都归德克萨斯州所有。

[ðiːz] ['bɔːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['teksəs] [ɪn][æn; ən][ækt][ɒv; əv]

| These | borders | were | defined | by | the | Congress | of | Texas | in | an | Act | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 边界 | 是 | 定义 | 经过 | 这 | 国会 | 的 | 德克萨斯州 | 在 | 一个 | 行为 | 的 |

[dɪ'sembə(r)] - , - ,

| December | 19 | , | 1836 | , |
|---|---|---|---|---|
| 十二月 | - | , | - | , |

这些边界是由德克萨斯州议会于1836年12月19日通过一项法案确定的。

[ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ɔːl][lænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ( [ænd; ənd][aʊt]

| and | included | all | land | within | the | present | boundaries | of | the | state | ( | and | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包括 | 全部 | 土地 | 之内 | 这 | 展示 | 边界 | 的 | 这 | 状态 | ( | 和 | 出去 |

[tuː; tə] [θriː] [mə'riːn] [liːgz] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ) ,

| to | three | marine | leagues | in | the | Gulf | of | Mexico | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 三 | 海洋 | 联赛 | 在 | 这 | 海湾 | 的 | 墨西哥 | ) | , |

并包括该州现有边界内的所有土地（以及墨西哥湾内三个海里格的土地）。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv]

| more | than | half | of | the | present | State | of | New | Mexico | , | and | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 一半 | 的 | 这 | 展示 | 状态 | 的 | 新的 | 墨西哥 | , | 和 | 部分 | 的 |

['kænzəs] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ænd; ənd][waɪ'əʊmɪŋ] .

| Kansas | , | Colorado | and | Wyoming | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 堪萨斯州 | , | 科罗拉多州 | 和 | 怀俄明州 | . |

现在新墨西哥州的一半以上，以及堪萨斯州、科罗拉多州和怀俄明州的部分地区。

[ðə; ði][fɜːst] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] ,

| The | first | commissioners | of | the | General | Land | Office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 专员 | 的 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | , |

土地总局的首批专员，

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [mə'mentəs] [tɑːsk][ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðɪs] [hjuːdʒ][də'meɪn] ,

| who | were | given | the | momentous | task | of | administering | this | huge | domain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 给定 | 这 | 意义重大 | 任务 | 的 | 管理 | 这 | 巨大的 | 领域 | , |

他们肩负着管理这片广袤领土的重大任务，

[wɜː(r); wə(r)][dʒɒn][piː] . ['bɔː.dən] ( [huː] [sɜːvd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ) [ænd; ənd] ['tɒməs]

| were | John | P | . | Borden | ( | who | served | from | 1837 | to | 1841 | ) | and | Thomas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 约翰 | P | . | 博登 | ( | WHO | 服务 | 从 | - | 到 | - | ) | 和 | 托马斯 |

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

| Wm | . |
|---|---|
| 威廉 | . |

约翰·P·博登（1837 年至 1841 年任职）和托马斯·威廉。

[wɔːd] ( [huːz] ['tenjə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] - [tuː; tə] - ) .

| Ward | ( | whose | tenure | of | office | was | 1841 | to | 1848 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃德 | ( | 谁 | 任期 | 的 | 办公室 | 曾是 | - | 到 | - | ) | . |

沃德（任期为 1841 年至 1848 年）。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [steɪt] .

| On | December | 29 | , | 1845 | , | the | Republic | became | a | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十二月 | - | , | - | , | 这 | 共和国 | 成为 | 一个 | 状态 | . |

1845年12月29日，共和国成为一个国家。

[ɪ'vents] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)]

| Events | leading | to | the | annexation | of | Texas | by | the | United | States | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 领导 | 到 | 这 | 吞并 | 的 | 德克萨斯州 | 经过 | 这 | 团结的 | 各州 | 是 |

[sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn][ðə; ði][lænd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

| significant | in | the | land | history | of | the | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要的 | 在 | 这 | 土地 | 历史 | 的 | 这 | 状态 | . |

导致德克萨斯州被美国吞并的事件，对该州的土地历史具有重要意义。

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm]

| Relations | between | the | Republic | of | Texas | and | the | United | States | during | this | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 之间 | 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | 和 | 这 | 团结的 | 各州 | 期间 | 这 | 时间 |

[meɪ] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [θriː] [pɪərɪədz] ,

| may | be | separated | into | three | periods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 分开 | 进入 | 三 | 时期 | , |

这一时期德克萨斯共和国与美国的关系可以分为三个时期：

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] .

| each | of | which | lasted | about | three | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 哪个 | 持续 | 关于 | 三 | 年 | . |

每段时间持续了大约三年。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]['pɪərɪəd] , ['teksəs] [sɔːt] [ˌænek'seɪʃn] .

| During | the | first | period | , | Texas | sought | annexation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 第一的 | 时期 | , 德克萨斯州 | | 寻求 | 吞并 | . |

第一阶段，德克萨斯州寻求吞并。

['pɑːtli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sleɪvəri] ['kɒntrəvɜːsi] [ðen] ['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

| Partly | as | a | result | of | the | slavery | controversy | then | raging | in | the | United | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 这 | 奴隶制 | 争议 | 然后 | 愤怒 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 |

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] ,

| and | partly | in | fear | of | war | with | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 在 | 害怕 | 的 | 战争 | 和 | 墨西哥 | , |

部分原因是当时美国奴隶制争议愈演愈烈，部分原因是出于对与墨西哥开战的恐惧。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [rɪ'fjuːzd] [ˌænek'seɪʃn] .

| the | United | States | refused | annexation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 拒绝 | 吞并 | . |

美国拒绝吞并。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd]['pɪəriəd] , ['teksəs] ['ɔːltəd] [hɜː(r); hə(r)] ['ætɪtjuːd] , [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
**In** 在 **the** 这 **second** 第二 **period** 时期 **,** , **Texas** 德克萨斯州 **altered** 已修改 **her** 她 **attitude** 态度 **,** , **withdrew** 退出 **her** 她 **application** 应用
[fɔː(r); fə(r)] [ˌænek'seɪʃn] ,
**for** 为了 **annexation** 吞并 **,** ,

第二阶段，德克萨斯州改变了态度，撤回了吞并申请。

[ænd; ənd] [meɪd] [plænz][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'pʌblɪk] .
**and** 和 **made** 制成 **plans** 计划 **to** 到 **perpetuate** 延续 **her** 她 **republic** 共和国 **.** .

并制定了延续其共和国的计划。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , ['teksəs] [wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][baɪ] [p'aʊəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [frɑːns]
**During** 期间 **this** 这 **period** 时期 **,** , **Texas** 德克萨斯州 **was** 曾是 **recognized** 认可 **by** 经过 **powers** 权力 **such** 这样的 **as** 作为 **Great** 伟大的 **Britain** 英国 **,** , **France** 法国
, ['hɒlənd] , [ænd; ənd]['beldʒəm] .
**,** , **Holland** 荷兰 **,** , **and** 和 **Belgium** 比利时 **.** .

在此期间，德克萨斯得到了英国、法国、荷兰和比利时等列强的承认。

[ə'mɛrɪkənz] , ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['mænɪfest] ['destəni]
**Americans** 美国人 **,** , **laboring** 劳动 **under** 在下面 **the** 这 **influence** 影响 **of** 的 **what** 什么 **they** 他们 **considered** 经过考虑的 **a** 一个 **Manifest** 显现 **Destiny** 命运
,
**,**
,

美国人深受他们认为的“昭昭天命”观念的影响，

[fɪəd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['fɒrən] [p'aʊəz] [ɪn] ['teksəs] .
**feared** 害怕 **the** 这 **influence** 影响 **of** 的 **foreign** 外国的 **powers** 权力 **in** 在 **Texas** 德克萨斯州 **.** .

担心外国势力对德克萨斯州的影响。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [feɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [rɪ'njuːd] [juː] . [es] . ['ɪntrəst]
**This** 这 **led** 引领 **to** 到 **the** 这 **third** 第三 **phase** 阶段 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **characterized** 特征化的 **by** 经过 **renewed** 更新 **U** U **.** . **S** S **.** . **interest** 兴趣
[ɪn] ['teksəs] .
**in** 在 **Texas** 德克萨斯州 **.** .

这导致了第三阶段的到来，其特点是美国对德克萨斯州重新燃起了兴趣。

[ɒn][dʒuːn][eɪt] , - , [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [ˌænek'seɪʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]
**On** 在 **June** 六月 **8** 8 **,** , **1844** - **,** , **a** 一个 **treaty** 条约 **of** 的 **annexation** 吞并 **was** 曾是 **defeated** 战败 **in** 在 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州
['senət] ,
**Senate** 参议院 **,** ,

1844年6月8日，美国参议院否决了一项吞并条约。

['lɑːdʒli] [baɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]['pɒlətɪks] .
**largely** 很大程度上 **by** 经过 **partisan** 党派 **politics** 政治 **.** .

很大程度上受党派政治影响。

[ðɪs] ['triːti] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [peɪ] ['teksəs] [dets] [ʌp][tuː; tə][ten] ['mɪljən]
**This** 这 **treaty** 条约 **stipulated** 规定的 **that** 那 **the** 这 **United** 团结的 **States** 各州 **would** 会 **pay** 支付 **Texas** 德克萨斯州 **debts** 债务 **up** 向上 **to** 到 **ten** 十 **million** 百万
[d'ɒləz] ,
**dollars** 美元 **,** ,

该条约规定，美国将替德克萨斯州偿还最高达一千万美元的债务。

[bʌt; bət] [ðæt] ['teksəs] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['pʌblɪk] [lændz] .

| but | that | Texas | would | have | to | surrender | title | to | all | public | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 德克萨斯州 | 会 | 有 | 到 | 投降 | 标题 | 到 | 全部 | 民众 | 土地 | . |

但德克萨斯州必须放弃所有公共土地的所有权。

['teksəs] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðɪs] ['triːti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pruːvd] ,

| Texas | was | fortunate | that | this | treaty | was | not | approved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 曾是 | 幸运 | 那 | 这 | 条约 | 曾是 | 不是 | 得到正式认可的 | , |

德克萨斯州很幸运，这项条约没有获得批准。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['treɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ten]

| because | only | a | small | part | of | the | land | that | she | would | have | traded | for | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 土地 | 那 | 她 | 会 | 有 | 交易 | 为了 | 十 |

['mɪljən] [d'ɒləz] [hæz; həz] [sɪns] [pʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl]

| million | dollars | has | since | put | more | than | 625 | million | dollars | in | the | Permanent | School |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 百万 | 美元 | 有 | 自从 | 放 | 更多的 | 比 | - | 百万 | 美元 | 在 | 这 | 永恒的 | 学校 |

[ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌndz] .

| and | University | Funds | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 大学 | 资金 | . |

因为她原本打算用一千万美元交换的那块土地，如今只为永久学校和大学基金贡献了超过 6.25 亿美元。

['leɪtə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] ,

| Later | that | year | , |
|---|---|---|---|
| 之后 | 那 | 年 | , |

同年晚些时候，

['prezɪdənt] [dʒɒn] ['taɪlə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [ˌænek'seɪʃn]

| President | John | Tyler | of | the | United | States | proposed | that | the | treaty | of | annexation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | 约翰 | 泰勒 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 建议的 | 那 | 这 | 条约 | 的 | 吞并 |

[biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

| be | adopted | by | a | joint | resolution | of | Congress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已采用 | 经过 | 一个 | 联合的 | 解决 | 的 | 国会 | , |

美国总统约翰·泰勒提议，吞并条约应由国会通过联合决议予以通过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mə'nuːvə(r)] [sək'siːdɪd] , [ðə; ði] ['triːti] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] [ɒn] ['februəri] - , - .

| and | this | maneuver | succeeded | , | the | treaty | receiving | approval | on | February | 28 | , | 1845 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 演习 | 成功了 | , | 这 | 条约 | 接收 | 赞同 | 在 | 二月 | - | , | - | . |

这一策略取得了成功，该条约于 1845 年 2 月 28 日获得批准。

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːti] [æz; əz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'laʊd] ['teksəs] [tuː; tə]

| Provisions | of | the | treaty | as | confirmed | by | the | joint | resolution | allowed | Texas | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | 的 | 这 | 条约 | 作为 | 确认的 | 经过 | 这 | 联合的 | 解决 | 允许 | 德克萨斯州 | 到 |

[rɪ'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp]

| retain | her | public | domain | and | provided | also | that | the | new | state | should | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 她 | 民众 | 领域 | 和 | 假如 | 还 | 那 | 这 | 新的 | 状态 | 应该 | 保持 |

[hɜː(r); hə(r)] [dets] ,

| her | debts | , |
|---|---|---|
| 她 | 债务 | , |

经联合决议确认的条约条款允许德克萨斯州保留其公共领域，并规定新成立的州应保留其债务。

[wɪtʃ] [ ə'maunt ] [tuː; tə] [ə'baʊt] - ['mɪljən] [d'ɒləz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

| which | amounted | to | about | 13 | million | dollars | at | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 金额 | 到 | 关于 | - | 百万 | 美元 | 在 | 那 | 时间 | . |

当时这笔钱大约相当于1300万美元。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['triːti] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| All | in | all | , | it | was | a | better | arrangement | than | the | earlier | treaty | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 全部 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 更好的 | 安排 | 比 | 这 | 早些时候 | 条约 | 哪个 | 有 |

[biːn] [dɪ'fiːtɪd] .

| been | defeated | . |
|---|---|---|
| 到过 | 战败 | . |

总而言之，这比之前被否决的条约要好。

[kən'greʃən(ə)l] [ə'pru:v(ə)l][wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [ɪn] ['teksəs] [baɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn'θju:ziæzəm] . [θri:]

| Congressional | approval | was | greeted | in | Texas | by | considerable | enthusiasm | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国会 | 赞同 | 曾是 | 问候 | 在 | 德克萨斯州 | 经过 | 大量 | 热情 | . | 3 |

国会的批准在德克萨斯州引起了相当大的热情。3

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [ˌænek'seɪʃn] [prə'si:dɪŋz] [naʊ] [leɪ] [wɪð] ['teksəs] .

| The | initiative | in | annexation | proceedings | now | lay | with | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倡议 | 在 | 吞并 | 诉讼程序 | 现在 | 躺 | 和 | 德克萨斯州 | . |

现在，吞并程序的主动权掌握在德克萨斯州手中。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['ænsən][dʒəunz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [mi:t] [æt; ət] ['ɒstɪn] [ɒn][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] ,

| President | of | the | Republic | Anson | Jones | called | a | convention | to | meet | at | Austin | on | July | 4 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | 的 | 这 | 共和国 | 安森 | 琼斯 | 称为 | 一个 | 习俗 | 到 | 见面 | 在 | 奥斯汀 | 在 | 七月 | 4 | , |

共和国总统安森·琼斯召集大会于7月4日在奥斯汀举行。

- , [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt] ['teksəs] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .

| 1845 | , | to | decide | whether | or | not | Texas | should | accept | the | proposal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 到 | 决定 | 无论 | 或者 | 不是 | 德克萨斯州 | 应该 | 接受 | 这 | 提议 | . |

1845年，决定德克萨斯州是否接受该提议。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] ,

| The | decision | being | in | the | affirmative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 决定 | 存在 | 在 | 这 | 肯定 | , |

决定是肯定的，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['ju:niən][ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - ,

| the | State | of | Texas | was | admitted | into | the | Union | on | December | 29 | , | 1845 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 的 | 德克萨斯州 | 曾是 | 承认 | 进入 | 这 | 联盟 | 在 | 十二月 | - | , | - | , |

德克萨斯州于1845年12月29日加入联邦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [ɪn'stɔ:ld] [ɒn] ['februəri] - , - .

| and | the | State | government | was | formally | installed | on | February | 19 | , | 1846 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 状态 | 政府 | 曾是 | 正式地 | 已安装 | 在 | 二月 | - | , | - | . |

州政府于 1846 年 2 月 19 日正式成立。

['tɒməs] [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

| Thomas | Wm | . |
|---|---|---|
| 托马斯 | 威廉 | . |

托马斯·威廉

[wɔ:d] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

| Ward | , | who | had | been | Commissioner | of | the | General | Land | Office | under | the | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃德 | , | WHO | 有 | 到过 | 专员 | 的 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 在下面 | 这 | 共和国 | , |

沃德曾任共和国时期土地总局局长，

[ə'sju:md] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənt] .

| assumed | the | same | position | in | the | State | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假定 | 这 | 相同的 | 位置 | 在 | 这 | 状态 | 政府 | . |

在州政府中担任了同样的职务。

[hɪz; ɪz]['dju:tiz] [rɪ'meɪnd] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] .

| His | duties | remained | essentially | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 职责 | 剩余 | 本质上 | 这 | 相同的 | . |

他的职责基本保持不变。

| ['ʃɔ:tli] | ['ɑ:ftə(r)] | ['teksəs] | [wɒz; wəz] | ['ænekst; ə'nekst] | [baɪ] | [ðə; ði] | [ju'naɪtɪd] | [steɪts] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Shortly** | **after** | **Texas** | **was** | **annexed** | **by** | **the** | **United** | **States** | **,** |
| 不久 | 后 | 德克萨斯州 | 曾是 | 附件 | 经过 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

德克萨斯州被美国吞并后不久，

| [wɔ:(r)] | [brəʊk] | [aʊt] | [bɪ'twi:n] | ['meksɪkəʊ][ænd; ənd] | [ðə; ði] | ['ju:niən] | ['əʊvə(r)] | [ðə; ði] | ['nju:li] | - | [ə'kwaɪəd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **war** | **broke** | **out** | **between** | **Mexico** | **and** | **the** | **Union** | **over** | **the** | **newly** | **-** | **acquired** |
| 战争 | 打破 | 出去 | 之间 | 墨西哥 | 和 | 这 | 联盟 | 超过 | 这 | 新 | - | 获得 |

| ['terətri] | . |
|---|---|
| **territory** | **.** |
| 领土 | . |

墨西哥与美国因新获得的领土爆发战争。

| ['meksɪkəʊ][hæd; həd] | ['nevə(r)] | [ ri'liŋkwiʃ ] | [hɜ:(r); hə(r)] | [kleɪm] | [tu:; tə] | ['teksəs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mexico** | **had** | **never** | **relinquished** | **her** | **claim** | **to** | **Texas** | **,** |
| 墨西哥 | 有 | 绝不 | 放弃 | 她 | 宣称 | 到 | 德克萨斯州 | , |

墨西哥从未放弃对德克萨斯的主权声索。

| [ænd; ənd][hæd; həd] | [rɪ'pi:tɪdli] | [wɔ:nd] | [ðə; ði][ju'naɪtɪd] | [steɪts] | [ðæt] | [ˌænek'seɪʃn] | [ɒv; əv] | [wɒt] | [ʃi:; ʃi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **had** | **repeatedly** | **warned** | **the** | **United** | **States** | **that** | **annexation** | **of** | **what** | **she** |
| 和 | 有 | 反复 | 警告 | 这 | 团结的 | 各州 | 那 | 吞并 | 的 | 什么 | 她 |

| [kən'sɪdəd] | [ə; eɪ] | [rɪ'beljəs] | ['prɒvɪns] | [wʊd] | [mi:n] | [wɔ:(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **considered** | **a** | **rebellious** | **province** | **would** | **mean** | **war** | **.** |
| 经过考虑的 | 一个 | 叛逆的 | 省 | 会 | 意思是 | 战争 | . |

她曾多次警告美国，吞并她认为的叛乱省份将意味着战争。

| [frɒm; frəm][ðə; ði] | [bɪ'gɪnɪŋ] | [ɒv; əv] | [hɑ:'stɪlətiz] | , | [haʊ'evə(r)] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **From** | **the** | **beginning** | **of** | **hostilities** | **,** | **however** | **,** |
| 从 | 这 | 开始 | 的 | 敌对行动 | , | 然而 | , |

然而，从战争一开始，

| [ðə; ði][ju'naɪtɪd] | [steɪts] | [ɪk'spɪərɪənst] | [ə; eɪ] | ['mɪnɪməm] | [ɒv; əv] | ['dɪfɪkəlti] | [ɪn] | [ səb'dju: ] | [hɜ:(r); hə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **United** | **States** | **experienced** | **a** | **minimum** | **of** | **difficulty** | **in** | **subduing** | **her** |
| 这 | 团结的 | 各州 | 经验丰富的 | 一个 | 最低限度 | 的 | 困难 | 在 | 制服 | 她 |

| ['sʌðən] | ['ædvəsəri] | . |
|---|---|---|
| **southern** | **adversary** | **.** |
| 南部 | 对手 | . |

美国在征服其南方对手的过程中几乎没有遇到任何困难。

| [les] | [ðæn; ðən] | [tu:] | [j'iəz] | ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] | [wɔ:(r)] | [bɪ'gæn] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Less** | **than** | **two** | **years** | **after** | **the** | **war** | **began** | **,** |
| 较少的 | 比 | 二 | 年 | 后 | 这 | 战争 | 开始 | , |

战争爆发不到两年后，

| [ˌaɪ 'ti:] | [keɪm] | [tu:; tə][ə; eɪ] | [kən'klu:ʒn] | [wɪð] | [ðə; ði] | ['tri:ti] | [ɒv; əv][ˌgwɑ:də'lu:p] | - | [hɪ'dælgəʊ] | , | [saɪnd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **it** | **came** | **to** | **a** | **conclusion** | **with** | **the** | **Treaty** | **of** | **Guadalupe** | **-** | **Hidalgo** | **,** | **signed** |
| 它 | 来了 | 到 | 一个 | 结论 | 和 | 这 | 条约 | 的 | 瓜达卢佩 | - | 伊达尔戈 | , | 签名 |

| ['februəri] | [ˌtu:'tu:] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|
| **February** | **2** | **,** | **1848** | **.** |
| 二月 | 2 | , | - | . |

该条约于 1848 年 2 月 2 日签署，即《瓜达卢佩-伊达尔戈条约》，标志着这一进程的结束。

| [ə'mʌŋ] | ['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] | , | ['meksɪkəʊ] | [geɪv] | [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] | [kleɪm] | [tu:; tə] | ['teksəs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Among** | **other** | **provisions** | **,** | **Mexico** | **gave** | **up** | **her** | **claim** | **to** | **Texas** | **.** |
| 之中 | 其他 | 条款 | , | 墨西哥 | 给予 | 向上 | 她 | 宣称 | 到 | 德克萨斯州 | . |

除其他条款外，墨西哥放弃了对德克萨斯州的主权声索。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði][wɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'spjuːt][ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
**Hardly** **had** **the** **war** **come** **to** **an** **end** **than** **a** **dispute** **arose** **between** **the**
几乎 有 这 战争 来 到 一个 结尾 比 一个 争议 出现 之间 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['teksəs] ['əʊvə(r)] - ,
**United** **States** **and** **Texas** **over** **78** **,**
团结的 各州 和 德克萨斯州 超过 - ,

战争刚结束不久，美国和德克萨斯州之间就第78号州际公路发生了争端。

- , - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] [kleɪmd] [baɪ] ['teksəs] .
**892** **,** **800** **acres** **of** **land** **claimed** **by** **Texas** **.**
- , - 英亩 的 土地 声称 经过 德克萨斯州 .

德克萨斯州声称拥有 892,800 英亩土地。

[wen] ['meksɪkəʊ][kənˈkluːdɪd][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌgwɑːdəˈluːp] - [hɪ'dælgəʊ] ,
**When** **Mexico** **concluded** **the** **Treaty** **of** **Guadalupe** **-** **Hidalgo** **,**
什么时候 墨西哥 结束 这 条约 的 瓜达卢佩 - 伊达尔戈 ,

当墨西哥签订《瓜达卢佩-伊达尔戈条约》时，

[ʃiː; ʃi][səʊld] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][lænd][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] $15 , - , - .
**she** **sold** **this** **and** **other** **land** **to** **the** **United** **States** **for** **$15** **,** **000** **,** **000** **.**
她 卖 这 和 其他 土地 到 这 团结的 各州 为了 $15 , - , - .

她将这块土地和其他土地以 1500 万美元的价格卖给了美国。

['meksɪkəʊ][hæd; həd]['nevə(r)]['rekəgˈnaɪzd] ['teksəs] - [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɪn]['kwestʃən] ,
**Mexico** **had** **never** **recognized** **Texas** **'** **claim** **to** **the** **land** **in** **question** **,**
墨西哥 有 绝不 认可 德克萨斯州 - 宣称 到 这 土地 在 问题 ,

墨西哥从未承认德克萨斯州对相关土地的主权声索。

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] [pɑːts] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [njuː] ['meksɪkəʊ] , ['kænzəs] , [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] , [ænd; ənd]
**which** **included** **parts** **of** **what** **is** **now** **New** **Mexico** **,** **Kansas** **,** **Colorado** **,** **and**
哪个 包括 部分 的 什么 是 现在 新的 墨西哥 , 堪萨斯州 , 科罗拉多州 , 和
[waɪˈəʊmɪŋ] .
**Wyoming** **.**
怀俄明州 .

其中包括现在的新墨西哥州、堪萨斯州、科罗拉多州和怀俄明州的部分地区。

[haʊˈevə(r)] , [wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] , ['æŋgə(r)][ɪn]
**However** **,** **when** **the** **United** **States** **began** **taking** **possession** **of** **this** **land** **,** **anger** **in**
然而 , 什么时候 这 团结的 各州 开始 采取 拥有 的 这 土地 , 愤怒 在
['teksəs] ['maʊntɪd] .
**Texas** **mounted** **.**
德克萨斯州 安装 .

然而，当美国开始接管这片土地时，德克萨斯州的愤怒情绪日益高涨。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [pɑːst] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [rɪ'njʊ] ['teksəs] - [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd]['eəriə] .
**The** **Legislature** **passed** **a** **resolution** **renewing** **Texas** **'** **claim** **to** **the** **disputed** **area** **.**
这 立法机关 通过了 一个 解决 更新 德克萨斯州 - 宣称 到 这 争议 区域 .

州议会通过一项决议，重申德克萨斯州对争议地区的主权声索。

[ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm][wɒz; wəz] [wɜːkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] - [baɪ]
**A** **solution** **to** **the** **problem** **was** **worked** **out** **in** **the** **Compromise** **of** **1850** **by**
一个 解决方案 到 这 问题 曾是 工作 出去 在 这 妥协 的 - 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] ['teksəs] $10 ,
**which** **the** **United** **States** **was** **to** **pay** **Texas** **$10** **,**
哪个 这 团结的 各州 曾是 到 支付 德克萨斯州 $10 ,

1850 年的妥协方案解决了这个问题，根据该方案，美国要向德克萨斯州支付 10 美元。

- , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eəriə] .
**000** **,** **000** **for** **the** **area** **.**
- , - 为了 这 区域 .

该地区面积为 000,000。

[ɒn] ['februəri] - , - , ['kɒŋgres] [peɪd] ['teksəs] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] $5 , - , - . - [fɔː(r); fə(r)]
**On** **February** **28** **,** **1855** **,** **Congress** **paid** **Texas** **an** **additional** **$5** **,** **496** **,** **477** **.** **77** **for**
在 二月 - , - , 国会 有薪酬的德克萨斯州 一个 额外的 $5 , - , - . - 为了
[ðɪs] [lænd] .
**this** **land** **.**
这 土地 .

1855 年 2 月 28 日，国会向德克萨斯州额外支付了 5,496,477.77 美元，购买了这片土地。

['ðeəfɔː(r)] , ['teksəs] ['prɑfɪtid] ['hænsəmli] [baɪ][sʌm; səm] [ʃruːd] ['bɑːgənɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]
**Therefore** **,** **Texas** **profited** **handsomely** **by** **some** **shrewd** **bargaining** **on** **the** **part** **of**
所以 , 德克萨斯州 获利 英俊地 经过 一些 精明 讨价还价 在 这 部分 的
[ɪts] ['ɜːli] ['liːdəz] .
**its** **early** **leaders** **.**
它是 早期的 领导人 .

因此，德克萨斯州凭借其早期领导人的一些精明谈判而获得了丰厚的利益。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz] ['teksəs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɪts] ['pʌblɪk] [det] ,
**Not** **only** **was** **Texas** **able** **to** **pay** **its** **public** **debt** **,**
不是 仅有的 曾是 德克萨斯州 有能力的 到 支付 它是 民众 债务 ,

德克萨斯州不仅能够偿还其公共债务，

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'zɜːvd] [ɪts]['prez(ə)nt][də'meɪn][tuː; tə][ɪt'self][æz; əz] [wel] .
**but** **the** **State** **reserved** **its** **present** **domain** **to** **itself** **as** **well** **.**
但 这 状态 预订的 它是 展示 领域 到 本身 作为 出色地 .

但国家也保留了其目前的领土范围。

[ðɪs] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɒv; əv][lænd][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [grəʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts]
**This** **public** **domain** **of** **land** **has** **been** **the** **basis** **of** **growth** **for** **the** **State's**
这 民众 领域 的 土地 有 到过 这 基础 的 生长 为了 这 州的
[tuː] [bɪg][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌndz] ,
**two** **big** **educational** **funds** **,**
二 大的 教育 资金 ,

这片公共土地一直是该州两大教育基金发展的基础。

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] ,
**the** **Permanent** **School** **Fund** **and** **the** **Permanent** **University** **Fund** **,**
这 永恒的 学校 基金 和 这 永恒的 大学 基金 ,

永久学校基金和永久大学基金，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] ['teksəs] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
**as** **the** **result** **of** **mineral** **exploration** **within** **Texas** **and** **especially** **because**
作为 这 结果 的 矿物 勘探 之内 德克萨斯州 和 尤其 因为
[ɒv; əv][ɔɪl] [dɪ'veləpmənt] [ɒn]['pʌblɪk][lænd][set][ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [fʌndz] .
**of** **oil** **development** **on** **public** **land** **set** **aside** **for** **the** **benefit** **of** **these** **funds** **.**
的 油 发展 在 民众 土地 放 旁边 为了 这 益处 的 这些 资金 .

由于德克萨斯州境内的矿产勘探，特别是由于在为这些资金利益而划拨的公共土地上进行石油开发。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
**As** **a** **result** **,**
作为 一个 结果 ,

因此，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔɪl][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðɪn] ['teksəs] [ɪz][də'rektli]
**the** **history** **of** **oil** **exploration** **and** **development** **within** **Texas** **is** **directly**
这 历史 的 油 勘探 和 发展 之内 德克萨斯州 是 直接地
[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['teksəs] [lænd] .
**related** **to** **the** **story** **of** **Texas** **land** **.**
有关的 到 这 故事 的 德克萨斯州 土地 .

德克萨斯州的石油勘探和开发历史与德克萨斯州的土地历史直接相关。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['briːfli] [təʊld][hɪə(r)] .

| For | that | reason | , | it | is | briefly | told | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 原因 | , | 它 | 是 | 简要地 | 讲述 | 这里 | . |

因此，这里仅作简要介绍。

[trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] [wʌn][dʒɒn][ə; eɪ] . [viːtʃ] [ə'raɪvd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [iːst] ['teksəs] [bʌt; bət] [wɪtʃ]

| Tradition | says | that | one | John | A | . | Veatch | arrived | in | what | is | now | East | Texas | but | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传统 | 说道 | 那 | 一 | 约翰 | 一个 | . | 维奇 | 到达的 | 在 | 什么 | 是 | 现在 | 东方 | 德克萨斯州 | 但 | 哪个 |

[wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

| was | then | a | province | of | Mexico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 然后 | 一个 | 省 | 的 | 墨西哥 | . |

据传，约翰·A·维奇来到了现在的东德克萨斯，但当时那里是墨西哥的一个省。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'kwaɪərmənts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪmɪgrənt] [tuː; tə]

| After | meeting | certain | requirements | , | he | was | authorized | as | an | immigrant | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 会议 | 肯定 | 要求 | , | 他 | 曾是 | 授权 | 作为 | 一个 | 移民 | 到 |

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv][lænd] .

| select | a | league | of | land | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 一个 | 联盟 | 的 | 土地 | . |

满足一定条件后，他作为移民被授权选择一块土地。

[viːtʃ] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪn] [tuː] [pɑːts] :

| Veatch | chose | his | property | in | two | parts | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 维奇 | 选择 | 他的 | 财产 | 在 | 二 | 部分 | : |

维奇分两部分选定了他的房产：

[wʌn] [θriː] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][nɪə(r)]

| one | three | miles | south | of | the | present | city | of | Beaumont | and | the | other | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 三 | 英里 | 南 | 的 | 这 | 展示 | 城市 | 的 | 博蒙特 | 和 | 这 | 其他 | 靠近 |

['saʊə(r)] [leɪk] [ɪn]['prez(ə)nt]['hɑːrdɪn] ['kaʊnti] .

| Sour | Lake | in | present | Hardin | County | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 酸的 | 湖 | 在 | 展示 | 哈丁 | 县 | . |

一个位于现在的博蒙特市以南三英里处，另一个位于现在的哈丁县的酸湖附近。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

| Seventy | - | five | years | later | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 七十 | - | 五 | 年 | 之后 | , |

七十五年后，

[tuː] [ɒv; əv] ['teksəs] - ['greɪtɪst] [ɔɪl] [dɪs'kʌvəri] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɔːlməʊst][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː]

| two | of | Texas | ' | greatest | oil | discoveries | were | made | almost | on | top | of | his | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 德克萨斯州 | - | 最 | 油 | 发现 | 是 | 制成 | 几乎 | 在 | 顶部 | 的 | 他的 | 二 |

[trækts][ɒv; əv][lænd] . [fɔːr]

| tracts | of | land | . | 4 |
|---|---|---|---|---|
| 小册子 | 的 | 土地 | . | 4 |

德克萨斯州最伟大的两项石油发现几乎都位于他的两块土地上。4

[aɪ'rɒnɪkli] [ɪ'nʌf] , [viːtʃ] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔɪl] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ðəʊz]

| Ironically | enough | , | Veatch | is | reported | to | have | believed | that | oil | existed | in | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讽刺的是 | 足够的 | , | 维奇 | 是 | 据报道 | 到 | 有 | 相信 | 那 | 油 | 存在 | 在 | 那些 |

[ləu'kælitiz][ænd; ənd] ,

| localities | and | , |
|---|---|---|
| 地方 | 和 | , |

具有讽刺意味的是，据报道，维奇曾认为这些地区存在石油，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [kən'sɪstəntli] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [sel] .

| for | that | reason | , | consistently | declined | to | sell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 原因 | , | 始终 | 拒绝 | 到 | 卖 | . |

因此，他始终拒绝出售。

[ðə; ði][fɜːst][ɔɪl] [wel] [ɪn] ['teksəs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [drɪld] [nɪə(r)][ˌsærə'təʊgə][ɪn]['hɑːrdɪn] ['kaʊnti] [ɪn]

| The | first | oil | well | in | Texas | was | probably | drilled | near | Saratoga | in | Hardin | County | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 油 | 出色地 | 在 | 德克萨斯州 | 曾是 | 大概 | 钻孔 | 靠近 | 萨拉托加 | 在 | 哈丁 | 县 | 在 |

[ðə; ði] ['ɜːli] - ,

| the | early | 1860's | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 早期的 | - | , |

德克萨斯州的第一口油井很可能是在19世纪60年代初在哈丁县萨拉托加附近钻探的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][ɔɪl] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [kə'mɜːʃəli] - ['suːtəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn]

| but | the | first | oil | discovered | in | commercially | - | suitable | quantities | was | produced | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第一的 | 油 | 发现 | 在 | 商业上 | - | 合适的 | 数量 | 曾是 | 生产 | 在 |

[ˌnækəg'dəutʃəz] ['kaʊnti] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

| Nacogdoches | County | 20 | years | later | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 纳科多奇斯 | 县 | - | 年 | 之后 | . |

但第一份具有商业开采价值的石油是在 20 年后的纳科多奇斯县发现的。

[ðə; ði][fɜːst] [kə'mɜːʃ(ə)l] [juːz][ɒv; əv][ɔɪl] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ] [tɪk] [rɪ'muːvə(r)] .

| The | first | commercial | use | of | oil | appears | to | have | been | as | a | tick | remover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 商业的 | 使用 | 的 | 油 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 作为 | 一个 | 打钩 | 去除剂 | . |

油的第一个商业用途似乎是作为蜱虫去除剂。

[fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɔɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['teksəs] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði][kɔːr'sɪkənə]['eəriə][ɪn] - .

| First | important | oil | production | in | Texas | occurred | in | the | Corsicana | area | in | 1895 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 重要的 | 油 | 生产 | 在 | 德克萨斯州 | 发生 | 在 | 这 | 科西卡纳 | 区域 | 在 | - | . |

德克萨斯州首次重要的石油生产发生在 1895 年的科西卡纳地区。

[ðə; ði][kɔːr'sɪkənə] [fiːld] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] ['njuːmərəs] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts]

| The | Corsicana | field | was | of | such | importance | that | it | attracted | numerous | geologists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科西卡纳 | 场地 | 曾是 | 的 | 这样的 | 重要性 | 那 | 它 | 吸引 | 很多的 | 地质学家 |

[ænd; ənd]['ɒpəreɪtə(r)s][tuː; tə] ['teksəs] .

| and | operators | to | Texas | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 运营商 | 到 | 德克萨斯州 | . |

科西卡纳油田非常重要，吸引了众多地质学家和石油开采者来到德克萨斯州。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kɔːr'sɪkənə] [fiːld] [keɪm] [ɪn] , [haʊ'evə(r)] ,

| Before | the | Corsicana | field | came | in | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 科西卡纳 | 场地 | 来了 | 在 | , | 然而 | , |

然而，在科西卡纳球场建成之前，

['efəts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] ['bəʊmpənt] [ləʊ'keɪʃn] [æz; əz][æn; ən][ɔɪl] -

| efforts | had | been | made | to | develop | the | Beaumont | location | as | an | oil | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 有 | 到过 | 制成 | 到 | 发展 | 这 | 博蒙特 | 地点 | 作为 | 一个 | 油 | - |

[prə'djuːsɪŋ] ['eəriə] .

| producing | area | . |
|---|---|---|
| 生产 | 区域 | . |

人们曾努力将博蒙特地区开发成石油生产区。

['nɪəli] [ten] [j'iəz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['luːkəs] ['gʌʃə(r)] [keɪm] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ]

| Nearly | ten | years | passed | before | the | famous | Lucas | gusher | came | in | producing | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 十 | 年 | 通过了 | 前 | 这 | 著名的 | 卢卡斯 | 喷涌而出的 | 来了 | 在 | 生产 | 一个 |

[spek'tækjələ(r)][fɔːr] ,

| spectacular | 4 | , |
|---|---|---|
| 壮观的 | 4 | , |

将近十年后，著名的卢卡斯喷油井喷出了壮观的4,000磅喷发物。

- ['bærəlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

| 000 | barrels | a | day | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 桶 | 一个 | 天 | . |

每天 000 桶。

['ʌðə(r)] [welz] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['eəriə] ,

| **Other** | **wells** | **were** | **drilled** | **in** | **the** | **same** | **area** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 水井 | 是 | 钻孔 | 在 | 这 | 相同的 | 区域 | , |

同一区域还钻探了其他油井。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [kəʊst] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pærədaɪs][fɔː(r); fə(r)][ɔɪl] [dɪ'veləpəz] .

| **and** | **the** | **Texas** | **coast** | **suddenly** | **became** | **a** | **paradise** | **for** | **oil** | **developers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 德克萨斯州 | 海岸 | 突然 | 成为 | 一个 | 天堂 | 为了 | 油 | 开发人员 | . |

德克萨斯州海岸突然变成了石油开发商的天堂。

[ðə; ði][nekst]['meɪdʒə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['teksəs] [ɔɪl]['hɪstri; 'hɪstəri] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['kəʊst(ə)l]

| **The** | **next** | **major** | **development** | **in** | **Texas** | **oil** | **history** | **came** | **in** | **that** | **same** | **coastal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 主要的 | 发展 | 在 | 德克萨斯州 | 油 | 历史 | 来了 | 在 | 那 | 相同的 | 沿海 |

['riːdʒən] .

| **region** | **.** |
|---|---|
| 地区 | . |

德克萨斯州石油史上的下一个重大发展就发生在同一沿海地区。

[æt; ət]['saʊə(r)] [leɪk] [ɪn]['hɑːrdɪn] ['kaʊnti] , [ə; eɪ] ['gʌʃə(r)] [keɪm] [ɪn][ɪn] - ,

| **At** | **Sour** | **Lake** | **in** | **Hardin** | **County** | **,** | **a** | **gusher** | **came** | **in** | **in** | **1902** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 酸的 | 湖 | 在 | 哈丁 | 县 | , | 一个 | 喷涌而出的 | 来了 | 在 | 在 | - | , |

1902年，哈丁县的酸湖发生了一次喷发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [welz] [hæv; həv] [prə'djuːst] - , - ['bærəlz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]

| **and** | **it** | **is** | **reported** | **that** | **some** | **wells** | **have** | **produced** | **10** | **,** | **000** | **barrels** | **a** | **day** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 据报道 | 那 | 一些 | 水井 | 有 | 生产 | - | , | - | 桶 | 一个 | 天 | 在 |

[ðɪs] [fiːld] .

| **this** | **field** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 场地 | . |

据报道，该油田的一些油井日产量已达 10,000 桶。

[drɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] [sɪns] - .

| **Drilling** | **in** | **this** | **field** | **had** | **been** | **going** | **on** | **since** | **1893** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钻孔 | 在 | 这 | 场地 | 有 | 到过 | 去 | 在 | 自从 | - | . |

该领域的钻探工作从1893年就开始了。

[wen] [ðə; ði] - ['gʌʃə(r)] [wɒz; wəz] [drɪld] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ɔɪl] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]

| **When** | **the** | **1902** | **gusher** | **was** | **drilled** | **,** | **the** | **supply** | **of** | **oil** | **suddenly** | **exceeded** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | - | 喷涌而出的 | 曾是 | 钻孔 | , | 这 | 供应 | 的 | 油 | 突然 | 超出 | 这 |

[dɪ'mɑːnd] ,

| **demand** | **,** |
|---|---|
| 要求 | , |

1902年喷油井钻探完成后，石油供应量突然超过了需求量。

[ænd; ənd][ɔɪl][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] - [sents] [ə; eɪ] ['bærəl] .

| **and** | **oil** | **was** | **being** | **sold** | **for** | **15** | **cents** | **a** | **barrel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 油 | 曾是 | 存在 | 卖 | 为了 | - | 分 | 一个 | 桶 | . |

当时石油的售价为每桶15美分。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] - [praɪs][wɒz; wəz][ə'baʊt] $2 . - [pə(r)] ['bærəl] .

| **An** | **average** | **1957** | **price** | **was** | **about** | **$2** | **.** | **85** | **per** | **barrel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 平均的 | - | 价格 | 曾是 | 关于 | $2 | . | - | 每 | 桶 | . |

1957 年的平均价格约为每桶 2.85 美元。

[ɪn] - , [ðə; ði]['bætsən] [fiːld] [ɪn]['hɑːrdɪn] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

| **In** | **1903** | **,** | **the** | **Batson** | **field** | **in** | **Hardin** | **County** | **was** | **discovered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 巴特森 | 场地 | 在 | 哈丁 | 县 | 曾是 | 发现 | . |

1903年，哈丁县的巴特森油田被发现。

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] [ɪk'spɪəriənst] [ɪts][fɜːst][sen'seɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ðɪs] [fiːld] .

| **The** | **Permanent** | **School** | **Fund** | **experienced** | **its** | **first** | **sensation** | **from** | **this** | **field** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒的 | 学校 | 基金 | 经验丰富的 | 它是第一的 | | 感觉 | 从 | 这 | 场地 | . |

永久学校基金在这个领域首次获得了巨大成功。

[ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [ˌʌnsə'veid] [skuːl] [lænd][nɪə(r)][ðə; ði][ɔɪl] [fiːld] [ænd; ənd]

| A | surveyor | discovered | a | scrap | of | unsurveyed | school | land | near | the | oil | field | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 测量员 | 发现 | 一个 | 废料 | 的 | 未经调查的 | 学校 | 土地 | 靠近 | 这 | 油 | 场地 | 和 |

[faɪld][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] $10 . - [pə(r)]['eɪkə(r)] ,

| filed | to | purchase | it | at | $10 | . | 00 | per | acre | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已提交 | 到 | 购买 | 它 | 在 | $10 | . | - | 每 | 英亩 | , |

一名测量员在油田附近发现了一块未经测量的学校用地，并提交了以每英亩 10 美元的价格购买该地块的申请。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts] [truː] ['vælјuː] .

| thinking | the | General | Land | Office | unaware | of | its | true | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 不知情 | 的 | 它是 | 真的 | 价值 | . |

认为土地总局并不了解它的真正价值。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [tʃiːf] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] [held] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] $1 , - . -

| To | the | contrary | , | the | chief | clerk | of | the | Land | Office | held | out | for | $1 | , | 500 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 相反 | , | 这 | 首席 | 职员 | 的 | 这 | 土地 | 办公室 | 握住 | 出去 | 为了 | $1 | , | - | . | - |

[pə(r)]['eɪkə(r)] .

| per | acre | . |
|---|---|---|
| 每 | 英亩 | . |

相反，土地局局长坚持每英亩1500美元的价格。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [fʌnd] ['prɑfɪtid] [baɪ] $23 , - .

| He | received | what | he | asked | for | , | and | the | School | Fund | profited | by | $23 | , | 025 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已收到 | 什么 | 他 | 问 | 为了 | , | 和 | 这 | 学校 | 基金 | 获利 | 经过 | $23 | , | - | . |

- [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] .

| 00 | from | the | sale | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 从 | 这 | 销售 | . |

他如愿以偿，学校基金从这笔交易中获利 23,025.00 美元。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prə'dʌktɪv] [ɔɪl] ['fiːldz] [ɪn] ['teksəs] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [æt; ət]['hʌmb(ə)l][ɪn]

| One | of | the | most | productive | oil | fields | in | Texas | was | developed | at | Humble | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 生产力 | 油 | 字段 | 在 | 德克萨斯州 | 曾是 | 发达 | 在 | 谦逊的 | 在 |

['dʒænjuəri] , - .

| January | , | 1905 | . |
|---|---|---|---|
| 一月 | , | - | . |

德克萨斯州产量最高的油田之一于 1905 年 1 月在汉布尔开发。

[ðə; ði] [wel] [ðæt] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [bɪ'gæn] [prə'djuːsɪŋ] [æt; ət][eit] , - ['bærəlz] [pə(r)] [deɪ] .

| The | well | that | brought | in | the | field | began | producing | at | 8 | , | 500 | barrels | per | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | 那 | 带来 | 在 | 这 | 场地 | 开始 | 生产 | 在 | 8 | , | - | 桶 | 每 | 天 | . |

该油田的首口油井开始生产，日产量为 8500 桶。

[ˌmætə'gɔːrdə] ['kaʊnti] [kɔːzd] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] - .

| Matagorda | County | caused | some | excitement | in | 1908 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马塔戈尔达 | 县 | 导致 | 一些 | 激动 | 在 | - | . |

1908年，马塔戈达县引起了一些轰动。

[ɪts] [best] [prə'djuːsə(r)] ['jiːldɪd] ['sɛvən] , - ['bærəlz] [pə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fiːld] [suːn] [dɪ'klaɪnd] .

| Its | best | producer | yielded | 7 | , | 200 | barrels | per | day | , | but | the | field | soon | declined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 最好的 | 制作人 | 产生 | 7 | , | - | 桶 | 每 | 天 | , | 但 | 这 | 场地 | 很快 | 拒绝 | . |

该油田产量最高的油田日产量为 7,200 桶，但该油田很快就衰落了。

[ə'baʊt] - , [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['wɪtʃɪtɔː] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['æktɪv] .

| About | 1910 | , | exploration | in | Wichita | County | was | active | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | , | 勘探 | 在 | 威奇托 | 县 | 曾是 | 积极的 | . |

大约在 1910 年，威奇托县的勘探活动十分活跃。

[dɪ'veləpmənt] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] [sneɪlz] [peɪs] [ə'rɪdʒənəli] ,

| Development | moved | at | a | snail's | pace | originally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 已搬 | 在 | 一个 | 蜗牛 | 步伐 | 起初 | , |

最初，发展进程十分缓慢。

[bʌt; bət] [dɪs'kʌvəri] [nɪə(r)] [ˌbɜːrk'bɜːrnət] [ɪn] - [ænd; ənd] - [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [rɪ'njuːd] [ə'tempts] ,

| but | discoveries | near | Burkburnett | in | 1912 | and | 1917 | resulted | in | renewed | attempts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 发现 | 靠近 | 伯克伯内特 | 在 | - | 和 | - | 结果 | 在 | 更新 | 尝试 | , |

但1912年和1917年在伯克伯内特附近的发现促使人们重新开始尝试开采。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['ʃæləʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv] [ɪk'stensɪv]

| and | a | field | that | was | regarded | as | shallow | suddenly | became | one | of | extensive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 场地 | 那 | 曾是 | 认为 | 作为 | 浅的 | 突然 | 成为 | 一 | 的 | 广泛的 |

[rɪ'sɔːsɪz] .

| resources | . |
|---|---|
| 资源 | . |

原本被认为资源匮乏的领域，突然变成了资源丰富的领域。

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] .

| The | field | was | even | extended | into | the | channel | of | the | Red | River | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场地 | 曾是 | 甚至 | 扩展 | 进入 | 这 | 渠道 | 的 | 这 | 红色的 | 河 | . |

这片田地甚至延伸到了红河河道内。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [smɔːl] ['fɑːrmərz] ,

| In | general | , | the | land | was | in | the | hands | of | small | farmers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一般的 | , | 这 | 土地 | 曾是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 小的 | 农民 | , |

总的来说，土地掌握在小农手中。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mænz] [fiːld] .

| so | this | was | the | little | man's | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 曾是 | 这 | 小的 | 男人的 | 场地 | . |

所以，这就是小人物的田地。

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [guːs] [kriːk] [fiːld] [ɪn] ['hærɪs] ['kaʊnti] [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪŋ]

| Far | to | the | south | , | the | Goose | Creek | field | in | Harris | County | had | been | attracting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 到 | 这 | 南 | , | 这 | 鹅 | 溪 | 场地 | 在 | 哈里斯 | 县 | 有 | 到过 | 吸引 |

[ə'tenʃ(ə)n] [sɪns] - .

| attention | since | 1907 | . |
|---|---|---|---|
| 注意力 | 自从 | - | . |

远在南方的哈里斯县的鹅溪田自 1907 年以来就一直备受关注。

[baɪ] - ,

| By | 1911 | , |
|---|---|---|
| 经过 | - | , |

到1911年，

[ə; eɪ] [wel] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][dʒə'sɪntoʊ] [beɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fləʊɪŋ]

| a | well | on | the | edge | of | San | Jacinto | Bay | was | reported | to | be | flowing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 出色地 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 圣 | 哈辛托 | 湾 | 曾是 | 据报道 | 到 | 是 | 流动 |

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

| several | hundred | barrels | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 百 | 桶 | 一个 | 天 | . |

据报道，圣哈辛托湾边缘的一口油井每天产油数百桶。

[ɪn] - ,

| In | 1913 | , |
|---|---|---|
| 在 | - | , |

1913年，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'næktɪd] ['ɪntuː] [lɔː] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]

| the | Legislature | enacted | into | law | at | the | recommendation | of | Commissioner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立法机关 | 已颁布 | 进入 | 法律 | 在 | 这 | 推荐 | 的 | 专员 | 的 |

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] [dʒeɪ] . [tiː] . ['rɑːbɪsən][ə; eɪ][plæn] [weə'baɪ] [sæn; sɑːn][dʒə'sɪntoʊ] [beɪ] ,

| the | General | Land | Office | J | . | T | . | Robison | a | plan | whereby | San | Jacinto | Bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | J | . | T | . | 罗宾逊 | 一个 | 计划 | 由此 | 圣 | 哈辛托 | 湾 | , |

根据土地管理局局长JT Robison的建议，立法机关颁布了一项计划，该计划涉及圣哈辛托湾，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [kʊd; kəd][biː; bi]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒn][ə; eɪ]
**which** **was** **owned** **by** **the** **State** **,** **could** **be** **opened** **for** **development** **on** **a**
哪个 曾是 拥有 经过 这 状态 , 可以 是 打开 为了 发展 在 一个
royalty5
**royalty5**
royalty5

这片土地原属国家所有，可以以特许权使用费的形式开放开发。[5]

['beɪsɪs] .
**basis** **.**
基础 .

基础。

[ðə; ði][fɜːst] [pə'mɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɒn] ['ɔːgəst] - , - .
**The** **first** **permit** **for** **this** **purpose** **was** **issued** **on** **August** **18** **,** **1913** **.**
这 第一的 允许 为了 这 目的 曾是 发布 在 八月 - , - .

为此目的颁发的第一张许可证于 1913 年 8 月 18 日发放。

[ðə; ði][fɜːst] ['rɔɪəlti] , $33 . - , [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] [ɪn]['eɪprəl] , -
**The** **first** **royalty** **,** **$33** **.** **97** **,** **was** **paid** **to** **the** **General** **Land** **Office** **in** **April** **,** **1914**
这 第一的 皇室 , $33 . - , 曾是 有薪酬的 到 这 一般的 土地 办公室 在 四月 , -
.
**:**
.

1914 年 4 月，第一笔版税 33.97 美元支付给了土地总局。

[sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['rɔɪəltiz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] $600 , - .
**Six** **years** **later** **,** **royalties** **from** **this** **source** **had** **increased** **to** **$600** **,** **000** **.**
六 年 之后 , 版税 从 这 来源 有 增加 到 $600 , - .

六年之后，来自该来源的版税收入增加到 60 万美元。

[ðə; ði] [guːs] [kriːk] [fiːld] [ɪz] [stɪl] [prə'djuːsɪŋ] .
**The** **Goose** **Creek** **field** **is** **still** **producing** **.**
这 鹅 溪 场地 是 仍然 生产 .

鹅溪油田仍在生产。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['teksəs] [ɔɪl][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð]
**An** **interesting** **chapter** **in** **the** **history** **of** **Texas** **oil** **has** **to** **do** **with**
一个 有趣的 章 在 这 历史 的 德克萨斯州 油 有 到 做 和
['nætʃ(ə)rəl][gæs] .
**natural** **gas** **.**
自然的 气体 .

德克萨斯州石油史上一个有趣的篇章与天然气有关。

[ɪn] - ,
**In** **1913** **,**
在 - ,

1913年，

[ə; eɪ] [wel] [wɒz; wəz] [drɪld] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] - - [fʊt] - [haɪ] [tʃɔːk] [klɪfs] [ɒn][nuː'eiseis] [beɪ] [nɪə(r)]
**a** **well** **was** **drilled** **on** **top** **of** **50** **-** **foot** **-** **high** **chalk** **cliffs** **on** **Nueces** **Bay** **near**
一个 出色地 曾是 钻孔 在 顶部 的 - - 脚 - 高的 粉笔 悬崖 在 努埃塞斯 湾 靠近
['kɔːpəs] ['krɪsti] .
**Corpus** **Christi** **.**
语料库 克里斯蒂 .

在科珀斯克里斯蒂附近的努埃塞斯湾，人们在 50 英尺高的白垩悬崖顶上钻了一口井。

[æz; əz][ðə; ði] [drɪl] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][kæp] [rɒk] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][gæs]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][ə'baʊt]

| As | the | drill | cut | through | the | cap | rock | and | into | the | gas | chamber | at | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 钻头 | 切 | 通过 | 这 | 帽 | 岩石 | 和 | 进入 | 这 | 气体 | 房间 | 在 | 关于 |

- [fiːt] ,

| 2000 | feet | , |
|---|---|---|
| - | 脚 | , |

当钻头穿过盖层岩石进入约2000英尺深处的气室时，

[ðə; ði] [wel] [bluː] [aʊt] , [ə; eɪ][həʊl][wɒz; wəz] [tɔːn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['derɪk] [fel] [ɪn] ,

| the | well | blew | out | , | a | hole | was | torn | in | the | ground | , | the | derrick | fell | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | 吹 | 出去 | , | 一个 | 洞 | 曾是 | 撕裂 | 在 | 这 | 地面 | , | 这 | 钻井架 | 跌倒 | 在 | , |

井喷了，地面被撕开了一个大洞，井架掉进去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gæs] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəbl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .

| and | the | gas | burned | with | a | roar | that | was | audible | for | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 气体 | 烧伤 | 和 | 一个 | 吼 | 那 | 曾是 | 可听见的 | 为了 | 英里 | . |

汽油燃烧时发出的轰鸣声，数英里外都能听到。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ə'nʌðə(r)] [wel] [wɒz; wəz] [drɪld] , [ænd; ənd] [priˈkɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)]

| Four | hundred | yards | away | another | well | was | drilled | , | and | precautions | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 百 | 码 | 离开 | 其他 | 出色地 | 曾是 | 钻孔 | , | 和 | 防范措施 | 是 |

['teɪkən][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['priːviəs] [kə'læməti] .

| taken | to | avoid | the | previous | calamity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 到 | 避免 | 这 | 以前的 | 灾害 | . |

四百码外又钻了一口井，并采取了预防措施以避免重蹈覆辙。

[ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə'veɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [wɒz; wəz]

| The | precautions | were | without | avail | , | however | , | and | the | experience | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 防范措施 | 是 | 没有 | 可用 | , | 然而 | , | 和 | 这 | 经验 | 曾是 |

[rɪˈpiːtɪd] .

| repeated | . |
|---|---|
| 重复 | . |

然而，这些预防措施毫无作用，同样的情况再次发生。

[æn; ən] ['aɪwɪtnəs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [siːn] :

| An | eyewitness | described | the | scene | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 目击者 | 描述 | 这 | 场景 | : |

一位目击者描述了现场情况：

['rʌʃɪŋ] [gæs] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [fɔːs] [ðæt] [ə; eɪ]['kreɪtə(r)][wɒz; wəz] [tɔːn] [sʌm; səm]

| Rushing | gas | came | out | with | such | tremendous | force | that | a | crater | was | torn | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冲刺 | 气体 | 来了 | 出去 | 和 | 这样的 | 巨大的 | 力量 | 那 | 一个 | 火山口 | 曾是 | 撕裂 | 一些 |

[tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['haʊstɒp] ['snoʊlaɪk]

| two | hundred | feet | in | diameter | and | made | the | ground | and | housetops | snowlike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 百 | 脚 | 在 | 直径 | 和 | 制成 | 这 | 地面 | 和 | 屋顶 | 雪状 |

[wɪð] [waɪt] [sænd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][sɪks][maɪlz] .

| with | white | sand | for | some | six | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 白色的 | 沙 | 为了 | 一些 | 六 | 英里 | . |

喷涌而出的气体威力巨大，撕裂出一个直径约 200 英尺的弹坑，方圆六英里内的地面和屋顶都被白沙覆盖，如同积雪一般。

[ðə; ði][gæs][wɒz; wəz][draɪ] .

| The | gas | was | dry | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 气体 | 曾是 | 干燥 | . |

气体是干燥的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪgˈnaɪtɪd] .

| It | ignited | . |
|---|---|---|
| 它 | 点燃 | . |

它着火了。

[ə; eɪ] [fleɪm] [sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [ʃɒt] [ʌp] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔː(r)]

| A | flame | some | one | hundred | and | fifty | feet | in | diameter | shot | up | two | hundred | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 火焰 | 一些 | 一 | 百 | 和 | 五十 | 脚 | 在 | 直径 | 射击 | 向上 | 二 | 百 | 或者 |

[mɔː(r)] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [tɒst] [ʌp] ['bəʊldəz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [pek] ['meʒə(r)] [æz; əz][wʌn]

| more | feet | high | and | tossed | up | boulders | as | large | as | a | peck | measure | as | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 脚 | 高的 | 和 | 抛掷 | 向上 | 巨石 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 啄 | 措施 | 作为 | 一 |

[wʊd] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] .

| would | a | baseball | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 一个 | 棒球 | . |

直径约一百五十英尺的火焰冲天而起，高达两百英尺甚至更高，并将像棒球那么大的巨石抛向空中。

[ðə; ði] [laɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['fɔːti] [maɪlz] [ænd; ənd] [wen] [ai] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['wɔːmɪŋ]

| The | light | could | be | seen | forty | miles | and | when | I | approached | to | within | warming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 可以 | 是 | 已见 | 四十 | 英里 | 和 | 什么时候 | 我 | 接近 | 到 | 之内 | 变暖 |

['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] [laɪk][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['dʒeli] .

| distance | of | the | flame | the | earth | trembled | like | a | mass | of | jelly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 距离 | 的 | 这 | 火焰 | 这 | 地球 | 颤抖 | 喜欢 | 一个 | 大量的 | 的 | 果冻 | . |

四十英里外都能看到那道光，当我靠近到火焰温暖的距离时，大地像一团果冻一样颤抖起来。

[ɪn] [ˌnɔːθ'iːst] ['teksəs] , [sʌm; səm] [smɔːl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][tɑː(r)]['aɪlənd][ɪn]['kædəu]

| In | northeast | Texas | , | some | small | production | was | discovered | on | Tar | Island | in | Caddo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 东北 | 德克萨斯州 | , | 一些 | 小的 | 生产 | 曾是 | 发现 | 在 | 焦油 | 岛 | 在 | 卡多 |

[leɪk] [ɪn] - .

| Lake | in | 1914 | . |
|---|---|---|---|
| 湖 | 在 | - | . |

1914 年，在德克萨斯州东北部的卡多湖焦油岛上发现了一些小规模的石油生产。

['kædəu] [leɪk] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['mɛəriən] - ['hærɪs(ə)n] ['kaʊnti] [laɪn] .

| Caddo | Lake | is | on | the | Marion | - | Harrison | County | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡多 | 湖 | 是 | 在 | 这 | 玛丽昂 | - | 哈里森 | 县 | 线 | . |

卡多湖位于马里恩县和哈里森县的交界处。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɔɪl] [dɪs'kʌvəri] [bɪ'gæn] ['ʃɪftɪŋ] [tuː; tə] [west] ['teksəs] .

| Three | years | later | , | oil | discoveries | began | shifting | to | West | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 年 | 之后 | , | 油 | 发现 | 开始 | 转变 | 到 | 西方 | 德克萨斯州 | . |

三年后，石油发现开始转移到西德克萨斯州。

[æt; ət]['reɪndʒə(r)][ɪn] ['iːstˌlænd] ['kaʊnti] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - , [ɔɪl][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

| At | Ranger | in | Eastland | County | on | October | 17 | , | 1917 | , | oil | was | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 游骑兵 | 在 | 东兰 | 县 | 在 | 十月 | - | , | - | , | 油 | 曾是 | 发现 | . |

1917 年 10 月 17 日，在东兰县的 Ranger 发现了石油。

[ˌʌnkən'trəʊld] , [ðə; ði] [prə'duːsəz] [ə'laʊd] [ðeə(r)] [welz] [tuː; tə] [fləʊ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['bærəlz] [ə; eɪ]

| Uncontrolled | , | the | producers | allowed | their | wells | to | flow | thousands | of | barrels | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不受控制 | , | 这 | 生产者 | 允许 | 他们的 | 水井 | 到 | 流动 | 数千 | 的 | 桶 | 一个 |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

由于缺乏监管，生产商允许油井每天喷出数千桶原油。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [welz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .

| and | in | many | cases | wells | were | practically | exhausted | within | six | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 许多 | 案例 | 水井 | 是 | 几乎 | 筋疲力尽的 | 之内 | 六 | 几个月 | . |

在许多情况下，油井在六个月内就几乎枯竭了。

[ðəʊ] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [fiːld] [ɪz] [stɪl] [prə'djuːsɪŋ] [tə'deɪ] ,

| Though | the | Ranger | field | is | still | producing | today | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 游骑兵 | 场地 | 是 | 仍然 | 生产 | 今天 | , |

尽管 Ranger 油田至今仍在生产，

[ðə; ði] [greɪt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][æk'tɪvəti]['lɑːstɪd]['əʊnli][ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] .

| the | great | period | of | activity | lasted | only | about | five | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 时期 | 的 | 活动 | 持续 | 仅有的 | 关于 | 五 | 年 | . |

这一繁荣时期只持续了大约五年。

[frɒm; frəm]['reɪndʒə(r)] , [ɔɪl][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] ['stiːvnz] ['kaʊnti] .

| From | Ranger | , | oil | exploration | drifted | to | the | north | in | Stephens | County | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 游骑兵 | , | 油 | 勘探 | 漂移 | 到 | 这 | 北 | 在 | 斯蒂芬斯 | 县 | . |

从 Ranger 出发，石油勘探活动向北蔓延至斯蒂芬斯县。

[ðə; ði] ['stiːvnz] ['kaʊnti] [fiːld] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'djuːst] [ʌp][tuː; tə] - ,

| The | Stephens | County | field | is | reported | to | have | produced | up | to | 90 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斯蒂芬斯 | 县 | 场地 | 是 | 据报道 | 到 | 有 | 生产 | 向上 | 到 | - | , |

据报道，斯蒂芬斯县油田的产量高达90,0 ...

- ['bærəlz] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ɪts] ['zenɪθ] .

| 000 | barrels | a | day | at | its | zenith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 桶 | 一个 | 天 | 在 | 它是 | 天顶 | . |

鼎盛时期日产量达 000 桶。

['ʌðə(r)] [ɔɪl] [dɪ'veləpmənts] [ɪn] [west] ['teksəs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]

| Other | oil | developments | in | West | Texas | in | the | first | quarter | of | the | Twentieth | Century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 油 | 发展 | 在 | 西方 | 德克萨斯州 | 在 | 这 | 第一的 | 四分之一 | 的 | 这 | 第二十 | 世纪 |

[keɪm] [æt; ət] [bluː] [rɪdʒ] [fiːld] [ɪn] [fɔːt] [bend] ['kaʊnti] [ɪn] - ,

| came | at | Blue | Ridge | field | in | Fort | Bend | County | in | 1919 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 在 | 蓝色的 | 岭 | 场地 | 在 | 堡 | 弯曲 | 县 | 在 | - | , |

20世纪初，西德克萨斯州的其他石油开发项目包括1919年位于福特本德县的蓝岭油田。

[ɪn]['pɒtə(r)] ['kaʊnti] [nɪə(r)][ˌæmə'rɪləʊ][ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn]['wɪlˌbɑːrdʒər] ['kaʊnti] [ɪn] - .

| in | Potter | County | near | Amarillo | in | 1919 | , | and | in | Wilbarger | County | in | 1920 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 波特 | 县 | 靠近 | 阿马里洛 | 在 | - | , | 和 | 在 | 威尔巴格 | 县 | 在 | - | . |

1919 年在阿马里洛附近的波特县，1920 年在威尔巴格县。

[nɪə(r)][ðə; ði][kəʊst][ɪn] - , [ðə; ði] [west] [kə'lʌmbiə] [fiːld] [ɪn][brə'zoʊriə] ['kaʊnti] [keɪm] [ɪn] .

| Near | the | coast | in | 1919 | , | the | West | Columbia | field | in | Brazoria | County | came | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 海岸 | 在 | - | , | 这 | 西方 | 哥伦比亚 | 场地 | 在 | 布拉佐里亚 | 县 | 来了 | 在 | . |

1919 年，位于布拉佐里亚县沿海的西哥伦比亚油田投入使用。

[rɪ'pɔːts] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] - , - - ['bærəl] [wel] [wɒz; wəz] [drɪld] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

| Reports | say | that | a | 29 | , | 600 | - | barrel | well | was | drilled | in | July | , | 1920 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 说 | 那 | 一个 | - | , | - | - | 桶 | 出色地 | 曾是 | 钻孔 | 在 | 七月 | , | - | . |

报道称，1920 年 7 月钻了一口产量为 29,600 桶的油井。

[ðəʊ] [smɔːl] , [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz][kwaɪt] [prə'dʌktɪv] . [sɪks]

| Though | small | , | the | field | was | quite | productive | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 小的 | , | 这 | 场地 | 曾是 | 相当 | 生产力 | . | 6 |

虽然面积不大，但这块地却颇具产量。6

[ðə; ði]['mɛksiə] [fiːld] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəl] [fiːld] [nɪə(r)][kɔːr'sɪkənə]

| The | Mexia | field | was | discovered | in | 1920 | , | and | the | Powell | field | near | Corsicana |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梅克西亚 | 场地 | 曾是 | 发现 | 在 | - | , | 和 | 这 | 鲍威尔 | 场地 | 靠近 | 科西卡纳 |

[wɒz; wəz][ˌriː'əʊpənd][ɪn] - .

| was | reopened | in | 1924 | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 重新开放 | 在 | - | . |

梅克西亚油田于 1920 年被发现，科西卡纳附近的鲍威尔油田于 1924 年重新开放。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['teksəs] [ɔɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ʃɒt] [ə'bʌv] - , - , - ['bærəlz] [ɪn] - .

| As | a | result | , | Texas | oil | production | shot | above | 200 | , | 000 | , | 000 | barrels | in | 1927 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | , | 德克萨斯州 | 油 | 生产 | 射击 | 多于 | - | , | - | , | - | 桶 | 在 | - | . |

因此，1927 年德克萨斯州的石油产量飙升至 2 亿桶以上。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] - , [ɔɪl][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['teksəs] ['pænhændl] .

| Early | in | the | 1920's | , | oil | was | discovered | in | the | Texas | Panhandle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | - | , | 油 | 曾是 | 发现 | 在 | 这 | 德克萨斯州 | 狭长地带 | . |

20世纪20年代初，在德克萨斯州狭长地带发现了石油。

[ɪn] - , ['spɪndəlˌtɑːp] [fiːld] [nɪə(r)] ['bəʊmɒnt] [wɒz; wəz] [ ˌriːdi'veləp ] , [ænd; ənd] [pruːvd] [mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən] [wen] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] .

| In | 1925 | , | Spindletop | field | near | Beaumont | was | redeveloped | , | and | proved | more | productive | than | when | first | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 纺锤形台面 | 场地 | 靠近 | 博蒙特 | 曾是 | 重新开发 | , | 和 | 已证实 | 更多的 | 生产力 | 比 | 什么时候第一的 | | 发现 | . |

1925年，博蒙特附近的斯平德尔托普油田被重新开发，结果证明其产量比最初发现时更高。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

| In | the | last | half | of | the | 1920's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 一半 | 的 | 这 | - | , |

在20世纪20年代后半期，

[ɔɪl][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] ['haʊəd] [ænd; ənd]['wɪŋklə(r)] [ 'kaunti ] [ɪn] [west] ['teksəs] .

| oil | was | discovered | in | Howard | and | Winkler | Counties | in | West | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 油 | 曾是 | 发现 | 在 | 霍华德 | 和 | 温克勒 | 县 | 在 | 西方 | 德克萨斯州 | . |

在德克萨斯州西部的霍华德县和温克勒县发现了石油。

['ʌðə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɪn'kluːdɪd] [rə'kuːn] [bend][ɒn][ðə; ði][kəʊst] , [væn][zændt] ['kaʊnti] [ɪn] [iːst] ['teksəs] ,

| Other | discoveries | included | Raccoon | Bend | on | the | coast | , | Van | Zandt | County | in | East | Texas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 发现 | 包括 | 浣 | 弯曲 | 在 | 这 | 海岸 | , | 范 | 赞特 | 县 | 在 | 东方 | 德克萨斯州 | , |

其他发现包括沿海的浣熊湾、德克萨斯州东部的范赞特县、

[ænd; ənd] [biː] ['kaʊnti] [ɪn] - .

| and | Bee | County | in | 1929 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蜜蜂 | 县 | 在 | - | . |

以及 1929 年的比县。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][prə'lɪfɪk] [fiːld] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [iːst] ['teksəs] [fiːld] ,

| But | the | most | prolific | field | of | all | was | the | East | Texas | field | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最多 | 多产的 | 场地 | 的 | 全部 | 曾是 | 这 | 东方 | 德克萨斯州 | 场地 | , |

但产量最高的田地是东德克萨斯田地。

[wɪtʃ] [siː] . [em] . ( [dæd] ) ['dʒɔɪnə(r)] [brɔːt] [ɪn][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .

| which | C | . | M | . | ( | Dad | ) | Joiner | brought | in | in | October | , | 1930 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | C | . | M | . | ( | 爸爸 | ) | 木工 | 带来 | 在 | 在 | 十月 | , | - | . |

CM（爸爸）Joiner 于 1930 年 10 月引进。

['hɔːntɪd] [baɪ] [tuː] ['feljər] , ['dʒɔɪnə(r)] [drɪld] [ə; eɪ] [wel] [ɪn] [rʌsk] ['kaʊnti] [weə(r)] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [sed] [nəʊ][ɔɪl] [ɪg'zɪstɪd] .

| Haunted | by | two | failures | , | Joiner | drilled | a | well | in | Rusk | County | where | geologists | said | no | oil | existed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闹鬼的 | 经过 | 二 | 失败 | , | 木工 | 钻孔 | 一个 | 出色地 | 在 | 烤面包 | 县 | 在哪里 | 地质学家 | 说 | 不 | 油 | 存在 | . |

两次钻井失败的阴影一直笼罩着乔伊纳，他在拉斯克县钻了一口井，地质学家说那里没有石油。

[ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['liːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊliəm] ['ɪndəstri] .

| The | overwhelming | success | of | the | well | resulted | in | the | wildest | battle | for | leases | in | the | history | of | the | petroleum | industry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 压倒 | 成功 | 的 | 这 | 出色地 | 结果 | 在 | 这 | 最狂野的 | 战斗 | 为了 | 租赁 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 石油 | 行业 | . |

该油井的巨大成功引发了石油工业史上最激烈的租约争夺战。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['teksəs] [fiːld] , [wɪtʃ] [suːn] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] ,

| The | discovery | of | the | East | Texas | field | , | which | soon | covered | a | large | area | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发现 | 的 | 这 | 东方 | 德克萨斯州 | 场地 | , | 哪个 | 很快 | 涵盖 | 一个 | 大的 | 区域 | , |

东德克萨斯油田的发现，使其迅速覆盖了大片区域。

[led][tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈklaɪn][ɪn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ɔɪl] .

| led | to | a | decline | in | the | price | of | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 到 | 一个 | 衰退 | 在 | 这 | 价格 | 的 | 油 | . |

导致石油价格下跌。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['strʌg(ə)l] — [sʌm; səm]['vɜːb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] — [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz][pʊt]

| After | much | struggle | — | some | verbal | and | other | physical | — | the | field | was | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 很多 | 斗争 | — | 一些 | 口头 | 和 | 其他 | 身体的 | — | 这 | 场地 | 曾是 | 放 |

['ʌndə(r)]['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [rɒs] ['stɜːlɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] , - .

| under | martial | law | by | Governor | Ross | Sterling | in | August | , | 1931 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 武术 | 法律 | 经过 | 州长 | 罗斯 | 英镑 | 在 | 八月 | , | - | . |

经过一番激烈的斗争——有些是口头上的，有些是肢体上的——1931 年 8 月，罗斯·斯特林州长宣布该领域实行戒严。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] — [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]

| The | reason | for | the | struggle | — | the | desire | of | some | to | reduce | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为了 | 这 | 斗争 | — | 这 | 欲望 | 的 | 一些 | 到 | 减少 | 这 |

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'duːsəz] — [wɒz; wəz] [sɒlvd] [æz; əz]

| amount | of | production | and | divide | it | among | the | producers | — | was | solved | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 生产 | 和 | 划分 | 它 | 之中 | 这 | 生产者 | — | 曾是 | 已解决 | 作为 |

[ðə; ði] ['teksəs] ['ledʒɪslətʃə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]['ræʃ(ə)n] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

| the | Texas | Legislature | gave | the | Railroad | Commission | authority | to | ration | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德克萨斯州 | 立法机关 | 给予 | 这 | 铁路 | 委员会 | 权威 | 到 | 配给 | 生产 | . |

这场斗争的原因——一些人希望减少产量并将其分配给生产者——随着德克萨斯州立法机构授权铁路委员会实行产量配给而得到解决。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] - ,

| A | number | of | major | fields | were | discovered | in | the | 1930's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 主要的 | 字段 | 是 | 发现 | 在 | 这 | - | , |

20世纪30年代发现了许多大型油田。

['məʊstli][ɪn] [west] ['teksəs] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [kəʊst] .

| mostly | in | West | Texas | and | along | the | Gulf | Coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大多 | 在 | 西方 | 德克萨斯州 | 和 | 沿着 | 这 | 海湾 | 海岸 | . |

主要分布在德克萨斯州西部和墨西哥湾沿岸。

[ðə; ði][nekst][sen'seɪʃən(ə)l] [dɪ'skʌvəri] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [ɪn] - [ɪn] ['skʌri] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

| The | next | sensational | discovery | , | however | , | came | in | 1948 | in | Scurry | and | adjoining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 轰动一时 | 发现 | , | 然而 | , | 来了 | 在 | - | 在 | 疾走 | 和 | 相邻的 |

[ 'kaunti ] .

| counties | . |
|---|---|
| 县 | . |

然而，下一个轰动性的发现发生在 1948 年，地点是斯卡里县和邻近的县。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wel] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - .

| The | discovery | well | in | this | field | was | brought | in | on | November | 21 | , | 1948 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发现 | 出色地 | 在 | 这 | 场地 | 曾是 | 带来 | 在 | 在 | 十一月 | - | , | - | . |

该油田的发现井于 1948 年 11 月 21 日投入使用。

[ðɪs] [led][tuː; tə]['fɜːðə(r)][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fɜːðə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ɔɪl][ɪn] [west] ['teksəs] .

| This | led | to | further | exploration | and | further | discoveries | of | oil | in | West | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引领 | 到 | 更远 | 勘探 | 和 | 更远 | 发现 | 的 | 油 | 在 | 西方 | 德克萨斯州 | . |

这促使人们进一步勘探并发现了西德克萨斯州的更多石油。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['neɪtʃɪz] [fiːld] [ɪn] ['ændəsn] [ænd; ənd] ['tʃerəkiː] [ 'kaunti ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

| In | 1953 | , | the | Neches | Field | in | Anderson | and | Cherokee | Counties | was | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 内切斯 | 场地 | 在 | 安德森 | 和 | 切罗基 | 县 | 曾是 | 发现 | . |

1953年，安德森县和切罗基县的内切斯油田被发现。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['leɪb(ə)ld][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [fiːld] .

| It | has | been | labeled | a | major | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 标签 | 一个 | 主要的 | 场地 | . |

它被列为重要领域。

[əˈnʌðə(r)] [ˈeəriə] [ɒv; əv] [ɔɪl] [dɪˈveləpmənt] [ɪn] [ˈteksəs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] “ [ˈtaɪdˌlændz] ” ,

| Another | area | of | oil | development | in | Texas | has | been | the | so | - | called | “ | tidelands | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 区域 | 的 | 油 | 发展 | 在 | 德克萨斯州 | 有 | 到过 | 这 | 所以 | - | 称为 | “ | 潮间带 | ” | , |

德克萨斯州另一个石油开发区域是所谓的“潮间带”。

[ðə; ði] [səbˈmɜːdʒd] [lændz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ˈmeksɪkəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] - [liːg] [ˈlɪmɪt] .

| the | submerged | lands | under | the | Gulf | of | Mexico | to | the | three | - | league | limit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 湮 | 土地 | 在下面 | 这 | 海湾 | 的 | 墨西哥 | 到 | 这 | 三 | - | 联盟 | 限制 | . |

墨西哥湾水下三里格范围内的陆地。

[prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaɪdˌlændz] [bɪˈgæn] [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz] - [bʌt; bət] [drɪlɪŋ] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n]

| Production | in | the | tidelands | began | as | early | as | 1940 | but | drilling | exploration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 在 | 这 | 潮间带 | 开始 | 作为 | 早期的 | 作为 | - | 但 | 钻孔 | 勘探 |

[hæz; həz] [ˈnevə(r)] [dɪˈveləpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [ɪkˈstent] .

| has | never | developed | to | the | desired | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绝不 | 发达 | 到 | 这 | 想要的 | 程度 | . |

潮间带的生产早在 1940 年就开始了，但钻探勘探从未发展到理想的程度。

[wʌn] [ˈriːz(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsi] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈteksəs]

| One | reason | has | been | the | controversy | between | the | United | States | and | Texas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 原因 | 有 | 到过 | 这 | 争议 | 之间 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 | 德克萨斯州 |

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪdˌlændz] .

| over | the | ownership | of | the | tidelands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 所有权 | 的 | 这 | 潮间带 | . |

其中一个原因是美国和德克萨斯州之间就潮间带土地所有权问题产生的争议。

[ˈɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] ,

| After | some | litigation | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 诉讼 | , |

经过一番诉讼，

[ˈkɒŋgres] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn] - [ˈpleɪsɪŋ] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˈtaɪdˌlændz] ” [ɪn] [ðə; ði] [hændz]

| Congress | passed | a | law | in | 1953 | placing | ownership | of | the | “ | tidelands | ” | in | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国会 | 通过了 | 一个 | 法律 | 在 | - | 放置 | 所有权 | 的 | 这 | “ | 潮间带 | ” | 在 | 这 | 双手 |

[ɒv; əv] [ˈteksəs] .

| of | Texas | . |
|---|---|---|
| 的 | 德克萨斯州 | . |

1953年，国会通过了一项法律，将“潮间带”的所有权交给了德克萨斯州。

[ʌnˈtɪl] [ðen] , [ˈteksəs] [hæd; həd] [kleɪmd] [lænd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Until | then | , | Texas | had | claimed | land | out | to | the | outer | edge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 然后 | , | 德克萨斯州 | 有 | 声称 | 土地 | 出去 | 到 | 这 | 外 | 边缘 | 的 | 这 |

[ˌkɒntɪˈnent(ə)l] [ʃelf] ,

| continental | shelf | , |
|---|---|---|
| 大陆 | 架子 | , |

在此之前，德克萨斯州声称拥有的土地一直延伸到大陆架外缘。

[æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] - [maɪlz] .

| an | average | of | about | 85 | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 平均的 | 的 | 关于 | - | 英里 | . |

平均约 85 英里。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈeəriə] [ɒv; əv] [pəˈtrəʊliəm] [dɪˈveləpmənt] ,

| In | another | area | of | petroleum | development | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 区域 | 的 | 石油 | 发展 | , |

在石油开发的另一个领域，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɔɪl] [dɪˈskʌvəri] [ɒn] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈteksəs] [lænd] [meɪks] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] .

| the | first | oil | discovery | on | University | of | Texas | land | makes | an | interesting | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 油 | 发现 | 在 | 大学 | 的 | 德克萨斯州 | 土地 | 制作 | 一个 | 有趣的 | 故事 | . |

德克萨斯大学土地上首次发现石油的故事很有意思。

[ə; eɪ] ['stʌbən] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən] - [daʊn] ['wægən] [pleɪd] [kiː] [rəʊlz] .

| A | stubborn | professor | and | a | broken | - | down | wagon | played | key | roles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 固执的 | 教授 | 和 | 一个 | 破碎的 | - | 向下 | 车皮 | 玩 | 钥匙 | 角色 | . |

一位固执的教授和一辆破旧的马车发挥了关键作用。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] - ,

| In | the | early | 1920's | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早期的 | - | , |

20世纪20年代初，

[ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsɪtiz]

| the | governing | body | of | The | University | of | Texas | decided | to | sell | the | University's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 治理 | 身体 | 的 | 这 | 大学 | 的 | 德克萨斯州 | 决定 | 到 | 卖 | 这 | 大学的 |

[vɑːst][lænd] [ɪn'daʊmənt] [ɪn] [west] ['teksəs] .

| vast | land | endowment | in | West | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔的 | 土地 | 捐赠基金 | 在 | 西方 | 德克萨斯州 | . |

德克萨斯大学管理机构决定出售该大学在西德克萨斯州的大量土地捐赠。

[ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ʌdən] ,

| The | late | Dr | . | J | . | A | . | Udden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 博士 | . | J | . | 一个 | . | 乌登 | , |

已故的JA Udden博士

[ðen] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk][dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd]

| then | director | of | the | Bureau | of | Economic | Geology | and | a | renowned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 导演 | 的 | 这 | 局 | 的 | 经济的 | 地质学 | 和 | 一个 | 著名 |

['skɒlə(r)] ,

| scholar | , |
|---|---|
| 学者 | , |

时任经济地质局局长兼著名学者

['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][lænd][hæd; həd] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)]

| protested | the | sale | and | insisted | that | the | land | had | possibilities | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抗议 | 这 | 销售 | 和 | 坚持 | 那 | 这 | 土地 | 有 | 可能性 | 为了 |

['mɪnərəl] [dɪ'veləpmənt] . ['sɛvən]

| mineral | development | . | 7 |
|---|---|---|---|
| 矿物 | 发展 | . | 7 |

他们抗议出售这块土地，并坚称这块土地具有矿产开发的潜力。7

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] ,

| To | prove | his | point | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 证明 | 他的 | 观点 | , |

为了证明他的观点，

[hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ][saɪt][tuː; tə] [drɪl] [æn; ən][ɔɪl] [wel] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| he | located | a | site | to | drill | an | oil | well | and | made | arrangements | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 位于 | 一个 | 地点 | 到 | 钻头 | 一个 | 油 | 出色地 | 和 | 制成 | 安排 | 为了 | 这 |

[drɪlɪŋ] .

| drilling | . |
|---|---|
| 钻孔 | . |

他找到了一处适合钻探油井的地点，并安排了钻井事宜。

[wen] [ðə; ði] [drɪlɪŋ] [rɪg] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] ,

| When | the | drilling | rig | was | being | transported | to | the | location | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 钻孔 | 钻井平台 | 曾是 | 存在 | 运输 | 到 | 这 | 地点 | , |

当钻机被运往作业地点时，

[ðə; ði]['wægən][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli]

| the | wagon | on | which | it | was | carried | broke | down | and | was | extensively |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车皮 | 在 | 哪个 | 它 | 曾是 | 携带 | 打破 | 向下 | 和 | 曾是 | 广泛地 |

['dæmɪdʒd] .

| damaged | . |
|---|---|
| 损坏的 | . |

运送它的马车发生故障，严重受损。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [drɪl] [æt; ət][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] .

| It | was | decided | to | drill | at | the | site | of | the | breakdown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 钻头 | 在 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 分解 | . |

决定在故障现场进行钻探。

[ɒn] [meɪ] - , - , [ɔɪl][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] .

| On | May | 28 | , | 1923 | , | oil | was | discovered | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | - | , | - | , | 油 | 曾是 | 发现 | 那里 | . |

1923年5月28日，那里发现了石油。

[ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [nemd] ['sæntə]['riːtə][ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]

| The | well | was | named | Santa | Rita | and | was | the | discovery | well | for | the | Big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | 曾是 | 命名 | 圣诞老人 | 丽塔 | 和 | 曾是 | 这 | 发现 | 出色地 | 为了 | 这 | 大的 |

[leɪk] [fiːld] [ɪn] ['reɪgən] ['kaʊnti] .

| Lake | field | in | Reagan | County | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 湖 | 场地 | 在 | 里根 | 县 | . |

这口井被命名为圣丽塔井，是里根县大湖油田的发现井。

[aɪ'rɒnɪkli] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [wel] [wɒz; wəz] [drɪld] ['leɪtə(r)][æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . - [ə'rɪdʒən(ə)l]

| Ironically | enough | , | a | well | was | drilled | later | at | Dr | . | Udden's | original |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讽刺的是 | 足够的 | , | 一个 | 出色地 | 曾是 | 钻孔 | 之后 | 在 | 博士 | . | - | 原来的 |

[ləʊ'keɪʃn] .

| location | . |
|---|---|
| 地点 | . |

具有讽刺意味的是，后来在乌登博士最初所在的地方钻了一口井。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][draɪ][həʊl] .

| It | was | a | dry | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 干燥 | 洞 | . |

这是一个干涸的洞。

['sæntə]['riːtə] , [ðəʊ] ['ʃæləʊ] , [ɪz] [stɪl] [prə'djuːsɪŋ] .

| Santa | Rita | , | though | shallow | , | is | still | producing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣诞老人 | 丽塔 | , | 尽管 | 浅的 | , | 是 | 仍然 | 生产 | . |

圣丽塔湖虽然水浅，但仍在产水。

[sɪns] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] , [welz] [hæv; həv] [biːn] [drɪld] [ˌnɪə'baɪ] [æt; ət]['sev(ə)n]['lev(ə)lz] ,

| Since | its | discovery | , | wells | have | been | drilled | nearby | at | seven | levels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它是 | 发现 | , | 水井 | 有 | 到过 | 钻孔 | 附近 | 在 | 七 | 级别 | , |

自发现以来，附近已在七个层面钻探了油井。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [leɪk] [fiːld] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - , - , - ['bærəlz] [tuː; tə]

| and | the | Big | Lake | field | has | yielded | a | total | of | 113 | , | 878 | , | 857 | barrels | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大的 | 湖 | 场地 | 有 | 产生 | 一个 | 全部的 | 的 | - | , | - | , | - | 桶 | 到 |

[sep'tembə(r)] , - .

| September | , | 1956 | . |
|---|---|---|---|
| 九月 | , | - | . |

截至 1956 年 9 月，大湖油田累计产量为 113,878,857 桶。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] , [ðɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] $18 , - , - . - .

| In | terms | of | dollars | and | cents | , | this | amounts | to | $18 | , | 874 | , | 527 | . | 09 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 条款 | 的 | 美元 | 和 | 分 | , | 这 | 金额 | 到 | $18 | , | - | , | - | . | - | . |

换算成美元，这相当于 18,874,527.09 美元。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['miːgə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['sæntə]['riːtə] [wel] ,

| From | the | meager | beginning | provided | by | the | Santa | Rita | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 微薄 | 开始 | 假如 | 经过 | 这 | 圣诞老人 | 丽塔 | 出色地 | , |

从圣丽塔井提供的微薄水量开始，

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] [hæz; həz] [grəʊn] [tə'deɪ] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['mɪljən]

| the | Permanent | University | Fund | has | grown | today | to | more | than | 280 | million |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒的 | 大学 | 基金 | 有 | 生长 | 今天 | 到 | 更多的 | 比 | - | 百万 |

[d'ɒləz] .

| dollars | . |
|---|---|
| 美元 | . |

如今，永久大学基金已增长到超过 2.8 亿美元。

[æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɔɪl][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['teksəs] ,

| As | a | direct | result | of | oil | exploration | and | development | in | Texas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 直接的 | 结果 | 的 | 油 | 勘探 | 和 | 发展 | 在 | 德克萨斯州 | , |

由于德克萨斯州的石油勘探和开发，

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] [hæv; həv]['mʌʃrʊmd; 'mʌʃruːmd] .

| the | Permanent | School | Fund | and | Permanent | University | Fund | have | mushroomed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永恒的 | 学校 | 基金 | 和 | 永恒的 | 大学 | 基金 | 有 | 蘑菇 | . |

永久学校基金和永久大学基金如雨后春笋般涌现。

[mʌtʃ] [ɔɪl][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɒn] [steɪt] - [əʊnd] [lændz] .

| Much | oil | exploration | and | development | have | been | done | on | State | - | owned | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 油 | 勘探 | 和 | 发展 | 有 | 到过 | 完毕 | 在 | 状态 | - | 拥有 | 土地 | . |

许多石油勘探和开发工作都是在国有土地上进行的。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fʌndz] ,

| This | has | been | the | major | source | of | income | for | these | funds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 这 | 主要的 | 来源 | 的 | 收入 | 为了 | 这些 | 资金 | , |

这一直是这些基金的主要收入来源。

[wɪtʃ] [naʊ] ['təʊt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['mɪljən] [d'ɒləz] .

| which | now | total | more | than | 625 | million | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 现在 | 全部的 | 更多的 | 比 | - | 百万 | 美元 | . |

目前总额已超过 6.25 亿美元。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ðiːz] ['pɜːmənənt] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɔɪl][ænd; ənd]

| Even | today | these | permanent | funds | are | growing | as | a | result | of | oil | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 今天 | 这些 | 永恒的 | 资金 | 是 | 生长 | 作为 | 一个 | 结果 | 的 | 油 | 和 |

['ʌðə(r)] ['mɪnərəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒn] [steɪt] - [əʊnd] [lændz] .

| other | mineral | development | on | State | - | owned | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 矿物 | 发展 | 在 | 状态 | - | 拥有 | 土地 | . |

即使在今天，由于国有土地上的石油和其他矿产开发，这些永久基金仍在增长。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

| As | a | result | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 结果 | , |

因此，

[ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ['sɪstəmz] [ænd; ənd]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['teksəs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn]

| the | public | school | systems | and | higher | education | in | Texas | will | continue | developing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 学校 | 系统 | 和 | 更高 | 教育 | 在 | 德克萨斯州 | 将要 | 继续 | 发展 | 在 |

[ə; eɪ]['mænə(r)] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ði] [ləʊn] [stɑː(r)] [steɪt] .

| a | manner | befitting | the | Lone | Star | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方式 | 合适 | 这 | 孤独 | 星星 | 状态 | . |

德克萨斯州的公立学校系统和高等教育将继续以符合“孤星之州”形象的方式发展。

[ðʌs] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['teksəs] [lænd][ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] . [eit]

| Thus | , | the | history | of | Texas | land | is | still | being | written | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这 | 历史 | 的 | 德克萨斯州 | 土地 | 是 | 仍然 | 存在 | 书面 | . | 8 |

因此，德克萨斯州土地的历史仍在书写之中。[8]

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] [lænd]

| DISPOSITION | OF | TEXAS | LAND |
|---|---|---|---|
| 处置 | 的 | 德克萨斯州 | 土地 |

德克萨斯州土地处置

[ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][lænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['baʊndriz] [ɒv; əv] ['teksəs] [kɨ'ɒnstɪtj,uːts] [æn; ən]

| The | disposal | of | land | within | the | present | boundaries | of | Texas | constitutes | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 处理 | 的 | 土地 | 之内 | 这 | 展示 | 边界 | 的 | 德克萨斯州 | 构成 | 一个 |

['ɪntrəstɪŋ] ['segmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| interesting | segment | of | the | State's | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 部分 | 的 | 这 | 州的 | 历史 | . |

在德克萨斯州现有边界内进行的土地处置，构成了该州历史上一个有趣的篇章。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [lændz]['æktʃuəli][bɪ'gæn] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [pɑːt] [ɒv; əv]

| The | disposition | of | these | lands | actually | began | while | they | were | still | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 处置 | 的 | 这些 | 土地 | 实际上 | 开始 | 尽管 | 他们 | 是 | 仍然 | 部分 | 的 |

[speɪnz] [kə'ləʊniəl]['empaɪə(r)] .

| Spain's | colonial | empire | . |
|---|---|---|---|
| 西班牙的 | 殖民 | 帝国 | . |

这些土地的处置实际上早在它们还是西班牙殖民帝国的一部分时就开始了。

[ɪn][ðə; ði]['eəriəz][ə'raʊnd] [ˌnækəg'dəutʃəz] , [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd]

| In | the | areas | around | Nacogdoches | , | San | Antonio | , | and | the | Rio | Grande |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 区域 | 大约 | 纳科多奇斯 | , | 圣 | 安东尼奥 | , | 和 | 这 | 里约热内卢 | 格兰德 |

['væli] ,

| Valley | , |
|---|---|
| 谷 | , |

在纳科多奇斯、圣安东尼奥和格兰德河谷周边地区，

[speɪn] [geɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [lɑːdʒ] [trækts][ɒv; əv][lænd] .

| Spain | gave | away | a | few | very | large | tracts | of | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 给予 | 离开 | 一个 | 很少 | 非常 | 大的 | 小册子 | 的 | 土地 | . |

西班牙割让了几大片土地。

[wen] ['meksɪkəʊ] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ʃiː; ʃi]['grɑːntɪd]['taɪt(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ]

| When | Mexico | obtained | her | independence | , | she | granted | title | to | other | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 墨西哥 | 获得 | 她 | 独立 | , | 她 | 的确 | 标题 | 到 | 其他 | 大的 |

['eəriəz][ɪn] ['teksəs] .

| areas | in | Texas | . |
|---|---|---|---|
| 区域 | 在 | 德克萨斯州 | . |

墨西哥获得独立后，将德克萨斯州的其他大片地区授予了墨西哥。

[ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ['meksɪkəʊ][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] [ðiːz] [lændz][wɜː(r); wə(r)] [θriː] : [seɪl] , ['speʃ(ə)l]

| The | means | by | which | Mexico | disposed | of | these | lands | were | three | : | sale | , | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 经过 | 哪个 | 墨西哥 | 处置 | 的 | 这些 | 土地 | 是 | 三 | : | 销售 | , | 特别的 |

[grɑːnts] , [ænd; ənd][ɛm,prɛ'sɑri,oʊ]['kɒntrækts; kən'trækts] .

| grants | , | and | empresario | contracts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拨款 | , | 和 | 企业家 | 合同 | . |

墨西哥处置这些土地的方式有三种：出售、特别授予和土地所有权合同。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['məʊzɪz]

| The | most | famous | of | the | last | of | these | was | the | contract | with | Moses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 著名的 | 的 | 这 | 最后的 | 的 | 这些 | 曾是 | 这 | 合同 | 和 | 摩西 |

[ænd; ənd] ['stiːvn] [ef] . ['ɒstɪn] .

| and | Stephen | F | . | Austin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 史蒂芬 | F | . | 奥斯汀 | . |

最后一份合同中最著名的是与摩西和斯蒂芬·F·奥斯汀签订的合同。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eɪkəz]['grɑːntɪd][baɪ][speɪn][ænd; ənd]['meksɪkəʊ][ɐpɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] - , - ,

| The | total | number | of | acres | granted | by | Spain | and | Mexico | approximated | 26 | , | 250 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 数字 | 的 | 英亩 | 的确 | 经过 | 西班牙 | 和 | 墨西哥 | 近似值 | - | , | - | , | - | . |

西班牙和墨西哥授予的土地总面积约为 26,250,000 英亩。

[wen] ['teksəs] [ɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

| When | Texas | earned | her | independence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候德克萨斯州 | | 获得 | 她 | 独立 | , |

德克萨斯获得独立时，

[ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ɒv; əv]['taɪtlz][tuː; tə][lænd]['grɑːntɪd][baɪ][speɪn][ænd; ənd]['meksɪkəʊ] .

| she | recognized | the | legitimacy | of | titles | to | land | granted | by | Spain | and | Mexico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 认可 | 这 | 合法性 | 的 | 标题 | 到 | 土地 | 的确 | 经过 | 西班牙 | 和 | 墨西哥 | . |

她承认西班牙和墨西哥授予的土地所有权的合法性。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['teksəs] [set] [ə'baʊt] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][lænd] .

| In | addition | , | Texas | set | about | disposing | of | more | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | , | 德克萨斯州 | 放 | 关于 | 处置 | 的 | 更多的 | 土地 | . |

此外，德克萨斯州还着手处置更多土地。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['teksəs] ['pɑːtɪd] [wɪð] [lænd][ɪn] [θriː] [weɪz] .

| In | general | , | Texas | parted | with | land | in | three | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一般的 | , | 德克萨斯州 | 分手了 | 和 | 土地 | 在 | 三 | 方式 | . |

总的来说，德克萨斯州通过三种方式割让土地。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [sʌm; səm] [ə'weɪ] , ['treɪdɪd]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd][səʊld][sʌm; səm] .

| She | gave | some | away | , | traded | other | for | services | , | and | sold | some | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 一些 | 离开 | , | 交易 | 其他 | 为了 | 服务 | , | 和 | 卖 | 一些 | . |

她把一些送人了，一些用来交换服务，还有一些卖掉了。

[lænd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [rɪ'wɔːd] [gʊd] ['sɪtəznz]

| Land | given | away | was | designed | to | encourage | immigration | , | reward | good | citizens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 给定 | 离开 | 曾是 | 设计 | 到 | 鼓励 | 移民 | , | 报酬 | 好的 | 公民 |

[ænd; ənd]['vet(ə)rənz][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] ,

| and | veterans | of | military | service | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 退伍军人 | 的 | 军队 | 服务 | , |

赠予土地的目的是为了鼓励移民，奖励优秀公民和退伍军人。

[ɪn'kʌrɪdʒ] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][lænd] , [help][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['reilrəudz]

| encourage | settlement | and | improvement | of | land | , | help | the | growth | of | railroads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 沉降 | 和 | 改进 | 的 | 土地 | , | 帮助 | 这 | 生长 | 的 | 铁路 |

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] ,

| and | other | internal | improvements | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 内部的 | 改进 | , |

鼓励定居和土地改良，促进铁路发展和其他内部建设，

[ænd; ənd]['fɒstə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] .

| and | foster | development | of | educational | systems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 促进 | 发展 | 的 | 教育 | 系统 | . |

并促进教育体系的发展。

['teksəs] ['treɪdɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][θriː] , - ,

| Texas | traded | more | than | 3 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 交易 | 更多的 | 比 | 3 | , | - | , |

德克萨斯州交易量超过3000股，

- ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] .

| 000 | acres | of | land | for | the | construction | of | a | state | capitol | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英亩 | 的 | 土地 | 为了 | 这 | 建造 | 的 | 一个 | 状态 | 国会大厦 | 建筑 | . |

1000英亩土地用于建造州议会大厦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sel] [lænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt] :

| There | was | but | one | reason | to | sell | land | , | and | that | was | important | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 但 | 一 | 原因 | 到 | 卖 | 土地 | , | 和 | 那 | 曾是 | 重要的 | : |

出售土地只有一个原因，而且这个原因至关重要：

[tuː; tə] [peɪ] [dets] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

| to | pay | debts | of | the | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 支付 | 债务 | 的 | 这 | 状态 | . |

偿还国家债务。

[grɑːnts][ɒv; əv][lænd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['njuːmərəs] [nems] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

| Grants | of | land | were | given | numerous | names | , | depending | upon | the | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拨款 | 的 | 土地 | 是 | 给定 | 很多的 | 姓名 | , | 取决于 | 之上 | 这 | 目的 | 的 |

[ðə; ði][grɑːnt] .

| the | grant | . |
|---|---|---|
| 这 | 授予 | . |

根据授予土地的目的不同，土地授予有很多不同的名称。

[hɛdraɪts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] ['neɪtɪv] ['sɪtəznz] .

| HEADRIGHTS | were | to | encourage | immigration | and | reward | native | citizens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头部权利 | 是 | 到 | 鼓励 | 移民 | 和 | 报酬 | 本国的 | 公民 | . |

人头权制度旨在鼓励移民并奖励本地公民。

['baʊntiz] [ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][men] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði]

| BOUNTIES | and | DONATIONS | were | given | to | men | who | had | fought | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赏金 | 和 | 捐款 | 是 | 给定 | 到 | 男人 | WHO | 有 | 战斗 | 和 | 这 |

['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['teksəs] [ˌrevə'luːʃn] .

| Army | of | the | Republic | during | the | Texas | Revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 的 | 这 | 共和国 | 期间 | 这 | 德克萨斯州 | 革命 | . |

在德克萨斯革命期间，曾与共和国军队并肩作战的士兵获得了赏金和捐款。

['priː] - ['ɛmpʃənz] ( [ɔː(r)] [ 'həumsted ] ) [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [leɪt] - [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]

| PRE | - | EMPTIONS | ( | or | HOMESTEADS | ) | were | given | in | the | late | 1850's | to | encourage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预 | - | 豁免 | ( | 或者 | 家园 | ) | 是 | 给定 | 在 | 这 | 晚的 | - | 到 | 鼓励 |

['fæmɪlɪz] [tuː; tə]['set(ə)l] ['pɜːmənəntli] [ɒn][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ] [plɒt] [ɒv; əv][lænd] .

| families | to | settle | permanently | on | and | to | improve | a | plot | of | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭 | 到 | 定居 | 永久的 | 在 | 和 | 到 | 提升 | 一个 | 阴谋 | 的 | 土地 | . |

19 世纪 50 年代后期，政府发放了优先购买权（或宅基地），以鼓励家庭永久定居并改善一块土地。

[kən'fedərət] [skrɪp] [ri'wɔːdid] ['teksəs] ['vet(ə)rənz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| CONFEDERATE | SCRIP | rewarded | Texas | veterans | who | had | fought | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南方邦联 | 处方药 | 奖励 | 德克萨斯州 | 退伍军人 | WHO | 有 | 战斗 | 为了 | 这 |

[kən'fedərəsi] .

| Confederacy | . |
|---|---|
| 邦联 | . |

南方邦联券奖励曾为南方邦联而战的德克萨斯州老兵。

[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [skrɪp] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['reilrəudz] [ænd; ənd]

| CONTRACTOR | SCRIP | was | given | for | construction | of | railroads | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承包商 | 处方药 | 曾是 | 给定 | 为了 | 建造 | 的 | 铁路 | 和 |

['ʌðə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] .

| other | internal | improvements | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 内部的 | 改进 | . |

承包商券用于铁路建设和其他内部设施建设。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][skrɪp][wɜː(r); wə(r)][səʊld] : ['təʊbi] [skrɪp] , [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː]

| Two | other | classes | of | scrip | were | sold | : | TOBY | SCRIP | , | named | for | the | man | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 其他 | 课程 | 的 | 处方药 | 是 | 卖 | : | 托比 | 处方药 | , | 命名 | 为了 | 这 | 男人 | WHO |

[səʊld][ˌaɪ 'tiː] ;

| sold | it | ; |
|---|---|---|
| 卖 | 它 | ; |

还有两种类型的代金券被出售：托比代金券，以出售该代金券的人的名字命名；

[ænd; ənd] ['seɪlz] [skrɪp] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [help] [peɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [det] .

| and | SALES | SCRIP | ; | these | were | designed | to | help | pay | the | public | debt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 销售量 | 处方药 | ; | 这些 | 是 | 设计 | 到 | 帮助 | 支付 | 这 | 民众 | 债务 | . |

以及销售凭证；这些都是为了帮助偿还公共债务而设计的。

[lænd] ['grɑːntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] [wɒz; wəz] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [skuːlz] ,

| Land | granted | without | any | particular | designation | was | that | given | to | public | schools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 的确 | 没有 | 任何 | 特别的 | 指定 | 曾是 | 那 | 给定 | 到 | 民众 | 学校 | , |

[ 'kaunti ] ,

| counties | , |
|---|---|
| 县 | , |

未指定用途而授予的土地，通常是授予公立学校、县政府等的土地。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['teksəs] , [ænd; ənd] [ˌelɪiː'mɒsɪnərɪ; -'mɒz-] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː; tə] [juːz] [ɪn]

| The | University | of | Texas | , | and | eleemosynary | institutions | to | use | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 的 | 德克萨斯州 | , | 和 | 慈善 | 机构 | 到 | 使用 | 在 |

[dɪ'veləpɪŋ] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] .

| developing | an | educational | system | . |
|---|---|---|---|---|
| 发展 | 一个 | 教育 | 系统 | . |

德克萨斯大学和慈善机构将用于发展教育系统。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['diːteɪld] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [lænd]

| Here | is | a | detailed | study | of | circumstances | surrounding | the | disposition | of | all | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 详细的 | 学习 | 的 | 情况 | 周围 | 这 | 处置 | 的 | 全部 | 土地 |

['gɪv(ə)n] ,

| given | , |
|---|---|
| 给定 | , |

以下是对所有已分配土地处置情况的详细研究，

['treɪdɪd] , [ɔː(r)] [səʊld] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] .

| traded | , | or | sold | by | the | Republic | and | State | of | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交易 | , | 或者 | 卖 | 经过 | 这 | 共和国 | 和 | 状态 | 的 | 德克萨斯州 | . |

由德克萨斯州共和国和州政府交易或出售。

[hɛdraɪts]

| HEADRIGHTS |
|---|
| 头部权利 |

人头权

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [hɛdraɪts] . [naɪn]

| There | were | four | classes | of | HEADRIGHTS | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 四 | 课程 | 的 | 头部权利 | . | 9 |

人权分为四类。9

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [huː] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| The | first | was | granted | by | the | delegates | who | adopted | the | Constitution | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 曾是 | 的确 | 经过 | 这 | 代表们 | WHO | 已采用 | 这 | 宪法 | 的 |

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] [ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] - [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] - [ɒn] - [ðə; ði] - ['bræzəs] .

| the | Republic | of | Texas | in | March | of | 1836 | at | Washington | - | on | - | the | - | Brazos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | 在 | 行进 | 的 | - | 在 | 华盛顿 | - | 在 | - | 这 | - | 布拉索斯 | . |

第一项是由 1836 年 3 月在布拉索斯河畔华盛顿通过德克萨斯共和国宪法的代表们授予的。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] “ [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɪk'sept] ['æfrɪkənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪs'ɛndənts] , [ænd; ənd]

| It | provided | that | “ | all | persons | except | Africans | and | their | descendents | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 假如 | 那 | “ | 全部 | 人 | 除了 | 非洲人 | 和 | 他们的 | 后代 | , | 和 |

['ɪndiənz] ,

| Indians | , |
|---|---|
| 印度人 | , |

它规定“除非洲人及其后裔和印度人以外的所有人，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['teksəs] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld]
**living** **in** **Texas** **on** **the** **day** **of** **the** **Declaration** **of** **Independence** **,** **are** **entitled**
活的 在 德克萨斯州 在 这 天 的 这 宣言 的 独立 , 是 标题
[tuː; tə] ['hedraɪt] [grɑːnts] ,
**to** **headright** **grants** **,**
到 右 拨款 ,

在《独立宣言》发表当天居住在德克萨斯州的人有权获得人头权补助。

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [wʌn] [liːg] [ænd; ənd][wʌn]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
**if** **they** **be** **heads** **of** **families** **one** **league** **and** **one** **labor** **,** **and** **if** **a** **single**
如果 他们 是 头部 的 家庭 一 联盟 和 一 劳动 , 和 如果 一个 单身的
[mæn] ,
**man** **,**
男人 ,

如果他们是各家各户的户主，则每人限一里格一劳；如果是单身男子，

- [j'iəz] [əʊld][ɔː(r)]['əʊldə] , [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːg] ” .
**17** **years** **old** **or** **older** **,** **one** **-** **third** **of** **a** **league** **”** **.**
- 年 老的 或者 老 , 一 - 第三 的 一个 联盟 ” .

17岁或以上，三分之一的联赛”。

['sekənd] [klɑːs] ['hedraɪt] [sə'tifikeits] [went] [tuː; tə] [hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l][men]
**Second** **Class** **Headright** **Certificates** **went** **to** **heads** **of** **families** **and** **single** **men**
第二 班级 右 证书 去 到 头部 的 家庭 和 单身的 男人
[huː] [ə'raɪvd] [ɪn] ['teksəs] [æz; əz] ['ɪməgrənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
**who** **arrived** **in** **Texas** **as** **immigrants** **after** **the** **Declaration** **of** **Independence**
WHO 到达的 在 德克萨斯州 作为 移民 后 这 宣言 的 独立
[ænd; ənd]['praɪə(r)][tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] ,
**and** **prior** **to** **October** **1** **,**
和 事先的 到 十月 1 ,

二等人头权证书颁发给在《独立宣言》发表后至 10 月 1 日之前作为移民抵达德克萨斯州的家庭户主和单身男子。

- , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['djuːtiz]
**1837** **,** **provided** **they** **remained** **in** **the** **Republic** **three** **years** **and** **performed** **the** **duties**
- , 假如 他们 剩余 在 这 共和国 三 年 和 执行 这 职责
[ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
**of** **citizenship** **.**
的 国籍 .

1837 年，前提是他们在共和国境内居住满三年并履行公民义务。

[hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sə'tifikeits] [fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]
**Heads** **of** **families** **were** **to** **receive** **certificates** **for** **1280** **acres** **and** **single**
头部 的 家庭 是 到 收到 证书 为了 - 英亩 和 单身的
[men][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz] .
**men** **a** **certificate** **for** **640** **acres** **.**
男人 一个 证书 为了 - 英亩 .

户主将获得 1280 英亩土地的证书，单身男子将获得 640 英亩土地的证书。

[ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] [ɒv; əv] ['hedraɪt] [sə'tifikeits] [wɜː(r); wə(r)]['grɑːntɪd][tuː; tə] [hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz]
**The** **Third** **Class** **of** **Headright** **Certificates** **were** **granted** **to** **heads** **of** **families**
这 第三 班级 的 右 证书 是 的确 到 头部 的 家庭
[ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l][men] [huː] [ 'imigreit ] [tuː; tə] ['teksəs] ['ɑːftə(r)][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] ,
**and** **single** **men** **who** **immigrated** **to** **Texas** **after** **October** **1** **,**
和 单身的 男人 WHO 移民 到 德克萨斯州 后 十月 1 ,

第三类人头权证书颁发给10月1日之后移民到德克萨斯州的家庭户主和单身男子。

- , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]['dʒænjuəri][wʌn] , - .
**1837** **,** **and** **before** **January** **1** **,** **1842** **.**
- , 和 前 一月 1 , - .

1837 年，以及 1842 年 1 月 1 日之前。

[hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd]

| Heads | of | families | under | this | class | were | entitled | to | 640 | acres | of | land | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头部 | 的 | 家庭 | 在下面 | 这 | 班级 | 是 | 标题 | 到 | - | 英亩 | 的 | 土地 | 和 |

['sɪŋg(ə)l] [men] [tuː; tə] - ['eɪkəz] .

| single | men | to | 320 | acres | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 男人 | 到 | - | 英亩 | . |

该阶层的户主有权获得 640 英亩土地，单身男子有权获得 320 英亩土地。

[fɔːθ] [klɑːs] [sə'tifikeits] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['ɪməgrənt] [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] ['teksəs] ['ɑːftə(r)]

| Fourth | Class | Certificates | were | issued | to | immigrants | who | arrived | in | Texas | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第四 | 班级 | 证书 | 是 | 发布 | 到 | 移民 | WHO | 到达的 | 在 | 德克萨斯州 | 后 |

['dʒænjuəri] [wʌn] ,

| January | 1 | , |
|---|---|---|
| 一月 | 1 | , |

四级证书颁发给1月1日之后抵达德克萨斯州的移民。

- , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒænjuəri] [wʌn] , - .

| 1840 | , | and | before | January | 1 | , | 1842 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 前 | 一月 | 1 | , | - | . |

1840 年，以及 1842 年 1 月 1 日之前。

[jʌŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːmənənt] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] - [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)]

| Young | men | who | were | permanent | residents | and | became | 17 | years | of | age | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 男人 | WHO | 是 | 永恒的 | 居民 | 和 | 成为 | - | 年 | 的 | 年龄 | 前 |

['dʒænjuəri] [wʌn] ,

| January | 1 | , |
|---|---|---|
| 一月 | 1 | , |

在1月1日之前年满17周岁且拥有永久居留权的年轻男子，

- , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['elɪdʒəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sə'tɪfɪkət] .

| 1840 | , | were | also | eligible | for | this | certificate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 是 | 还 | 有资格的 | 为了 | 这 | 证书 | . |

1840 年出生的人也有资格获得此证书。

[hedz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [sə'tifikeits] [fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz] , [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] [men]

| Heads | of | families | could | receive | certificates | for | 640 | acres | , | and | single | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头部 | 的 | 家庭 | 可以 | 收到 | 证书 | 为了 | - | 英亩 | , | 和 | 单身的 | 男人 |

[fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz] .

| for | 320 | acres | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | - | 英亩 | . |

户主可获得 640 英亩土地的证书，单身男性可获得 320 英亩土地的证书。

[ðə; ðɪ] [rɪ'sɪpiənt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

| The | recipient | was | required | to | perform | the | duties | of | a | citizen | for | three | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 接受者 | 曾是 | 必需的 | 到 | 履行 | 这 | 职责 | 的 | 一个 | 公民 | 为了 | 三 | 年 | . |

受赠人需履行公民义务三年。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['feɪməs] [men] [kə'nektɪd] [wɪð] ['teksəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['eəz] ,

| A | number | of | famous | men | connected | with | Texas | history | , | or | their | heirs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 著名的 | 男人 | 连接 | 和 | 德克萨斯州 | 历史 | , | 或者 | 他们的 | 继承人 | , |

一些与德克萨斯州历史有关的著名人物，或他们的后裔，

[rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [klɑːs] ['hedraɪt] [sə'tɪfɪkət] .

| received | the | First | Class | Headright | Certificate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 这 | 第一的 | 班级 | 右 | 证书 | . |

获得一级领地使用权证书。

[ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd][dʒeɪmz] ['bəʊi] [ænd; ənd]['deɪvɪd] ['krɑːkɪt] , [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði]['æləməʊ] .

| They | included | James | Bowie | and | David | Crockett | , | who | died | at | the | Alamo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 包括 | 詹姆斯 | 鲍伊 | 和 | 大卫 | 克罗克特 | , | WHO | 死亡 | 在 | 这 | 阿拉莫 | . |

其中包括在阿拉莫战役中牺牲的詹姆斯·鲍伊和大卫·克罗克特。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [fɜːst] [klɑːs] [sə'tɪfɪkət] [went] [tuː; tə] ['tɒməs] [-] , [huː] [ 'imigreit ] [tuː; tə]

| Another | interesting | First | Class | Certificate | went | to | Thomas | Lagow | , | who | immigrated | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 有趣的 | 第一的 | 班级 | 证书 | 去 | 到 | 托马斯 | 泻湖 | , | WHO | 移民 | 到 |

['teksəs] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .

| Texas | in | November | , | 1835 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 在 | 十一月 | , | - | . |

另一份有趣的一级证书颁给了托马斯·拉戈，他于 1835 年 11 月移民到德克萨斯州。

[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn] [waɪt] [rɒk] [kriːk] [ɪn] ['dæləs] ['kaʊnti] ,

| His | property | was | located | on | White | Rock | Creek | in | Dallas | County | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 财产 | 曾是 | 位于 | 在 | 白色的 | 岩石 | 溪 | 在 | 达拉斯 | 县 | , |

他的房产位于达拉斯县的白岩溪畔。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

| and | covered | a | large | part | of | what | is | now | the | southeast | part | of | the | City |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涵盖 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 什么 | 是 | 现在 | 这 | 东南 | 部分 | 的 | 这 | 城市 |

[ɒv; əv] ['dæləs] .

| of | Dallas | . |
|---|---|---|
| 的 | 达拉斯 | . |

并覆盖了现在达拉斯市东南部的大部分地区。

[ə'mʌŋ] [θɜːd] [klɑːs] [sə'tifikeits] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːl][kə'ləʊniəl][grɑːnts] .

| Among | Third | Class | Certificates | will | be | found | all | colonial | grants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 第三 | 班级 | 证书 | 将要 | 是 | 成立 | 全部 | 殖民 | 拨款 | . |

三等证书中包含所有殖民地时期的特许状。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [baɪ] [kən'træktɪŋ] [wɪð] ['njuːmərəs] ['piːp(ə)l]

| The | Republic | of | Texas | encouraged | immigration | by | contracting | with | numerous | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | 鼓励 | 移民 | 经过 | 承包 | 和 | 很多的 | 人们 |

[huː] [ə'griːd] [tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [ɒn]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

| who | agreed | to | settle | a | number | of | immigrants | on | public | domain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 同意 | 到 | 定居 | 一个 | 数字 | 的 | 移民 | 在 | 民众 | 领域 | . |

德克萨斯共和国通过与许多人签订合同来鼓励移民，这些人同意在公共土地上安置一些移民。

[iːtʃ] ['ɪmɪgrənt] [huː] [wɒz; wəz] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] - ['eɪkəz][ɒv; əv]

| Each | immigrant | who | was | head | of | a | family | was | to | receive | 640 | acres | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 移民 | WHO | 曾是 | 头 | 的 | 一个 | 家庭 | 曾是 | 到 | 收到 | - | 英亩 | 的 |

[lænd] ,

| land | , |
|---|---|
| 土地 | , |

每个以家庭为单位的移民将获得640英亩土地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] - ['eɪkəz] .

| and | a | single | person | 320 | acres | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 单身的 | 人 | - | 英亩 | . |

一个人拥有 320 英亩土地。

[ðə; ði] [ 'kɔlənaizə ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [peɪ] [ɪn][lænd] .

| The | colonizers | were | to | receive | their | pay | in | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 殖民者 | 是 | 到 | 收到 | 他们的 | 支付 | 在 | 土地 | . |

殖民者将以土地作为报酬。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] - [nəʊn] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] ['piːtəz] - , ['mɜːrsərz] , ['kæstroʊz] , [ænd; ənd]

| Four | of | the | better | - | known | colonies | were | Peters | ' | , | Mercer's | , | Castro's | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 这 | 更好的 | - | 已知 | 殖民地 | 是 | 彼得斯 | - | , | 默瑟的 | , | 卡斯特罗的 | , | 和 |

['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] ['mɪlərz] .

| Fisher | and | Miller's | . |
|---|---|---|---|
| 费舍尔 | 和 | 米勒的 | . |

其中比较著名的四个殖民地是彼得斯殖民地、默瑟殖民地、卡斯特罗殖民地以及费舍尔和米勒殖民地。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['sentrəl] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

| The | first | two | were | located | in | the | North | Central | part | of | the | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 二 | 是 | 位于 | 在 | 这 | 北 | 中央 | 部分 | 的 | 这 | 状态 | . |

前两个地点位于该州中北部。

['dæləs] ['kaʊnti] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] ['piːtəz] - ['kɒləni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

| Dallas | County | , | for | example | , | was | a | part | of | Peters | ' | Colony | , | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达拉斯 | 县 | , | 为了 | 例子 | , | 曾是 | 一个 | 部分 | 的 | 彼得斯 | - | 殖民地 | , | 哪个 | 曾是 |

['hedɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['piːtəz] .

| headed | by | W | . | S | . | Peters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 经过 | W | . | S | . | 彼得斯 | . |

例如，达拉斯县是彼得斯殖民地的一部分，该殖民地由W.S.彼得斯领导。

['mɜːrsərz] ['kɒləni] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv] ['piːtəz] - .

| Mercer's | Colony | was | located | to | the | southeast | of | Peters | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 默瑟的 | 殖民地 | 曾是 | 位于 | 到 | 这 | 东南 | 的 | 彼得斯 | - | . |

默瑟殖民地位于彼得斯殖民地的东南方。

[ðiːz] [tuː] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][baɪ] ['ɪməgrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

| These | two | colonies | were | settled | by | immigrants | from | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 殖民地 | 是 | 定居 | 经过 | 移民 | 从 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

这两个殖民地是由来自美国的移民建立的。

['kæstroʊz] ['kɒləni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] , [wɒz; wəz]

| Castro's | Colony | , | which | was | established | southwest | of | San | Antonio | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡斯特罗的 | 殖民地 | , | 哪个 | 曾是 | 已确立的 | 西南 | 的 | 圣 | 安东尼奥 | , | 曾是 |

['set(ə)ld][baɪ]['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ æl'seiʃjən ] .

| settled | by | Germans | and | Alsatians | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 定居 | 经过 | 德国人 | 和 | 阿尔萨斯人 | . |

卡斯特罗殖民地位于圣安东尼奥西南方向，由德国人和阿尔萨斯人定居。

[mɔː(r)]['dʒɜːmənz]['set(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ][ɪn] ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd]

| More | Germans | settled | to | the | northwest | of | San | Antonio | in | Fisher | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 德国人 | 定居 | 到 | 这 | 西北 | 的 | 圣 | 安东尼奥 | 在 | 费舍尔 | 和 |

['mɪlərz] ['kɒləni] .

| Miller's | Colony | . |
|---|---|---|
| 米勒的 | 殖民地 | . |

更多德国人定居在圣安东尼奥西北部的费舍尔和米勒殖民地。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eɪkəz][ɪn] [ðiːz] [fɔː(r)] ['kɒləniz] [wɒz; wəz][fɔːr] , - , - .

| The | total | number | of | acres | in | these | four | colonies | was | 4 | , | 494 | , | 806 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 数字 | 的 | 英亩 | 在 | 这些 | 四 | 殖民地 | 曾是 | 4 | , | - | , | - | . |

这四个殖民地的总面积为 4,494,806 英亩。

[ɔːl][fɔː(r)]['kɒntrækts; kən'trækts][wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] - . -

| All | four | contracts | were | signed | during | the | first | half | of | the | 1840's | . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 四 | 合同 | 是 | 签名 | 期间 | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 | - | . | - |

这四份合同均签订于19世纪40年代上半叶。[10]

['priː] - ['ɛmpʃənz] ( [ 'həumsted ] )

| PRE | - | EMPTIONS | ( | HOMESTEADS | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 预 | - | 豁免 | ( | 家园 | ) |

优先购买权（宅基地）

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [hɛdraɪts] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['setləz] [tuː; tə] ['ɪmɪgreɪt] [tuː; tə]

| The | purpose | of | Headrights | was | to | encourage | settlers | to | immigrate | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 头部权利 | 曾是 | 到 | 鼓励 | 定居者 | 到 | 移民 | 到 |

['teksəs] .

| Texas | . |
|---|---|
| 德克萨斯州 | . |

人头权制度的目的是鼓励定居者移民到德克萨斯州。

['priː] - ['ɛmpʃənz] ( [ɔː(r)] [ 'həumsted ] ) [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪk][əb'dʒektɪv] .

| Pre | - | emptions | ( | or | Homesteads | ) | had | the | same | basic | objective | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预 | - | 豁免 | ( | 或者 | 家园 | ) | 有 | 这 | 相同的 | 基本的 | 客观的 | . |

优先购买权（或宅地权）的基本目标相同。

[ɪ'senʃəli] ,

| Essentially | , |
|---|---|
| 本质上 | , |

本质上，

[ðə; ði] ['həʊmsted] [lɔːz] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['set(ə)ld][ə'pɒn][ə; eɪ][trækt][ɒv; əv]

| the | Homestead | Laws | provided | that | a | person | who | had | settled | upon | a | tract | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家园 | 法律 | 假如 | 那 | 一个 | 人 | WHO | 有 | 定居 | 之上 | 一个 | 通道 | 的 |

[lænd][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][kleɪm][ðə; ði][lænd] .

| land | and | who | had | improved | it | could | claim | the | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 和 | WHO | 有 | 改进 | 它 | 可以 | 宣称 | 这 | 土地 | . |

《宅地法》规定，在某块土地上定居并对其进行改良的人可以对该土地提出所有权要求。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['setlə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [kleɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eɪkəz] ,

| However | , | the | settler | could | not | claim | more | than | a | certain | number | of | acres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 定居者 | 可以 | 不是 | 宣称 | 更多的 | 比 | 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 英亩 | , |

然而，定居者不能占有超过一定面积的土地。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kleɪm][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kleɪmd]

| and | he | could | not | claim | the | property | if | someone | else | had | already | claimed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 不是 | 宣称 | 这 | 财产 | 如果 | 某人 | 别的 | 有 | 已经 | 声称 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

如果其他人已经认领了这处房产，他就无权认领了。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['priː] - ['ɛmpʃən] [bɪ'kʌmz] ['klɪərə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] :

| The | meaning | of | PRE | - | EMPTION | becomes | clearer | with | the | dictionary | definition | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意义 | 的 | 预 | - | 豁免 | 变成 | 更清晰 | 和 | 这 | 字典 | 定义 | : |

通过字典定义，可以更清楚地理解“PRE-EMPTION”（抢先买入）的含义：

“ [ðə; ði][ækt][ɔː(r)] [raɪt] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] ['prɒpəti] [bɪ'fɔː(r)]['ʌðə(r)z] ” .

| “ | The | act | or | right | of | claiming | property | before | others | ” | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 行为 | 或者 | 正确的 | 的 | 声称 | 财产 | 前 | 其他的 | ” | . |

“在他人之前主张财产的行为或权利”。

['həʊmsted] [ɔː(r)]['priː] - ['ɛmpʃən] [grɑːnts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] .

| Homestead | or | Pre | - | emption | grants | were | made | under | a | number | of | laws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家园 | 或者 | 预 | - | 豁免 | 拨款 | 是 | 制成 | 在下面 | 一个 | 数字 | 的 | 法律 | . |

宅基地或优先购买权是根据多项法律授予的。

[ðə; ði][fɜːst] , [pɑːst] ['dʒænjuəri] - , - , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['setlə(r)][kʊd; kəd][kleɪm] [ʌp][tuː; tə]

| The | first | , | passed | January | 22 | , | 1845 | , | declared | that | the | settler | could | claim | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | , | 通过了 | 一月 | - | , | - | , | 声明 | 那 | 这 | 定居者 | 可以 | 宣称 | 向上 | 到 |

- ['eɪkəz] .

| 320 | acres | . |
|---|---|---|
| - | 英亩 | . |

第一项法案于 1845 年 1 月 22 日通过，规定定居者最多可获得 320 英亩土地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]['prez(ə)nt][lænd] [sə'tifikeits] [wɪ'ðɪn] [θriː] [j'iəz] .

| He | was | required | to | present | land | certificates | within | three | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 必需的 | 到 | 展示 | 土地 | 证书 | 之内 | 三 | 年 | . |

他被要求在三年内出示土地证。

['leɪtə(r)] , [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][ɪk'stendɪd][tuː; tə]['dʒænjuəri][wʌn] , - .

| Later | , | this | time | was | extended | to | January | 1 | , | 1854 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 这 | 时间 | 曾是 | 扩展 | 到 | 一月 | 1 | , | - | . |

后来，这一时间延长至 1854 年 1 月 1 日。

[ðə; ði][nekst] [lɔː] [wɒz; wəz]['deɪtɪd] ['februəri] ['sɛvən] , - ,

| The | next | law | was | dated | February | 7 | , | 1853 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 法律 | 曾是 | 日期 | 二月 | 7 | , | - | , |

下一项法律的日期是1853年2月7日。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['veri]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

| but | there | was | very | little | difference | between | this | and | the | 1845 | legislation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 非常 | 小的 | 不同之处 | 之间 | 这 | 和 | 这 | - | 立法 | . |

但这与 1845 年的立法几乎没有区别。

[bəuθ][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːld] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]

| Both | the | 1845 | and | 1853 | laws | were | repealed | , | however | , | by | the | Act | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这 | - | 和 | - | 法律 | 是 | 废除 | , | 然而 | , | 经过 | 这 | 行为 | 的 |

['februəri] - , - ,

| February | 13 | , | 1854 | , |
|---|---|---|---|---|
| 二月 | - | , | - | , |

然而，1845 年和 1853 年的法律均被 1854 年 2 月 13 日的法令废除。

[wɪtʃ] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['setlə(r)][kʊd; kəd][kleɪm][æz; əz][ə; eɪ]['priː] -

| which | reduced | the | amount | of | land | which | a | settler | could | claim | as | a | pre | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 减少 | 这 | 数量 | 的 | 土地 | 哪个 | 一个 | 定居者 | 可以 | 宣称 | 作为 | 一个 | 预 | - |

['ɛmpʃən] [tuː; tə] - ['eɪkəz] .

| emption | to | 160 | acres | . |
|---|---|---|---|---|
| 豁免 | 到 | - | 英亩 | . |

这使得定居者可以作为优先购买权索取的土地面积减少到 160 英亩。

[ðə; ði] - [lɔː] ['fɜːðə(r)] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['priː] - ['emptɔː(r)][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn]

| The | 1854 | law | further | specified | that | the | pre | - | emptor | was | required | to | live | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 法律 | 更远 | 指定的 | 那 | 这 | 预 | - | 买者 | 曾是 | 必需的 | 到 | 居住 | 在 |

[ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

| the | land | for | three | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 为了 | 三 | 年 | . |

1854 年的法律进一步规定，优先购买权人必须在土地上居住三年。

[ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [ɒn] ['ɔːgəst] - , - , [ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - ,

| This | law | was | repealed | on | August | 26 | , | 1856 | , | and | Acts | of | November | 12 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 曾是 | 废除 | 在 | 八月 | - | , | - | , | 和 | 使徒行传 | 的 | 十一月 | - | , |

这项法律于1856年8月26日被废除，11月12日的法案也废除了这项法律。

- , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] - , - , [rɪ'stɔːd] ['priː] - ['ɛmpʃən] [lɔːz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] -

| 1866 | , | and | August | 12 | , | 1870 | , | restored | pre | - | emption | laws | similar | to | the | 1854 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 八月 | - | , | - | , | 恢复 | 预 | - | 豁免 | 法律 | 相似的 | 到 | 这 | - |

[ˌledʒɪs'leɪʃn] .

| legislation | . |
|---|---|
| 立法 | . |

1866 年和 1870 年 8 月 12 日恢复了与 1854 年立法类似的优先购买权法律。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] - [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

| The | 1866 | and | 1870 | laws | were | made | a | part | of | the | Constitution | of | 1876 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 和 | - | 法律 | 是 | 制成 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 宪法 | 的 | - | , |

1866年和1870年的法律被纳入1876年宪法。

[ænd; ənd] ['setləz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kleɪm] [lænd] ['ʌndə(r)] ['pri:] - ['ɛmpʃən] [lɔ:z] [ʌn'tɪl] - ,

| and | settlers | continued | to | claim | land | under | pre | - | emption | laws | until | 1898 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 定居者 | 持续 | 到 | 宣称 | 土地 | 在下面 | 预 | - | 豁免 | 法律 | 直到 | - | , |

直到 1898 年，定居者们仍然继续根据优先购买权法索取土地。

[wen] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:ts] [brɔ:t] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv] [kleɪmz] [tu:; tə] [æn; ən] [end] .

| when | litigation | in | the | courts | brought | this | class | of | claims | to | an | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 诉讼 | 在 | 这 | 法院 | 带来 | 这 | 班级 | 的 | 索赔 | 到 | 一个 | 结尾 | . |

当法院诉讼最终终结了这类索赔时。

[ðə; ði] [meɪn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['pri:] - ['ɛmpʃənz] [wɒz; wəz] [ðæt] ['həʊmstedə(r)] [ræn]

| The | main | reason | for | the | end | of | pre | - | emptions | was | that | homesteaders | ran |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 原因 | 为了 | 这 | 结尾 | 的 | 预 | - | 豁免 | 曾是 | 那 | 自耕农 | 跑 |

[aʊt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['set(ə)l] .

| out | of | public | domain | on | which | to | settle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 民众 | 领域 | 在 | 哪个 | 到 | 定居 | . |

优先购买权终结的主要原因是，拓荒者们没有公共土地可以定居了。

[haʊ'evə(r)] , [fɔ:r] , - , - ['eɪkəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɑ:ntɪd] ['ʌndə(r)] ['həʊmsted] [ɔ:(r)] ['pri:] - ['ɛmpʃən] [lɔ:z]

| However | , | 4 | , | 847 | , | 136 | acres | were | granted | under | Homestead | or | Pre | - | emption | laws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 4 | , | - | , | - | 英亩 | 是 | 的确 | 在下面 | 家园 | 或者 | 预 | - | 豁免 | 法律 |

.

:

.

然而，根据宅地法或优先购买权法，授予了 4,847,136 英亩土地。

['baʊntiz] [ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz]

| BOUNTIES | AND | DONATIONS |
|---|---|---|
| 赏金 | 和 | 捐款 |

赏金和捐款

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['teksəs] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] ['grɑ:ntɪd] [ɪts] ['səʊldʒəz] [sə'tifikeits]

| After | the | Texas | Revolution | , | the | Republic | of | Texas | granted | its | soldiers | certificates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 德克萨斯州 | 革命 | , | 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | 的确 | 它是 | 士兵 | 证书 |

[fɔ:(r); fə(r)] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] .

| for | 640 | acres | of | land | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 英亩 | 的 | 土地 | . |

德克萨斯革命后，德克萨斯共和国向其士兵颁发了640英亩土地的证书。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [sæn; sɑ:n]

| This | was | to | go | to | all | who | were | engaged | in | the | Battle | of | San |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 到 | 去 | 到 | 全部 | WHO | 是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 战斗 | 的 | 圣 |

[dʒə'sɪntoʊ] ,

| Jacinto | , |
|---|---|
| 哈辛托 | , |

这封信是写给所有参加过圣哈辛托战役的人的。

[ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɔ:l] [hu:] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['ɑ:rmiz] ['bægɪdʒ] [nɪə(r)]

| all | who | were | wounded | the | day | before | , | all | who | guarded | the | army's | baggage | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | WHO | 是 | 受伤 | 这 | 天 | 前 | , | 全部 | WHO | 守卫 | 这 | 军队的 | 行李 | 靠近 |

['hærɪsˌbɜ:g] ,

| Harrisburg | , |
|---|---|
| 哈里斯堡 | , |

前一天受伤的所有人，以及在哈里斯堡附近守卫军队行李的所有人，

[ɔ:l] [hu:] ['entəd] ['bɛksɑ:r] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th [tu:; tə] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv]

| all | who | entered | Bexar | from | the | morning | of | the | 5th | to | the | 10th | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | WHO | 进入 | 贝克萨尔 | 从 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 5th | 到 | 这 | 10th | 的 |

[dɪ'sembə(r)] ,

| December | , |
|---|---|
| 十二月 | , |

所有在12月5日上午至12月10日期间进入贝克萨尔的人，

- , [ɔːl] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət]['bɛksɑːr] ,

| 1835 | , | all | who | took | part | in | the | reduction | of | the | fort | at | Bexar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 全部 | WHO | 采取 | 部分 | 在 | 这 | 减少 | 的 | 这 | 堡 | 在 | 贝克萨尔 | , |

1835年，所有参与攻克贝克萨尔要塞的人，

[ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ækʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [ ˈkəːnəl ] ['fænɪn] [ænd; ənd] [wɔːd] [ɒn] [mɑːtʃ] - , - ,

| all | who | were | in | action | under | Colonels | Fannin | and | Ward | on | March | 19 | , | 1836 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | WHO | 是 | 在 | 行动 | 在下面 | 上校 | 范宁 | 和 | 沃德 | 在 | 行进 | - | , | - | , |

1836年3月19日，所有在范宁上校和沃德上校指挥下作战的人员

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | to | the | heirs | of | those | who | were | killed | at | the | Battle | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 继承人 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 被杀 | 在 | 这 | 战斗 | 的 | 这 |

['æləməʊ][ɒn] [mɑːtʃ] [sɪks] , - .

| Alamo | on | March | 6 | , | 1836 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿拉莫 | 在 | 行进 | 6 | , | - | . |

并捐赠给在 1836 年 3 月 6 日阿拉莫战役中阵亡者的继承人。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - , - , [wɪtʃ] ['grɑːntɪd] [ðiːz]

| An | interesting | feature | of | the | Act | of | December | 21 | , | 1837 | , | which | granted | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有趣的 | 特征 | 的 | 这 | 行为 | 的 | 十二月 | - | , | - | , | 哪个 | 的确 | 这些 |

[lændz] ,

| lands | , |
|---|---|
| 土地 | , |

1837年12月21日颁布的授予这些土地的法令有一个有趣的特点：

[wɒz; wəz] [ðæt] ['vet(ə)rənz] [rɪ'siːvɪŋ] [lændz]['ʌndə(r)] [ðɪs] [ækt][kʊd; kəd][nɒt] [sel] [ɔː(r)] ['mɔːgɪdʒ] [ðəʊz]

| was | that | veterans | receiving | lands | under | this | act | could | not | sell | or | mortgage | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那 | 退伍军人 | 接收 | 土地 | 在下面 | 这 | 行为 | 可以 | 不是 | 卖 | 或者 | 抵押 | 那些 |

[lændz] .

| lands | . |
|---|---|
| 土地 | . |

这项法案规定，退伍军人不得出售或抵押这些土地。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɒn]['eɪprəl] - , - ,

| More | than | 40 | years | later | , | on | April | 26 | , | 1879 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | - | 年 | 之后 | , | 在 | 四月 | - | , | - | , |

40多年后的1879年4月26日，

[ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)]['grɑːntɪd] [ə'nʌðə(r)] - ['eɪkəz][tuː; tə]['ɪndɪdʒənt]['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['teksəs]

| the | State | Legislature | granted | another | 640 | acres | to | indigent | veterans | of | the | Texas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 立法机关 | 的确 | 其他 | - | 英亩 | 到 | 贫困者 | 退伍军人 | 的 | 这 | 德克萨斯州 |

[ˌrevə'luːʃn] , -

| Revolution | , | 11 |
|---|---|---|
| 革命 | , | - |

州议会又向德克萨斯革命的贫困退伍军人授予了640英亩土地，11

['ɑːftə(r)] [riˈpiːlɪŋ] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] ['grɑːntɪd] [ðəʊz] ['vet(ə)rənz][ə; eɪ]['penʃ(ə)n][ɒv; əv] $150 [pə(r)][jɪə(r)] .

| after | repealing | an | act | which | granted | those | veterans | a | pension | of | $150 | per | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 废除 | 一个 | 行为 | 哪个 | 的确 | 那些 | 退伍军人 | 一个 | 养老金 | 的 | $150 | 每 | 年 | . |

在废除一项每年向这些退伍军人发放 150 美元养老金的法案之后。

[kənˈfedərət] [skrɪp]

| CONFEDERATE | SCRIP |
|---|---|
| 南方邦联 | 处方药 |

邦联脚本

['teksəs] [ri'wɔ:did] [ɪts] ['faɪtɪŋ] [men] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ( [ɔ:(r)][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
**Texas** **rewarded** **its** **fighting** **men** **again** **after** **the** **Civil** **War** **(** **or** **War** **Between** **the**
德克萨斯州 奖励 它是 斗争 男人 再次 后 这 民用 战争 ( 或者 战争 之间 这
[steɪts] ) .
**States** **)** **.**
各州 ) .

内战（或称南北战争）结束后，德克萨斯州再次嘉奖了参战的士兵。

['kɑ:pɪtbægə(r)] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənt] ['djʊərɪŋ] [ˌri:kən'strʌkʃn]
**Carpetbaggers** **who** **were** **in** **control** **of** **the** **State** **government** **during** **reconstruction**
投机者 WHO 是 在 控制 的 这 状态 政府 期间 重建
[sɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [men] [hu:] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['ju:niən] ['ɑ:mi] “ ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljən] ” ,
**sought** **to** **reward** **men** **who** **fought** **in** **the** **Union** **army** **“** **during** **the** **late** **Rebellion** **”** **,**
寻求 到 报酬 男人 WHO 战斗 在 这 联盟 军队 “ 期间 这 晚的 叛乱 ” ,

重建时期掌控州政府的投机分子试图奖励那些在“后期叛乱”期间为联邦军队作战的人。

[bʌt; bət][nəʊ][grɑ:nts][ɒv; əv][lænd][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ækt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ɒn]
**but** **no** **grants** **of** **land** **were** **made** **under** **this** **act** **,** **which** **was** **passed** **on**
但 不 拨款 的 土地 是 制成 在下面 这 行为 , 哪个 曾是 通过了 在
['ɔ:gəst] - , - .
**August** **21** **,** **1868** **.**
八月 - , - .

但根据这项于 1868 年 8 月 21 日通过的法案，并没有授予任何土地。

[wen] ['tɛksənz][ ri'gein, ri:- ][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənt] ,
**When** **Texans** **regained** **control** **of** **the** **State** **government** **,**
什么时候 德州人 恢复 控制 的 这 状态 政府 ,

当德克萨斯人重新掌控州政府时，

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['vet(ə)rənz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['pɜ:mənəntli] [dɪs'eɪb(ə)ld] [waɪl] [ɪn] [kən'fedərət]
**they** **provided** **that** **veterans** **who** **had** **been** **permanently** **disabled** **while** **in** **Confederate**
他们 假如 那 退伍军人 WHO 有 到过 永久的 已禁用 尽管 在 南方邦联
['sɜ:vɪs] [kʊd; kəd] [rɪ'si:v] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] .
**service** **could** **receive** **1280** **acres** **of** **land** **.**
服务 可以 收到 - 英亩 的 土地 .

他们规定，在南方邦联服役期间永久致残的退伍军人可以获得 1280 英亩土地。

[ðɪs] [ækt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑ:st] ['eɪprəl][naɪn] , - ,
**This** **act** **,** **which** **was** **passed** **April** **9** **,** **1881** **,**
这 行为 , 哪个 曾是 通过了 四月 9 , - ,

该法案于1881年4月9日通过，

['fɜ:ðə(r)] ['spesɪfaɪd] [ðæt] ['eniwʌn] [rɪ'si:vɪŋ] [lænd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][æn; ən]
**further** **specified** **that** **anyone** **receiving** **land** **under** **this** **provision** **could** **not** **have** **an**
更远 指定的 那 任何人 接收 土地 在下面 这 条款 可以 不是 有 一个
[ɪ'steɪt] ['vælju:d][æt; ət][mɔ:(r)][ðæn; ðən] $1 , - .
**estate** **valued** **at** **more** **than** **$1** **,** **000** **.**
财产 有价值的 在 更多的 比 $1 , - .

进一步明确规定，根据该条款获得土地的任何人，其遗产价值不得超过 1,000 美元。

['taɪtlz] [tu:; tə][lænd]['grɑ:ntɪd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [kən'fedərət] [skrɪp] .
**Titles** **to** **land** **granted** **under** **this** **provision** **are** **called** **CONFEDERATE** **SCRIP** **.**
标题 到 土地 的确 在下面 这 条款 是 称为 南方邦联 处方药 .

根据该条款授予的土地所有权被称为邦联契约。

[grɑ:nts] [fɔ:(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
**GRANTS** **FOR** **EDUCATION**
拨款 为了 教育

教育补助金

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['teksəs] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['betə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] .

| The | people | of | Texas | have | always | been | interested | in | better | educational | systems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 德克萨斯州 | 有 | 总是 | 到过 | 感兴趣的 | 在 | 更好的 | 教育 | 系统 | . |

德克萨斯州人民一直对更好的教育体系很感兴趣。

['ɜːli] ['teksəs] ['njuːzˌpeɪpəz] [rɪ'flekt] [ðɪs] [fækt] .

| Early | Texas | newspapers | reflect | this | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 德克萨斯州 | 报纸 | 反映 | 这 | 事实 | . |

早期的德州报纸反映了这一事实。

['kɒnsɪkwəntli] ,

| Consequently | , |
|---|---|
| 最后 | , |

最后，

[lænd][wɒz; wəz][set][ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɔː(r)] [steɪt] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| land | was | set | aside | by | the | Republic | or | State | at | one | time | or | other | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土地 | 曾是 | 放 | 旁边 | 经过 | 这 | 共和国 | 或者 | 状态 | 在 | 一 | 时间 | 或者 | 其他 | 为了 | 这 |

['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] ,

| benefit | of | The | University | of | Texas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 益处 | 的 | 这 | 大学 | 的 | 德克萨斯州 | , |

德克萨斯大学曾多次获得共和国或州政府划拨的土地用于建设。

['kaʊnti] [skuːlz] , [ˌelɪiː'mɒsɪnərɪ; -'mɒz-][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [skuːlz] .

| county | schools | , | eleemosynary | institutions | , | and | public | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 县 | 学校 | , | 慈善 | 机构 | , | 和 | 民众 | 学校 | . |

县立学校、慈善机构和公立学校。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [ðɪs] [lænd][hæz; həz] [biːn] [səʊld] ,

| In | many | cases | , | this | land | has | been | sold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 案例 | , | 这 | 土地 | 有 | 到过 | 卖 | , |

在很多情况下，这块土地已经被卖掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəmz] [hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fʌnd] [ˌðeə'baɪ] [kri'eɪtɪd] .

| and | the | systems | have | benefited | from | the | fund | thereby | created | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 系统 | 有 | 受益 | 从 | 这 | 基金 | 从而 | 创建 | . |

而这些系统也从由此产生的资金中受益。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs]

| The | University | of | Texas |
|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 的 | 德克萨斯州 |

德克萨斯大学

[baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , - ,

| By | the | Act | of | January | 26 | , | 1839 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 行为 | 的 | 一月 | - | , | - | , |

根据1839年1月26日颁布的法令，

[ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] [set][ə'saɪd] - [liːgz] [ɒv; əv][lænd][tuː; tə][biː; bi]

| the | Congress | of | the | Republic | of | Texas | set | aside | 50 | leagues | of | land | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国会 | 的 | 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | 放 | 旁边 | - | 联赛 | 的 | 土地 | 到 | 是 |

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [tuː] ['kɑːlɪdʒz] [ɔː(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .

| used | in | the | establishment | of | two | colleges | or | universities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 在 | 这 | 建立 | 的 | 二 | 大学 | 或者 | 大学 | . |

德克萨斯共和国国会划拨了 50 里格土地，用于建立两所学院或大学。

[ðɪs] [lænd][wɒz; wəz][nɒt] ['sɜrˌveɪd] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - , - ,

| This | land | was | not | surveyed | until | August | 30 | , | 1856 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 曾是 | 不是 | 调查 | 直到 | 八月 | - | , | - | , |

这片土地直到1856年8月30日才进行勘测。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] ['æktʃuəli] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] ['frækʃn] ['əʊvə(r)] - [liːgz] , [ðæt] [ɪz] ,

| and | The | University | of | Texas | actually | received | a | fraction | over | 49 | leagues | , | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大学 | 的 | 德克萨斯州 | 实际上 | 已收到 | 一个 | 分数 | 超过 | - | 联赛 | , | 那 | 是 | , |

而德克萨斯大学实际上获得了略多于 49 个联盟的席位，也就是说，

[əˈbaʊt] - , - ['eɪkəz] .

| about | 217 | , | 000 | acres | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | , | - | 英亩 | . |

约217,000英亩。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] ['greɪsn] , [hʌnt] , ['fænɪn] , [kʊk] , [ləˈmɑː(r)] ,

| Most | of | this | land | , | which | was | located | in | Grayson | , | Hunt | , | Fannin | , | Cooke | , | Lamar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 土地 | , | 哪个 | 曾是 | 位于 | 在 | 格雷森 | , | 打猎 | , | 范宁 | , | 库克 | , | 拉马尔 | , |

这片土地大部分位于格雷森县、亨特县、范宁县、库克县、拉马尔县，

['kɒlɪn] , [məkˈlɛnən] , ['kæləhæn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ 'kaunti ] , [wɒz; wəz][səʊld] .

| Collin | , | McLennan | , | Callahan | , | and | other | counties | , | was | sold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科林 | , | 麦克伦南 | , | 卡拉汉 | , | 和 | 其他 | 县 | , | 曾是 | 卖 | . |

科林县、麦克伦南县、卡拉汉县和其他一些县都被出售了。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti] [rɪˈsiːvd] [əˈbaʊt] $653 , - .

| From | them | the | University | received | about | $653 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们 | 这 | 大学 | 已收到 | 关于 | $653 | , | - | . |

大学从他们那里获得了约 653,000 美元。

[ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][wʌn] [liːg] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti] .

| A | fraction | of | one | league | remains | in | the | hands | of | the | University | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分数 | 的 | 一 | 联盟 | 遗迹 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 大学 | . |

大学仍然掌控着一个联盟的一小部分。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - ,

| The | Act | of | August | 30 | , | 1856 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行为 | 的 | 八月 | - | , | - | , |

1856年8月30日法令

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] ['seɪlz] [ɒv; əv][juːnɪˈvɜːsəti][lændz][ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] [fʌnd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti] .

| provided | that | income | from | sales | of | University | lands | should | compose | a | fund | subject | to | appropriation | by | the | Legislature | for | the | University | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那 | 收入 | 从 | 销售量 | 的 | 大学 | 土地 | 应该 | 撰写 | 一个 | 基金 | 主题 | 到 | 拨款 | 经过 | 这 | 立法机关 | 为了 | 这 | 大学 | . |

但前提是，出售大学土地所得收入应构成一个基金，由立法机关拨款用于大学建设。

['ɜːlɪə(r)] , [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , - ,

| Earlier | , | an | Act | of | January | 30 | , | 1854 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早些时候 | , | 一个 | 行为 | 的 | 一月 | - | , | - | , |

此前，1854年1月30日的一项法案

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][praɪˈmerəli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

| which | was | primarily | concerned | with | encouraging | the | growth | of | railroads | in | the | State | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 主要 | 担心的 | 和 | 鼓励 | 这 | 生长 | 的 | 铁路 | 在 | 这 | 状态 | , |

其主要目的是促进该州铁路的发展。

[geɪv] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːsəti][wʌn][ɒv; əv] ['evri] [ten] ['sekʃənz] [əˈlɔtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊdz] .

| gave | the | University | one | of | every | ten | sections | allotted | for | railroads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 大学 | 一 | 的 | 每一个 | 十 | 部分 | 分配 | 为了 | 铁路 | . |

将分配给铁路的十分之一的土地分配给了大学。

[tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['ædɪd] [ɒn] ['februəri] - , - , $100 , - [ɪn][bɒndz] ,

| To | this | , | the | Legislature | added | on | February | 11 | , | 1858 | , | $100 | , | 000 | in | bonds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | , | 这 | 立法机关 | 额外 | 在 | 二月 | - | , | - | , | $100 | , | - | 在 | 债券 | , |

为此，立法机关于1858年2月11日增发了10万美元的债券。

[ænd; ənd][wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][lænd][ɪn][ten]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['gælvəstən][ænd; ənd]['bræzəs]

| and | one | section | of | land | in | ten | granted | to | the | Galveston | and | Brazos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 部分 | 的 | 土地 | 在 | 十 | 的确 | 到 | 这 | 加尔维斯顿 | 和 | 布拉索斯 |

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] . -

| Navigation | Company | . | 12 |
|---|---|---|---|
| 导航 | 公司 | . | - |

其中十分之一的土地授予了加尔维斯顿和布拉索斯航运公司。12

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][fɜːst]['riːəl]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

| The | Constitution | of | 1876 | provided | the | first | real | basis | for | the | University | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宪法 | 的 | - | 假如 | 这 | 第一的 | 真实的 | 基础 | 为了 | 这 | 大学 | , |

1876年的宪法为大学提供了第一个真正的基础。

['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [wʌn] ['mɪljən] ['eɪkəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'kleɪmd] ['pʌblɪk][də'meɪn] ,

| granting | the | school | one | million | acres | from | the | unclaimed | public | domain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 授予 | 这 | 学校 | 一 | 百万 | 英亩 | 从 | 这 | 无人认领 | 民众 | 领域 | , |

向学校划拨一百万英亩无人认领的公共土地，

[prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] ['evri] [ten] ['reɪlrəʊd] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]

| providing | that | the | one | of | every | ten | railroad | sections | were | not | taken | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 那 | 这 | 一 | 的 | 每一个 | 十 | 铁路 | 部分 | 是 | 不是 | 已采取 | 经过 | 这 |

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

| University | . |
|---|---|
| 大学 | . |

前提是每十个铁路路段中没有一个被大学占用。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv]['eɪprəl] - , - , ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] ['mɪljən] ['eɪkəz][tuː; tə] [ðɪs] .

| An | Act | of | April | 10 | , | 1883 | , | added | another | million | acres | to | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行为 | 的 | 四月 | - | , | - | , | 额外 | 其他 | 百万 | 英亩 | 到 | 这 | . |

1883 年 4 月 10 日的一项法案又增加了 100 万英亩土地。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| The | Constitution | of | 1876 | also | provided | for | the | establishment | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宪法 | 的 | - | 还 | 假如 | 为了 | 这 | 建立 | 的 | 一个 |

['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ɔːl][lænd] [bɪ'lɒŋɪŋ]

| Permanent | University | Fund | which | was | to | be | composed | of | all | land | belonging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 永恒的 | 大学 | 基金 | 哪个 | 曾是 | 到 | 是 | 由 | 的 | 全部 | 土地 | 属于 |

[tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][ɔːl] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] .

| to | the | University | and | all | income | from | the | sale | of | this | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 大学 | 和 | 全部 | 收入 | 从 | 这 | 销售 | 的 | 这 | 土地 | . |

1876 年宪法还规定设立永久大学基金，该基金由大学拥有的所有土地以及出售这些土地的所有收入组成。

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] ,

| In | later | years | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 之后 | 年 | , |

后来，

[ðɪs] [fʌnd] [hæz; həz] [grəʊn] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [æz; əz] ['rɔɪəltiz] [ænd; ənd][b'əʊnəsɪz][frɒm; frəm]

| this | fund | has | grown | by | leaps | and | bounds | as | royalties | and | bonuses | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基金 | 有 | 生长 | 经过 | 跳跃 | 和 | 界限 | 作为 | 版税 | 和 | 奖金 | 从 |

[ɔɪl][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒn][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][lændz][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| oil | exploration | and | production | on | University | lands | have | been | added | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 油 | 勘探 | 和 | 生产 | 在 | 大学 | 土地 | 有 | 到过 | 额外 | 到 | 它 | . |

随着大学土地上石油勘探和生产的特许权使用费和奖金不断增加，该基金已经飞速增长。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] [stʊd] [æt; ət][ə'baʊt] $292 , - ,
**At** **the** **end** **of** **1957** **,** **the** **Permanent** **University** **Fund** **stood** **at** **about** **$292** **,** **000** **,**
在 这 结尾 的 - , 这 永恒的 大学 基金 站立 在 关于 $292 , - ,
- .
**000** **.**
- .

1957 年底，永久大学基金约为 2.92 亿美元。

[ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [ɪn'vestɪd] ,
**This** **money** **is** **invested** **,**
这 钱 是 投资 ,

这笔钱会被投资。

[ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪn'vestmənts] [gəʊz]['ɪntuː][æn; ən][ə'veɪləb(ə)l] [fʌnd] [frɒm; frəm]
**and** **income** **from** **these** **investments** **goes** **into** **an** **available** **fund** **from**
和 收入 从 这些 投资 去 进入 一个 可用的 基金 从
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] [drɔːz] [tuː] - [θɜːdz] [ænd; ənd] ['teksəs] [ə; eɪ] & [em] ['kɒlɪdʒ]
**which** **The** **University** **of** **Texas** **draws** **two** **-** **thirds** **and** **Texas** **A** **&** **M** **College**
哪个 这 大学 的 德克萨斯州 平局 二 - 三分之一 和 德克萨斯州 一个 & M 大学
[wʌn] - [θɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] .
**one** **-** **third** **for** **current** **expenses** **.**
一 - 第三 为了 当前的 开支 .

这些投资的收益将进入一个可用基金，德克萨斯大学从中提取三分之二，德克萨斯农工学院从中提取三分之一，用于日常开支。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 德克萨斯土地历史(History of Texas Land)
# 第2/2页

['pʌblɪk] [skuːlz]
**Public Schools**
民众 学校

公立学校

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [greɪt] ['teksəs] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌnd] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] , [wɪtʃ]
**The other great Texas educational fund is the Permanent School Fund , which**
这 其他 伟大的 德克萨斯州 教育 基金 是 这 永恒的 学校 基金 , 哪个
[ ə'maunt ] [tuː; tə] ['nɪəli] $360 ,
**amounted to nearly $360 ,**
金额 到 几乎 $360 ,

德克萨斯州另一项重要的教育基金是永久学校基金，金额接近 360 美元。

- , - [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
**500 , 000 in July , 1957 .**
- , - 在 七月 , - .

1957年7月，500,000。

[laɪk] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] , [ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [ɪn'vestɪd] ,
**Like the Permanent University Fund , this money is invested ,**
喜欢 这 永恒的 大学 基金 , 这 钱 是 投资 ,

与永久大学基金一样，这笔钱也会被投资。

[ænd; ənd] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'vestmənts] [ɪz] [spent] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [niːdz] .
**and income from the investments is spent for current needs .**
和 收入 从 这 投资 是 花费 为了 当前的 需求 .

投资所得收益用于满足当前需求。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] ,
**Unlike the University Fund ,**
与此不同 这 大学 基金 ,

与大学基金不同，

[ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] [meɪ] [hæv; həv][wʌn][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ɪts]['vælјuː] [epɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ]
**the Permanent School Fund may have one per cent of its value appropriated by**
这 永恒的 学校 基金 可能 有 一 每 中心 的 它是 价值 挪用 经过
[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] .
**the Legislature each year for current expenses .**
这 立法机关 每个 年 为了 当前的 开支 .

永久学校基金每年可由立法机关拨款百分之一用于日常开支。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [əˌprəʊpri'eɪʃn] — [ɪf] [meɪd] — [ɪz] [ə'pruːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['lɛdʒɪˌsleɪtʃərz]
**Of course , this appropriation — if made — is approved during the Legislature's**
的 课程 , 这 拨款 — 如果 制成 — 是 得到正式认可的 期间 这 立法机构的
[baɪ'eniəl] ['seʃ(ə)n] .
**biennial session .**
双年 会议 .

当然，这项拨款——如果获得批准——将在立法机关每两年一次的会议上获得通过。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] , [laɪk][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] ,
**The bulk of the Permanent School Fund , like the Permanent University Fund ,**
这 大部分 的 这 永恒的 学校 基金 , 喜欢 这 永恒的 大学 基金 ,

大部分永久学校基金，就像永久大学基金一样，

[hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['mɪnərəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒn] [spə'sɪfɪk] [lændz] [set] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

| has | come | from | mineral | development | on | specific | lands | set | aside | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 从 | 矿物 | 发展 | 在 | 具体的 | 土地 | 放 | 旁边 | 为了 | 这 |

['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌnd] .

| benefit | of | the | fund | . |
|---|---|---|---|---|
| 益处 | 的 | 这 | 基金 | . |

资金来源于为该基金划拨的特定土地上的矿产开发。

[ði:z] [lændz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

| These | lands | were | provided | by | the | Constitution | of | 1876 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 土地 | 是 | 假如 | 经过 | 这 | 宪法 | 的 | - | , |

这些土地是根据1876年宪法划定的。

[wɪtʃ] [sed] [ðæt] [wʌn] - [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [ɔ:l'tɜ:nət] ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [lænd] ,

| which | said | that | one | - | half | of | the | public | domain | of | the | state | , | alternate | sections | of | railroad | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 说 | 那 | 一 | - | 一半 | 的 | 这 | 民众 | 领域 | 的 | 这 | 状态 | , | 备用 | 部分 | 的 | 铁路 | 土地 | , |

该文件指出，该州一半的公共土地，以及铁路用地的交替部分，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ði:z] [lændz] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [sku:l] [fʌnd] .

| and | all | money | from | the | sale | of | these | lands | should | constitute | the | Permanent | School | Fund | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 钱 | 从 | 这 | 销售 | 的 | 这些 | 土地 | 应该 | 构成 | 这 | 永恒的 | 学校 | 基金 | . |

出售这些土地所得的所有款项应构成永久学校基金。

[æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['februəri] - , - , [geɪv] [ðə; ði] [ðen] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [sku:l] [fʌnd] ,

| An | Act | of | February | 23 | , | 1900 | , | gave | the | then | remaining | public | domain | to | the | Permanent | School | Fund | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行为 | 的 | 二月 | - | , | - | , | 给予 | 这 | 然后 | 其余的 | 民众 | 领域 | 到 | 这 | 永恒的 | 学校 | 基金 | , |

1900年2月23日的一项法令将当时剩余的公共土地划归永久学校基金所有。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɪvəz] , [leɪks] , [beɪz] , [ænd; ənd] ['aɪləndz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .

| except | for | rivers | , | lakes | , | bays | , | and | islands | along | the | Gulf | of | Mexico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 为了 | 河流 | , | 湖泊 | , | 海湾 | , | 和 | 岛屿 | 沿着 | 这 | 海湾 | 的 | 墨西哥 | . |

除了墨西哥湾沿岸的河流、湖泊、海湾和岛屿。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['teksəs] ['ledʒɪslətʃə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪnərəl] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['rɪvəz] , [leɪks] ,

| In | 1939 | , | the | Texas | Legislature | dedicated | the | mineral | estate | of | these | rivers | , | lakes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 这 | 德克萨斯州 | 立法机关 | 投入的 | 这 | 矿物 | 财产 | 的 | 这些 | 河流 | , | 湖泊 | , |

1939年，德克萨斯州立法机构将这些河流、湖泊的矿产资源划拨出来，

[beɪz] [ænd; ənd] ['aɪləndz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [sku:l] [fʌnd] .

| bays | and | islands | to | the | Permanent | School | Fund | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海湾 | 和 | 岛屿 | 到 | 这 | 永恒的 | 学校 | 基金 | . |

海湾和岛屿的资金将用于永久学校基金。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| For | sometime | before | the | dedication | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 有时 | 前 | 这 | 奉献 | , |

在落成典礼前的一段时间里，

[məʊst] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['tʃæn(ə)ld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl]
**most** **income** **from** **these** **sources** **had** **been** **channeled** **into** **the** **Permanent** **School**
最多 收入 从 这些 来源 有 到过 通道 进入 这 永恒的 学校
[fʌnd] .
**Fund** .
基金 .

这些来源的大部分收入都已投入永久学校基金。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [ækts] , - , - , - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['mɪnərəl] [ɪ'steɪt] [ə'ləʊn]
**Under** **these** **acts** **,** **46** **,** **500** **,** **000** **acres** **of** **land** **,** **including** **the** **mineral** **estate** **alone**
在下面 这些 行为 , - , - , - 英亩 的 土地 , 包括 这 矿物 财产 独自的
[ɒv; əv]['sɛvən] ,
**of** **7** **,**
的 7 ,

根据这些法案，46,500,000英亩土地，仅矿产资源就占7,000英亩。

- , - ['eɪkəz] , [hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] .
**160** **,** **000** **acres** **,** **have** **been** **granted** **to** **the** **Permanent** **School** **Fund** **.**
- , - 英亩 , 有 到过 的确 到 这 永恒的 学校 基金 .

已向永久学校基金拨款 16 万英亩土地。

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['fɪgə(r)] , - , - , - ['eɪkəz][ɑː(r); ə(r)] ['sɜrˌveɪd] ['ʌplændz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli]
**Of** **the** **former** **figure** **,** **42** **,** **500** **,** **000** **acres** **are** **surveyed** **uplands** **,** **of** **which** **only**
的 这 以前的 数字 , - , - , - 英亩 是 调查 高地 , 的 哪个 仅有的
[ə'baʊt] - ,
**about** **900** **,**
关于 - ,

在前述数字中，4250万英亩是已勘测的高地，其中只有约900英亩。

- [rɪ'meɪn] [ˌʌn'səʊld] .
**000** **remain** **unsold** **.**
- 保持 未售出 .

仍有000套未售出。

[ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [lænd][səʊld][wɒz; wəz] - ['eɪkəz][ɪn] ['bəʊi] ['kaʊnti] [ɪn] - .
**The** **first** **school** **land** **sold** **was** **160** **acres** **in** **Bowie** **County** **in** **1874** **.**
这 第一的 学校 土地 卖 曾是 - 英亩 在 鲍伊 县 在 - .

1874 年，鲍伊县出售了第一块学校用地，面积 160 英亩。

[sɪns] - [ɔːl] ['seɪlz] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] [siːld] [bɪd]['beɪsɪs] .
**Since** **1905** **all** **sales** **have** **been** **on** **a** **competitive** **sealed** **bid** **basis** **.**
自从 - 全部 销售量 有 到过 在 一个 竞争的 密封 出价 基础 .

自 1905 年以来，所有销售均采用竞争性密封投标的方式进行。

['mʌnɪwaɪz] , [ɔɪl] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['rɔɪəltiz] [ə'ləʊn] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] [mɔː(r)]
**Moneywise** **,** **oil** **production** **royalties** **alone** **brought** **the** **Permanent** **School** **Fund** **more**
金钱方面 , 油 生产 版税 独自的 带来 这 永恒的 学校 基金 更多的
[ðæn; ðən] $14 , - , - [ɪn] - .
**than** **$14** **,** **000** **,** **000** **in** **1956** **.**
比 $14 , - , - 在 - .

从资金方面来看，仅石油生产特许权使用费一项，就在 1956 年为永久学校基金带来了超过 1400 万美元的收入。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔɪl] ['liːsɪz] [ɪn] [fɔːs] , [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] [ɒn] [ə'baʊt] - .
**Of** **the** **7800** **oil** **leases** **in** **force** **,** **production** **was** **experienced** **on** **about** **1400** **.**
的 这 - 油 租赁 在 力量 , 生产 曾是 经验丰富的 在 关于 - .

在7800份有效的石油租赁合同中，约有1400份进行了生产。

[ə'nʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] — [smɔːl] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl]

| Another | source | of | income | — | small | though | it | is | — | for | the | Permanent | School |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 来源 | 的 | 收入 | — | 小的 | 尽管 | 它 | 是 | — | 为了 | 这 | 永恒的 | 学校 |

[fʌnd] ['kɒmz] [frɒm; frəm][trækts][ɒv; əv] [ˌʌnsə'veid] [lænd] .

| Fund | comes | from | tracts | of | unsurveyed | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基金 | 来 | 从 | 小册子 | 的 | 未经调查的 | 土地 | . |

永久学校基金的另一个收入来源（虽然数额很小）来自未勘测的土地。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ ['veɪkənsiz] ” . -

| These | are | called | “ | vacancies | ” | . | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 称为 | “ | 空缺职位 | ” | . | - |

这些被称为“空缺职位”。[13]

['piːp(ə)l] ['ɔkjupaiŋ] [ðɪs] [lænd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

| People | occupying | this | land | usually | believe | that | they | own | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 占领 | 这 | 土地 | 通常 | 相信 | 那 | 他们 | 自己的 | 它 | . |

居住在这片土地上的人们通常认为这片土地是他们的。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [pɑːst] [æn; ən][ækt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv]

| In | 1939 | the | Legislature | passed | an | act | designed | to | protect | the | occupants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 这 | 立法机关 | 通过了 | 一个 | 行为 | 设计 | 到 | 保护 | 这 | 居住者 | 的 |

[ðə; ði][lænd][ɪn][ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] [rɪ'siːvz]

| the | land | in | their | rights | and | to | insure | that | the | Permanent | School | Fund | receives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | 在 | 他们的 | 权利 | 和 | 到 | 保证 | 那 | 这 | 永恒的 | 学校 | 基金 | 接收 |

[ɪts] ['raɪtf(ə)l] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnsə'veid] [lænd] .

| its | rightful | share | of | the | value | of | this | unsurveyed | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 正当的 | 分享 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 未经调查的 | 土地 | . |

1939 年，立法机关通过了一项法案，旨在保护土地居住者的权利，并确保永久学校基金获得这片未勘测土地应得的价值份额。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['veɪkənsiz] [ɪz] [ɪk'ses] [lænd] — ['eɪkərɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][trækt][ɪn]

| Of | a | similar | nature | to | vacancies | is | excess | land | — | acreage | within | a | tract | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 相似的 | 自然 | 到 | 空缺职位 | 是 | 过量的 | 土地 | — | 面积 | 之内 | 一个 | 通道 | 在 |

[ɪk'ses] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['kleɪmənt] .

| excess | of | what | was | granted | to | the | first | claimant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过量的 | 的 | 什么 | 曾是 | 的确 | 到 | 这 | 第一的 | 索赔 | . |

与空置土地性质相似的是超额土地——地块内超出授予第一位索赔人的面积。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ɪn'ædɪkwət] [sə'veɪɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps]

| These | were | usually | created | by | inadequate | surveying | equipment | and | hardships |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 通常 | 创建 | 经过 | 不足 | 测量 | 设备 | 和 | 艰辛 |

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [sə'veɪəz] [wɜːkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] ['teksəs] .

| under | which | surveyors | worked | during | the | early | years | of | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 哪个 | 测量员 | 工作 | 期间 | 这 | 早期的 | 年 | 的 | 德克萨斯州 | . |

这些通常是由于德克萨斯州早期测量设备不足以及测量员工作条件艰苦造成的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv][lænd] [wen] [fɜːst] ['sɜrˌveɪd] [mait] [hæv; həv] ['meʒəd] -

| For | example | , | a | tract | of | land | when | first | surveyed | might | have | measured | 160 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 一个 | 通道 | 的 | 土地 | 什么时候第一的 | | 调查 | 可能 | 有 | 测量 | - |

['eɪkəz] .

| acres | . |
|---|---|
| 英亩 | . |

例如，一块土地在最初勘测时可能测量为 160 英亩。

[tə'deɪ] , [wɪð] [mɔː(r)] [prɪ'saɪs] [sə'veɪɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['meθədz] , [ðə; ði][trækt] [mait] ['sɜːveɪ]

| Today | , | with | more | precise | surveying | equipment | and | methods | , | the | tract | might | survey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | , | 和 | 更多的 | 精确的 | 测量 | 设备 | 和 | 方法 | , | 这 | 通道 | 可能 | 民意调查 |

[aʊt][tuː; tə][biː; bi] - ['eɪkəz] .

| out | to | be | 180 | acres | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 到 | 是 | - | 英亩 | . |

如今，借助更精确的测量设备和方法，这块地测量出来的面积可能是 180 英亩。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] — - ['eɪkəz] — [ɪz] [ɪk'ses] ['eɪkərɪdʒ] .

| The | difference | between | the | two | — | 20 | acres | — | is | excess | acreage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 二 | — | - | 英亩 | — | 是 | 过量的 | 面积 | . |

两者之间的差额——20英亩——是多余的面积。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt][wʌn][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]

| It | has | been | estimated | that | about | one | per | cent | of | the | total | area | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 估计的 | 那 | 关于 | 一 | 每 | 中心 | 的 | 这 | 全部的 | 区域 | 的 | 这 |

[steɪt] ,

| state | , |
|---|---|
| 状态 | , |

据估计，该州总面积的约百分之一，

[ɔ:(r)][ə'baʊt][wʌn] , - , - ['eɪkəz] , [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [ɪk'ses] [lænd] .

| or | about | 1 | , | 750 | , | 000 | acres | , | was | at | one | time | excess | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 关于 | 1 | , | - | , | - | 英亩 | , | 曾是 | 在 | 一 | 时间 | 过量的 | 土地 | . |

或约 1,750,000 英亩，曾经是多余的土地。

['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['prɒpəti] [kən'teɪnɪŋ] [ɪk'ses] [lænd][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][dʒu:n] - ,

| Owners | of | property | containing | excess | land | were | also | covered | by | the | June | 19 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有者 | 的 | 财产 | 包含 | 过量的 | 土地 | 是 | 还 | 涵盖 | 经过 | 这 | 六月 | - | , |

- , [lɔ:] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

| 1939 | , | law | mentioned | above | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 法律 | 提及 | 多于 | . |

上述 1939 年 6 月 19 日的法律也适用于拥有超额土地的房产所有者。

[ði:z] ['əʊnə(r)z] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] [h'əʊldəz] ['ɔkjupaiŋ] ['veɪkənsiz] ,

| These | owners | , | and | property | holders | occupying | vacancies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 所有者 | , | 和 | 财产 | 持有者 | 占领 | 空缺职位 | , |

这些业主以及占用空置房屋的房产持有者，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] - [lɔ:] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['ri:znəbl] [praɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lænd]

| were | allowed | by | the | 1939 | law | to | pay | a | reasonable | price | for | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 允许 | 经过 | 这 | - | 法律 | 到 | 支付 | 一个 | 合理的 | 价格 | 为了 | 这 | 土地 |

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][klɪə(r)]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] .

| and | receive | a | clear | title | to | the | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收到 | 一个 | 清除 | 标题 | 到 | 这 | 财产 | . |

根据 1939 年的法律，他们有权支付合理的价格购买土地，并获得该财产的清晰所有权。

[æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] [sku:l] [fʌnd] [frɒm; frəm] [ði:z]

| As | examples | of | money | coming | into | the | Permanent | School | Fund | from | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 示例 | 的 | 钱 | 未来 | 进入 | 这 | 永恒的 | 学校 | 基金 | 从 | 这些 |

['sɔ:sɪz] ,

| sources | , |
|---|---|
| 来源 | , |

例如，以下是永久学校基金从这些渠道获得的资金示例：

[ɪk'sesɪz] [hæv; həv][pʊt][ə'baʊt] $2 , - , - ['ɪntu:][ðə; ði][fʌnd] [sɪns] [ðə; ði] - [lɔ:] [wɒz; wəz]

| excesses | have | put | about | $2 | , | 000 | , | 000 | into | the | fund | since | the | 1939 | law | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过剩 | 有 | 放 | 关于 | $2 | , | - | , | - | 进入 | 这 | 基金 | 自从 | 这 | - | 法律 | 曾是 |

[ɪ'næktɪd] ,

| enacted | , |
|---|---|
| 已颁布 | , |

自1939年该法律颁布以来，超额支出已向该基金注入了约200万美元。

[ænd; ənd] ['veɪkənsiz] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [fʌnd] [ə'baʊt][hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

| and | vacancies | have | brought | the | fund | about | half | a | million | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 空缺职位 | 有 | 带来 | 这 | 基金 | 关于 | 一半 | 一个 | 百万 | 美元 | . |

职位空缺为该基金带来了约 50 万美元的收入。

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,
**In conclusion ,**
在 结论 ,

综上所述，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [lændz] [naʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɜːmənənt]
**it will be of interest to note that lands now belonging to the Permanent**
它 将要 是 的 兴趣 到 笔记 那 土地 现在 属于 到 这 永恒的
[skuːl] [fʌnd] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃæn(ə)lz] ,
**School Fund are channels ,**
学校 基金 是 频道 ,

值得注意的是，目前属于永久学校基金的土地是渠道，

[leɪks] , [beɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eərɪəz] [wɪ'ðɪn] ['taɪdwɔːtə(r)]['lɪmɪts] [ɪn'kluːdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʌlf]
**lakes , bays , and other areas within tidewater limits including part of the Gulf**
湖泊 , 海湾 , 和 其他 区域 之内 潮汐 限制 包括 部分 的 这 海湾
[ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
**of Mexico .**
的 墨西哥 .

潮汐范围内的湖泊、海湾和其他区域，包括墨西哥湾的一部分。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['veɪkənt][lændz][ænd; ənd] - , - ['eɪkəz][ɒv; əv] ['sɜrˌveɪd] ['ʌpləndz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
**In addition , vacant lands and 900 , 000 acres of surveyed uplands belong to the**
在 添加 , 空缺 土地 和 - , - 英亩 的 调查 高地 属于 到 这
['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] .
**Permanent School Fund .**
永恒的 学校 基金 .

此外，空地和 90 万英亩已勘测的高地属于永久学校基金。

[ɔːl] ['mɪnərəlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pʌblɪk] [də'meɪn][hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] , [biːn] ['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə]
**All minerals within the remaining public domain have , therefore , been dedicated to**
全部 矿物 之内 这 其余的 民众 领域 有 , 所以 , 到过 投入的 到
[ðɪs] [skuːl] [fʌnd] .
**this school fund .**
这 学校 基金 .

因此，剩余公共领域内的所有矿产资源都已拨入这所学校的基金。

['kaʊnti] [skuːlz]
**County Schools**
县 学校

县立学校

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt][ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , - ,
**The general education act of January 26 , 1839 ,**
这 一般的 教育 行为 的 一月 - , - ,

1839年1月26日颁布的《普通教育法》

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] - [liːgz] [ɒv; əv][lænd] ,
**which gave The University of Texas 50 leagues of land ,**
哪个 给予 这 大学 的 德克萨斯州 - 联赛 的 土地 ,

这为德克萨斯大学提供了50里格的土地，

['ɔːlsəʊ] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ləʊk(ə)l] [skuːlz] [θruː'aʊt] ['teksəs] .
**also made provision for local schools throughout Texas .**
还 制成 条款 为了 当地的 学校 自始至终 德克萨斯州 .

也为德克萨斯州各地的当地学校提供了资金。

[ðɪs] [ækt]['grɑːntɪd] [iːtʃ] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [ðen] - [rɪ'pʌblɪk] [θriː] [liːgz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl]
**This act granted each county in the then - Republic three leagues for school**
这 行为 的确 每个 县 在 这 然后 - 共和国 三 联赛 为了 学校
[pˈɜːpəsɪz] .
**purposes .**
目的 .

该法案规定当时共和国的每个县都设立三个学校联盟。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , - , [ɪn'kriːst] [iːtʃ] ['kaʊntiz] [grɑːnt][tuː; tə][fɔː(r)] [liːgz] .
**An Act of March 13 , 1875 , increased each county's grant to four leagues .**
一个 行为 的 行进 - , - , 增加 每个 县的 授予 到 四 联赛 .

1875 年 3 月 13 日的一项法案将每个县的拨款增加到 4 里格。

[ɔːl] [bʌt; bət] - [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['prez(ə)nt] - [ 'kaunti ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [lænd] ,
**All but 18 of the state's present 254 counties received this land ,**
全部 但 - 的 这 州的 展示 - 县 已收到 这 土地 ,

该州目前254个县中，除18个县外，其余所有县都获得了这片土地。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊld][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'siːvɪŋ] [smɔːl] [sʌmz] .
**and most of them sold it , receiving small sums .**
和 最多 的 他们 卖 它 , 接收 小的 总和 .

他们中的大多数人将其出售，但只获得了少量报酬。

[sʌm; səm] [ 'kaunti ] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)][lænd] , [ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][hæd; həd] [ɔɪl] [dɪ'skʌvəd] [ɒn]
**Some counties retained their land , and many have had oil discovered on**
一些 县 保留 他们的 土地 , 和 许多 有 有 油 发现 在
[ðeə(r)] ['prɒpəti] .
**their property .**
他们的 财产 .

有些县保留了土地，许多县的土地上都发现了石油。

[iːtʃ] ['kaʊnti] [set] [ʌp] [ɪts] [əʊn] ['pɜːmənənt] [skuːl] [fʌnd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [gəʊz] ['mʌni] [frɒm; frəm] [seɪl]
**Each county set up its own permanent school fund into which goes money from sale**
每个 县 放 向上 它是 自己的 永恒的 学校 基金 进入 哪个 去 钱 从 销售
[ɒv; əv] ['kaʊnti] [lændz][ɔː(r)] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['mɪnərəl] ['liːsɪz] .
**of county lands or money from mineral leases .**
的 县 土地 或者 钱 从 矿物 租赁 .

每个县都设立了自己的永久学校基金，资金来源包括出售县属土地所得或矿产租赁所得。

[məʊst] [ 'kaunti ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [sel] [ðeə(r)][lænd] [tə'deɪ] [hæv; həv] ['pɜːmənənt] [fʌndz] [ɒv; əv] ['sevrəl]
**Most counties that did not sell their land today have permanent funds of several**
最多 县 那 做过 不是 卖 他们的 土地 今天 有 永恒的 资金 的 一些
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
**hundred thousand dollars .**
百 千 美元 .

如今，大多数没有出售土地的县都拥有数十万美元的永久资金。

[ðiːz] ['kaʊnti] [lændz][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] [kɔːt] ,
**These county lands are under the control of each county commissioners court ,**
这些 县 土地 是 在下面 这 控制 的 每个 县 专员 法庭 ,

这些县属土地由各县专员法院管辖。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sʊpərvaɪz] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] .
**and are not supervised by the General Land Office .**
和 是 不是 受监督 经过 这 一般的 土地 办公室 .

不受土地总局监管。

[ˌelɪiː'mɒsɪnərɪ; -'mɒz-] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
**Eleemosynary Institutions**
慈善 机构

慈善机构

[æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪð]

| An | endowment | for | these | institutions | was | created | by | the | Legislature | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 捐赠基金 | 为了 | 这些 | 机构 | 曾是 | 创建 | 经过 | 这 | 立法机关 | 和 |

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - .

| an | Act | of | August | 30 | , | 1856 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行为 | 的 | 八月 | - | , | - | . |

1856 年 8 月 30 日，立法机关通过一项法案，为这些机构设立了捐赠基金。

[baɪ] [ðɪs] [ækt][mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - ['eɪkəz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz]

| By | this | act | more | than | 100 | , | 000 | acres | were | given | to | each | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 行为 | 更多的 | 比 | - | , | - | 英亩 | 是 | 给定 | 到 | 每个 | 的 | 这些 |

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] :

| institutions | : |
|---|---|
| 机构 | : |

根据这项法案，每个机构都获得了超过10万英亩的土地：

[steɪt] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] , ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] , ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [def] [ænd; ənd]

| State | Insane | Asylum | , | Institute | for | the | Blind | , | Institute | for | the | Deaf | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 疯狂的 | 庇护所 | , | 研究所 | 为了 | 这 | 瞎的 | , | 研究所 | 为了 | 这 | 聋 | 和 |

[dʌm] ,

| Dumb | , |
|---|---|
| 哑的 | , |

州立精神病院、盲人学校、聋哑人学校

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ['ɔːf(ə)n] [həʊm] .

| and | the | State | Orphan | Home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 状态 | 孤儿 | 家 | . |

以及州立孤儿院。

[wen] [ðɪs] [lænd][wɒz; wəz] ['sɜrˌveɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə'baʊt] - , - ['eɪkəz] .

| When | this | land | was | surveyed | , | it | was | found | to | contain | about | 410 | , | 600 | acres | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 土地 | 曾是 | 调查 | , | 它 | 曾是 | 成立 | 到 | 包含 | 关于 | - | , | - | 英亩 | . |

经勘测，这片土地面积约为 410,600 英亩。

Under14

| Under14 |
|---|
| Under14 |

14岁以下

['veərɪəs] ['seɪlz] [ækts][frɒm; frəm] - [θruː] - , [ðɪs] [lænd][wɒz; wəz][səʊld]['məʊstli][tuː; tə]

| various | sales | acts | from | 1881 | through | 1897 | , | this | land | was | sold | mostly | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 销售量 | 行为 | 从 | - | 通过 | - | , | 这 | 土地 | 曾是 | 卖 | 大多 | 到 |

['setləz] [huː] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

| settlers | who | improved | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 定居者 | WHO | 改进 | 它 | . |

从 1881 年到 1897 年的各种销售法案中，这片土地大多被卖给了定居者，他们对其进行了改良。

[praɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] $1 [tuː; tə] $2 . - [pə(r)]['eɪkə(r)] .

| Price | of | this | property | was | from | $1 | to | $2 | . | 50 | per | acre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | 的 | 这 | 财产 | 曾是 | 从 | $1 | 到 | $2 | . | - | 每 | 英亩 | . |

这块地的价格是每英亩 1 美元到 2.50 美元。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fɑːmɪŋ] .

| Most | of | the | land | was | suitable | for | farming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 土地 | 曾是 | 合适的 | 为了 | 农业 | . |

大部分土地都适合耕种。

[grɑːnts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪm'prʊvmənt]

| GRANTS | FOR | INTERNAL | IMPROVEMENTS |
|---|---|---|---|
| 拨款 | 为了 | 内部的 | 改进 |

内部改进补助金

['reilrəudz]
**Railroads**
铁路

铁路

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['teksəs] [pres] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
**There** 那里 **was** 曾是 **much** 很多 **agitation** 搅动 **in** 在 **the** 这 **early** 早期的 **Texas** 德克萨斯州 **press** 按 **for** 为了 **the** 这 **development** 发展 **of** 的
['reilrəudz] [ɪn] ['teksəs] .
**railroads** 铁路 **in** 在 **Texas** 德克萨斯州 **.**

早期的德克萨斯州报刊大力鼓吹在德克萨斯州发展铁路。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [steɪt] [bɪ'gæn] ['grɑːntɪŋ] [lændz] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]
**Accordingly** 因此 **,** , **the** 这 **State** 状态 **began** 开始 **granting** 授予 **lands** 土地 **as** 作为 **early** 早期的 **as** 作为 **1852** - **in** 在 **return** 返回 **for** 为了
[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv] [træk] .
**the** 这 **laying** 躺下 **of** 的 **track** 追踪 **.** .

因此，早在 1852 年，该州就开始以修建铁路为条件授予土地。

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , - ,
**On** 在 **January** 一月 **30** - **,** , **1854** - **,** ,

1854年1月30日，

['dʒen(ə)rəl] ['reɪlrəʊd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] ['grɑːntɪŋ] - ['sekʃənz] [ɒv; əv] [lænd] [pə(r)] [maɪl] [tuː; tə]
**general** 一般的 **railroad** 铁路 **legislation** 立法 **was** 曾是 **enacted** 已颁布 **granting** 授予 **16** - **sections** 部分 **of** 的 **land** 土地 **per** 每 **mile** 英里 **to** 到
['kʌmpəniz] [ðæt] [wʊd] [bɪld] [æt; ət] [liːst] - [maɪlz] [ɒv; əv] [træk] .
**companies** 公司 **that** 那 **would** 会 **build** 建造 **at** 在 **least** 至少 **25** - **miles** 英里 **of** 的 **track** 追踪 **.** .

颁布了铁路总则，规定每英里铁路沿线，铁路公司可获得 16 块土地，前提是该公司必须修建至少 25 英里的铁路。

[ɪn] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ðeə(r)] [lænd] , ['reilrəudz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)]
**In** 在 **locating** 定位 **their** 他们的 **land** 土地 **,** , **railroads** 铁路 **were** 是 **required** 必需的 **to** 到 **locate** 定位 **a** 一个 **like** 喜欢 **amount** 数量 **for** 为了
[ðə; ði] [steɪt] .
**the** 这 **State** 状态 **.** .

铁路公司在选址时，必须为州政府选址同等数量的土地。

['reɪlrəʊd] [lændz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['sɜrˌveɪd] [ɪn] [trækts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [iːtʃ] ,
**Railroad** 铁路 **lands** 土地 **were** 是 **usually** 通常 **surveyed** 调查 **in** 在 **tracts** 小册子 **of** 的 **a** 一个 **section** 部分 **each** 每个 **,** ,

铁路用地通常是按地块划分的，每个地块划分成一个区段。

[ɒd] - ['nʌmbəd] [trækts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] - ['nʌmbəd]
**odd** 奇怪的 **-** - **numbered** 编号 **tracts** 小册子 **going** 去 **to** 到 **the** 这 **railroad** 铁路 **companies** 公司 **,** , **and** 和 **even** 甚至 **-** - **numbered** 编号
[trækts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] .
**tracts** 小册子 **going** 去 **to** 到 **the** 这 **State** 状态 **of** 的 **Texas** 德克萨斯州 **.** .

奇数编号的地块归铁路公司所有，偶数编号的地块归德克萨斯州所有。

['reɪlrəʊd] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd]
**Railroad** 铁路 **companies** 公司 **were** 是 **required** 必需的 **to** 到 **dispose** 处置 **of** 的 **this** 这 **land** 土地 **within** 之内 **a** 一个 **specified** 指定的
['pɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] ,
**period** 时期 **of** 的 **time** 时间 **,** ,

铁路公司必须在规定的时间内处置这块土地。

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [wɒz; wəz] - [j'iəz] .

| which | originally | was | 12 | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 起初 | 曾是 | - | 年 | . |

原定期限为 12 年。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] - [j'iəz] [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['sev(ə)n] [j'iəz] .

| This | was | later | increased | to | 21 | years | and | , | finally | , | reduced | to | seven | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 之后 | 增加 | 到 | - | 年 | 和 | , | 最后 | , | 减少 | 到 | 七 | 年 | . |

后来刑期增加到 21 年，最终减少到 7 年。

[ðə; ði] ['lɛdʒɪˌsleɪtʃərz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [i'næktɪŋ] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [tu:; tə]

| The | Legislature's | reason | for | enacting | this | requirement | was | probably | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立法机构的 | 原因 | 为了 | 实施 | 这 | 要求 | 曾是 | 大概 | 到 |

[ɪn'kʌrɪdʒ] ['setləz] [tu:; tə] [ði:z] ['reɪlrəʊd] [lændz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| encourage | settlers | to | these | railroad | lands | and | to | discourage | the | formation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 定居者 | 到 | 这些 | 铁路 | 土地 | 和 | 到 | 阻碍 | 这 | 形成 | 的 |

[hju:dʒ] ['reɪlrəʊd] [ɪst'eɪts] .

| huge | railroad | estates | . |
|---|---|---|---|
| 巨大的 | 铁路 | 庄园 | . |

立法机关制定这项规定的理由可能是为了鼓励定居者到这些铁路沿线土地上定居，并阻止形成庞大的铁路地产。

[ðə; ði] [steɪt] ['hɔ:ltɪd] [ɪts] ['reɪlrəʊd] [grɑ:nts] [baɪ] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['eɪprəl] - , - .

| The | State | halted | its | railroad | grants | by | an | Act | of | April | 22 | , | 1882 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 停止 | 它是 | 铁路 | 拨款 | 经过 | 一个 | 行为 | 的 | 四月 | - | , | - | . |

1882 年 4 月 22 日，该州通过一项法案停止了铁路拨款。

['təʊt(ə)l] ['eɪkəz] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə] ['reilrəudz] [ri:tʃt] - , - , - .

| Total | acres | granted | to | railroads | reached | 32 | , | 153 | , | 878 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 英亩 | 的确 | 到 | 铁路 | 达到 | - | , | - | , | - | . |

铁路获得的土地总面积达到 32,153,878 英亩。

['memfɪs] ,

| Memphis | , |
|---|---|
| 孟菲斯 | , |

孟菲斯，

[el] ['pɑ:soʊ] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [prə'vaɪdz] [æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:dʒ]

| El | Paso | and | Pacific | Railroad | Company | provides | an | example | of | the | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃尔 | 帕索 | 和 | 太平洋 | 铁路 | 公司 | 提供 | 一个 | 例子 | 的 | 这 | 大的 |

['eəriəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɑ:ntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

| areas | that | were | granted | for | this | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区域 | 那 | 是 | 的确 | 为了 | 这 | 目的 | . |

埃尔帕索和太平洋铁路公司就是一个为此目的而授予大片土地的例子。

[ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [eɪt] [maɪlz] [waɪd] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] - [maɪlz] [waɪd] ,

| A | reservation | eight | miles | wide | , | and | later | 40 | miles | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 预订 | 八 | 英里 | 宽的 | , | 和 | 之后 | - | 英里 | 宽的 | , |

最初是一个宽八英里的保留地，后来又扩大到宽四十英里。

[wɒz; wəz] [set] [ə'saɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [ɪts] [lænd] .

| was | set | aside | in | which | this | railroad | company | could | select | its | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 放 | 旁边 | 在 | 哪个 | 这 | 铁路 | 公司 | 可以 | 选择 | 它是 | 土地 | . |

这片区域被划拨出来，供这家铁路公司选择用地。

[kə'nælz] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['meɪkɪŋ] ['rɪvəz] ['nævɪgəb(ə)l]

| Canals | , | Irrigation | , | Making | Rivers | Navigable |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 运河 | , | 灌溉 | , | 制作 | 河流 | 可导航 |

运河、灌溉、使河流适于航行

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][kə'nælz][ænd; ənd][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] ['rɪvəz] [ɒv; əv]

| Construction | of | canals | and | irrigation | systems | and | clearing | rivers | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 的 | 运河 | 和 | 灌溉 | 系统 | 和 | 清理 | 河流 | 的 |

[əb'strʌkʃnz] [tu:; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] [tu:; tə] [sʌtʃ]

| obstructions | to | navigation | began | to | interest | the | State | of | Texas | to | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 障碍物 | 到 | 导航 | 开始 | 到 | 兴趣 | 这 | 状态 | 的 | 德克萨斯州 | 到 | 这样的 |

[æn; ən][ɪk'stent]['ɑ:ftə(r)] - [ðæt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ði:z] [æk'tɪvətiz] .

| an | extent | after | 1870 | that | legislation | was | enacted | to | encourage | these | activities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 程度 | 后 | - | 那 | 立法 | 曾是 | 已颁布 | 到 | 鼓励 | 这些 | 活动 | . |

1870 年以后，德克萨斯州对修建运河和灌溉系统以及清除河流航行障碍物的兴趣日益浓厚，以至于颁布了法律来鼓励这些活动。

[ðə; ði][meɪn]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spi:di] , [də'rekt][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

| The | main | reason | for | this | interest | was | the | speedy | , | direct | transportation | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 原因 | 为了 | 这 | 兴趣 | 曾是 | 这 | 迅速 | , | 直接的 | 运输 | 哪个 |

[kə'nælz][ænd; ənd] ['rɪvəz] [kʊd; kəd][prə'veɪd] .

| canals | and | rivers | could | provide | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 运河 | 和 | 河流 | 可以 | 提供 | . |

人们对运河和河流产生兴趣的主要原因是它们能够提供快捷、直接的运输。

['reɪlrəudz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] [sti:l] ['fɪŋgəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] ,

| Railroads | were | only | then | beginning | to | stretch | their | steel | fingers | across | the | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁路 | 是 | 仅有的 | 然后 | 开始 | 到 | 拉紧 | 他们的 | 钢 | 手指 | 穿过 | 这 | 状态 | , |

当时铁路才刚刚开始将其钢铁触角伸向全州各地。

[ænd; ənd]['tɛksənz] [stɪl] ['ni:dɪd] ['ʌðə(r)] [weɪz] [tu:; tə][get] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gʊdz] [frɒm; frəm]

| and | Texans | still | needed | other | ways | to | get | themselves | and | their | goods | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 德州人 | 仍然 | 需要 | 其他 | 方式 | 到 | 得到 | 他们自己 | 和 | 他们的 | 商品 | 从 |

[wʌn] [pleɪs] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

| one | place | to | another | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 地方 | 到 | 其他 | . |

德克萨斯人仍然需要其他方式将自己和货物从一个地方运送到另一个地方。

[ɒn] ['februəri] - , - ,

| On | February | 22 | , | 1875 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二月 | - | , | - | , |

1875年2月22日，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][kə'næl] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [tu:; tə][dɪg][ə; eɪ][kə'næl][frɒm; frəm]['mɑ:b(ə)l] [fɔ:ls]

| the | Capital | Canal | Company | was | organized | to | dig | a | canal | from | Marble | Falls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 运河 | 公司 | 曾是 | 组织 | 到 | 挖 | 一个 | 运河 | 从 | 大理石 | 瀑布 |

[tu:; tə] ['ɒstɪn] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][tu:; tə]

| to | Austin | — | a | distance | of | about | 40 | miles | — | and | the | company | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 奥斯汀 | — | 一个 | 距离 | 的 | 关于 | - | 英里 | — | 和 | 这 | 公司 | 曾是 | 到 |

[bi:; bi]['grɑ:ntɪd] - ['sekʃənz] [ɒv; əv][lænd][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [maɪl][ɒv; əv][kə'næl] .

| be | granted | 20 | sections | of | land | for | each | mile | of | canal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的确 | - | 部分 | 的 | 土地 | 为了 | 每个 | 英里 | 的 | 运河 | . |

首都运河公司成立的目的是开凿一条从马布尔福尔斯到奥斯汀的运河——全长约 40 英里——该公司每修建一英里运河，即可获得 20 块土地。

['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɒfɪs] [faɪlz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt][ðə; ði][kə'næl] , [ɪf] [kən'strʌktɪd] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [peɪd]

| General | Land | Office | files | indicate | that | the | canal | , | if | constructed | , | was | never | paid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 土地 | 办公室 | 文件 | 表明 | 那 | 这 | 运河 | , | 如果 | 建造 | , | 曾是 | 绝不 | 有薪酬的 |

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][lænd][grɑ:nts] .

| for | in | land | grants | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 土地 | 拨款 | . |

总土地局的文件显示，即使修建了这条运河，也从未用土地赠予来支付建设费用。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ækt] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][kə'nælz][ænd; ənd][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]

| A | general | act | designed | to | encourage | construction | of | canals | and | irrigation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一般的 | 行为 | 设计 | 到 | 鼓励 | 建造 | 的 | 运河 | 和 | 灌溉 |

['dɪtʃɪz] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn] ['ɔːgəst] - , - .

| ditches | was | passed | on | August | 21 | , | 1876 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沟渠 | 曾是 | 通过了 | 在 | 八月 | - | , | - | . |

1876 年 8 月 21 日，通过了一项旨在鼓励修建运河和灌溉沟渠的综合性法案。

[ðə; ði] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['kɑːnˌtræktərz] [huː] [dʌg][kə'nælz][ɔː(r)][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪtʃɪz] [æt; ət] [liːst]

| The | legislation | provided | that | contractors | who | dug | canals | or | irrigation | ditches | at | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立法 | 假如 | 那 | 承包商 | WHO | 挖 | 运河 | 或者 | 灌溉 | 沟渠 | 在 | 至少 |

[tuː] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [eɪt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][lænd] ,

| two | miles | in | length | could | receive | from | two | to | eight | sections | of | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 英里 | 在 | 长度 | 可以 | 收到 | 从 | 二 | 到 | 八 | 部分 | 的 | 土地 | , |

该法案规定，挖掘长度至少两英里的运河或灌溉沟渠的承包商可以获得两到八块土地。

[dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] . -

| depending | upon | the | size | of | the | passage | . | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 之上 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 通道 | . | - |

根据段落长度而定。15

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][lænd]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [p'ɜːpəsɪz] [went] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪtʃɪz] .

| Most | of | the | land | granted | for | these | purposes | went | for | irrigation | ditches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 土地 | 的确 | 为了 | 这些 | 目的 | 去 | 为了 | 灌溉 | 沟渠 | . |

用于这些用途的大部分土地都用于修建灌溉沟渠。

['ɜːlɪə(r)] , [ɒn][dʒuːn][ˌtuː'tuː] , - ,

| Earlier | , | on | June | 2 | , | 1873 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早些时候 | , | 在 | 六月 | 2 | , | - | , |

此前，在1873年6月2日，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ə'laʊd] [fɔː(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [maɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['trɪnəti]

| the | Legislature | allowed | four | sections | of | land | for | each | mile | of | the | Trinity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立法机关 | 允许 | 四 | 部分 | 的 | 土地 | 为了 | 每个 | 英里 | 的 | 这 | 三位一体 |

['rɪvə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][snægz][ænd; ənd][sænd][bɑːrz] .

| River | that | was | cleared | of | snags | and | sand | bars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河 | 那 | 曾是 | 已清除 | 的 | 障碍 | 和 | 沙 | 酒吧 | . |

立法机关规定，每清理完三一河沿岸的障碍物和沙洲，就划拨四块土地。

['ɪndəstri]

| Industry |
|---|
| 行业 |

行业

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

| Another | improvement | encouraged | by | the | State | was | the | use | of | more | efficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 改进 | 鼓励 | 经过 | 这 | 状态 | 曾是 | 这 | 使用 | 的 | 更多的 | 高效的 |

[mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪən][frɒm; frəm][ɔː(r)] ,

| machinery | for | the | preparation | of | iron | from | ore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械 | 为了 | 这 | 准备 | 的 | 铁 | 从 | 矿石 | , |

国家鼓励的另一项改进是使用更高效的机械从矿石中提炼铁。

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɔː(r)] [wʊl] ['ɪntuː] [θred] , [ɔː(r)]['peɪpə(r)] .

| the | conversion | of | cotton | or | wool | into | thread | , | or | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 转换 | 的 | 棉布 | 或者 | 羊毛 | 进入 | 线 | , | 或者 | 纸 | . |

将棉花或羊毛加工成线或纸。

[æn; ən][ækt][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - , - ,

| An | Act | of | December | 15 | , | 1863 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行为 | 的 | 十二月 | - | , | - | , |

1863年12月15日法令

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'stɒlɪŋ] [ɪm'pruːvd] [ɪ'kwɪpmənt] [baɪ] [mɑːtʃ] [wʌn] ,
**provided** **that** **any** **person** **or** **corporation** **installing** **improved** **equipment** **by** **March** **1** **,**
假如 那 任何 人 或者 公司 安装 改进 设备 经过 行进 1 ,
- ,
**1865** **,**
- ,

但凡在1865年3月1日之前安装改进型设备的个人或公司，

[wʊd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] $1000 [wɜːθ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .
**would** **be** **granted** **320** **acres** **of** **land** **for** **each** **$1000** **worth** **of** **machinery** **.**
会 是 的确 - 英亩 的 土地 为了 每个 $1000 值得 的 机械 .

每价值 1000 美元的机械设备，即可获得 320 英亩土地。

['ʃɔːrtɪdʒz] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [kəm'peld] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
**Shortages** **arising** **out** **of** **the** **Civil** **War** **undoubtedly** **compelled** **this** **legislation** **.**
短缺 产生 出去 的 这 民用 战争 无疑 被迫 这 立法 .

内战造成的物资短缺无疑是促成这项立法的原因。

['sʌðən] [steɪts] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] ['nɔːðən] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'piːən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]
**Southern** **States** **had** **been** **cut** **off** **from** **northern** **and** **European** **manufactures**
南方 各州 有 到过 切 离开 从 北方 和 欧洲的 制成品
[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] ,
**and** **took** **this** **,**
和 采取 这 ,

南方各州与北方和欧洲的制造业隔绝，并接受了这一点。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] , [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['sʌðənə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪndəstri] .
**among** **other** **,** **means** **of** **encouraging** **Southerners** **to** **establish** **their** **own** **industry** **.**
之中 其他 , 方法 的 鼓励 南方人 到 建立 他们的 自己的 行业 .

其中一项措施是鼓励南方人建立自己的产业。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fjuː] ['kʌmpəniz] [ðæt] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ]
**One** **of** **the** **few** **companies** **that** **took** **advantage** **of** **this** **legislation** **was** **the**
一 的 这 很少 公司 那 采取 优势 的 这 立法 曾是 这
['weɪkoʊ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,
**Waco** **Manufacturing** **Company** **,**
韦科 制造业 公司 ,

少数利用这项法律的公司之一是韦科制造公司。

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] - [sə'tifikeits] [fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz] [iːtʃ] [ɒn] ['dʒænjuəri] [sɪks] , - ,
**which** **received** **58** **certificates** **for** **320** **acres** **each** **on** **January** **6** **,** **1873** **,**
哪个 已收到 - 证书 为了 - 英亩 每个 在 一月 6 , - ,

1873年1月6日，该公司获得了58份证书，每份证书包含320英亩土地。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [kleɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [lænd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
**and** **which** **later** **claimed** **and** **received** **the** **land** **to** **which** **they** **were**
和 哪个 之后 声称 和 已收到 这 土地 到 哪个 他们 是
[ɪn'taɪtld] .
**entitled** **.**
标题 .

后来，他们要求并获得了他们应得的土地。

['haɪweɪz]
**Highways**
高速公路

高速公路

[ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['haɪweɪ] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - .
**The** **Republic** **was** **interested** **in** **highway** **building** **as** **early** **as** **1844** **.**
这 共和国 曾是 感兴趣的 在 公路 建筑 作为 早期的 作为 - .

早在1844年，共和国就对公路建设产生了兴趣。

[ɒn] ['februəri] [faɪv][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]

| On | February | 5 | of | that | year | the | Legislature | provided | for | the | construction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二月 | 5 | 的 | 那 | 年 | 这 | 立法机关 | 假如 | 为了 | 这 | 建造 | 的 |

“ [ðə; ði] ['sentrəl] ['næʃ(ə)nəl] [rəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] ” ,

| “ | The | Central | National | Road | of | the | Republic | of | Texas | ” | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 中央 | 国家的 | 路 | 的 | 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | ” | , |

同年2月5日，立法机关批准修建“德克萨斯共和国中央国家公路”。

['leɪtə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [rəʊd] .

| later | called | the | Kiamisha | Road | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 称为 | 这 | - | 路 | . |

后来被称为基亚米沙路。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪk'si:d] - ['eɪkəz]

| The | legislative | body | decreed | that | the | cost | of | the | road | should | not | exceed | 160 | acres |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 立法 | 身体 | 颁布 | 那 | 这 | 成本 | 的 | 这 | 路 | 应该 | 不是 | 超过 | - | 英亩 |

[ɒv; əv][lænd][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [maɪl] [kən'strʌktɪd] .

| of | land | for | each | mile | constructed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 土地 | 为了 | 每个 | 英里 | 建造 | . |

立法机构规定，每修建一英里道路所占用的土地面积不得超过 160 英亩。

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][tu:; tə] [stretʃ] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][elm] [fɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | road | was | to | stretch | from | near | the | mouth | of | the | Elm | Fork | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 路 | 曾是 | 到 | 拉紧 | 从 | 靠近 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 榆树 | 叉 | 的 | 这 |

['trɪnəti] ['rɪvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - [kri:k] ,

| Trinity | River | to | the | Red | River | opposite | the | mouth | of | Kiamisha | Creek | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三位一体 | 河 | 到 | 这 | 红色的 | 河 | 对面的 | 这 | 嘴 | 的 | - | 溪 | , |

这条路将从特里尼蒂河榆树支流河口附近一直延伸到基亚米沙溪河口对面的红河。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊd] [tʊk] [ɪts] [neɪm] .

| from | which | the | road | took | its | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 这 | 路 | 采取 | 它是 | 姓名 | . |

这条路因此得名。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] - - [fi:t] [waɪd] ,

| The | highway | was | to | be | at | least | 30 | - | feet | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公路 | 曾是 | 到 | 是 | 在 | 至少 | - | - | 脚 | 宽的 | , |

这条公路的宽度至少要达到30英尺。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['brɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] - - [fi:t] [waɪd] .

| and | all | bridges | were | to | be | at | least | 15 | - | feet | wide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 桥梁 | 是 | 到 | 是 | 在 | 至少 | - | - | 脚 | 宽的 | . |

所有桥梁的宽度至少为 15 英尺。

[ðə; ði] - [rəʊd] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [bɪlt] .

| The | Kiamisha | Road | was | never | built | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 路 | 曾是 | 绝不 | 建造 | . |

基亚米沙公路从未修建过。

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [steɪt] ['kæpɪtl]

| CONSTRUCTION | OF | STATE | CAPITOL |
|---|---|---|---|
| 建造 | 的 | 状态 | 国会大厦 |

州议会大厦建设

[ɒn] ['februəri] - , - , [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)][set][ə'saɪd][θri:] , - ,

| On | February | 20 | , | 1879 | , | the | State | Legislature | set | aside | 3 | , | 050 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二月 | - | , | - | , | 这 | 状态 | 立法机关 | 放 | 旁边 | 3 | , | - | , |

1879年2月20日，州立法机构拨出3050美元，

- ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][ɪn] [west] ['teksəs] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [steɪt] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] .

| 000 | acres | of | land | in | West | Texas | to | pay | for | a | new | State | Capitol | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英亩 | 的 | 土地 | 在 | 西方 | 德克萨斯州 | 到 | 支付 | 为了 | 一个 | 新的 | 状态 | 国会大厦 | 建筑 | . |

西德克萨斯州的 1000 英亩土地将用于建造新的州议会大厦。

['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] ,

| **Interestingly** | **,** |
|---|---|
| 有趣的是 | , |

有趣的是，

[ðə; ði][ækt][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] ['di:teɪld] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv]

| **the** | **act** | **provided** | **for** | **the** | **survey** | **of** | **this** | **land** | **and** | **detailed** | **a** | **force** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行为 | 假如 | 为了 | 这 | 民意调查 | 的 | 这 | 土地 | 和 | 详细的 | 一个 | 力量 | 的 |

['reɪndʒəz][tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði] [sə'veɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] .

| **Rangers** | **to** | **protect** | **the** | **surveyors** | **in** | **their** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游骑兵队 | 到 | 保护 | 这 | 测量员 | 在 | 他们的 | 工作 | . |

该法案规定对这片土地进行勘测，并详细规定了一支护林员队伍来保护勘测人员的工作。

[ðə; ði] ['kɔ:nəstəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn] [mɑ:tʃ] [ˌtu:'tu:] , - ,

| **The** | **cornerstone** | **of** | **the** | **Capitol** | **was** | **laid** | **on** | **March** | **2** | **,** | **1885** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基石 | 的 | 这 | 国会大厦 | 曾是 | 铺设 | 在 | 行进 | 2 | , | - | , |

国会大厦奠基石于1885年3月2日安放。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] ['dedɪkeɪtɪd][ɒn] [meɪ] - , - .

| **and** | **the** | **building** | **was** | **formally** | **dedicated** | **on** | **May** | **16** | **,** | **1888** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 建筑 | 曾是 | 正式地 | 投入的 | 在 | 可能 | - | , | - | . |

该建筑于 1888 年 5 月 16 日正式落成。

[ðə; ði][pɪŋk] ['grænɪt] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [keɪm] [frɒm; frəm] ['grænɪt]

| **The** | **pink** | **granite** | **which** | **forms** | **the** | **walls** | **of** | **the** | **Capitol** | **came** | **from** | **Granite** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粉色的 | 花岗岩 | 哪个 | 表格 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 国会大厦 | 来了 | 从 | 花岗岩 |

['maʊntən] [nɪə(r)]['mɑ:b(ə)l] [fɔ:ls] [ɪn] ['bɜ:nɪt] ['kaʊnti] .

| **Mountain** | **near** | **Marble** | **Falls** | **in** | **Burnet** | **County** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 靠近 | 大理石 | 瀑布 | 在 | 伯内特 | 县 | . |

国会大厦墙壁所用的粉红色花岗岩来自伯内特县大理石瀑布附近的花岗岩山。

['fɔ:ti] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] that16

| **Forty** | **years** | **after** | **construction** | **of** | **the** | **Capitol** | **,** | **it** | **was** | **discovered** | **that16** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | 年 | 后 | 建造 | 的 | 这 | 国会大厦 | , | 它 | 曾是 | 发现 | that16 |

国会大厦建成四十年后，人们发现16

[tu:] [mʌtʃ] [lænd][hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)]

| **too** | **much** | **land** | **had** | **been** | **given** | **to** | **the** | **contractor** | **in** | **exchange** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 很多 | 土地 | 有 | 到过 | 给定 | 到 | 这 | 承包商 | 在 | 交换 | 为了 |

['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)] .

| **building** | **the** | **structure** | **.** |
|---|---|---|---|
| 建筑 | 这 | 结构 | . |

为了建造这座建筑，承包商获得了过多的土地作为交换。

[ðə; ði] [steɪt] [rɪ'kʌvəd] - , - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][ɪn] - .

| **The** | **State** | **recovered** | **57** | **,** | **836** | **acres** | **of** | **land** | **in** | **1924** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 恢复 | - | , | - | 英亩 | 的 | 土地 | 在 | - | . |

1924年，该州收回了57836英亩土地。

[ðɪs] [rɪ'kʌvəd] [lænd][ɪz][ɪn]['dɑ:ləm][ænd; ənd] ['hɑ:tli] [ 'kaunti ] .

| **This** | **recovered** | **land** | **is** | **in** | **Dallam** | **and** | **Hartley** | **Counties** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恢复 | 土地 | 是 | 在 | 达拉姆 | 和 | 哈特利 | 县 | . |

这片收回的土地位于达勒姆县和哈特利县。

[seɪl] [ɒv; əv] ['teksəs] [lænd]

| **SALE** | **OF** | **TEXAS** | **LAND** |
|---|---|---|---|
| 销售 | 的 | 德克萨斯州 | 土地 |

出售德克萨斯州土地

['gʌvənmənts] ['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [dets]

| **Governments** | **almost** | **always** | **have** | **experienced** | **a** | **need** | **for** | **money** | **to** | **pay** | **debts** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 几乎 | 总是 | 有 | 经验丰富的 | 一个 | 需要 | 为了 | 钱 | 到 | 支付 | 债务 |

.

:

.

各国政府几乎总是需要资金来偿还债务。

['teksəs] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['teksəs] [ðə; ðɪ] [steɪt] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ] [ɪk'sepʃnz] .

| **Texas** | **the** | **Republic** | **and** | **Texas** | **the** | **State** | **have** | **been** | **no** | **exceptions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 这 | 共和国 | 和 | 德克萨斯州 | 这 | 状态 | 有 | 到过 | 不 | 例外情况 | . |

德克萨斯共和国和德克萨斯州都不例外。

[æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - ,

| **An** | **Act** | **of** | **the** | **Congress** | **of** | **the** | **Republic** | **of** | **Texas** | **on** | **December** | **10** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行为 | 的 | 这 | 国会 | 的 | 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | 在 | 十二月 | - | , |

德克萨斯共和国国会于12月10日通过的一项法案

- , [em'paʊəd] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [skrɪp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['treɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [lænd]

| **1836** | **,** | **empowered** | **the** | **President** | **to** | **issue** | **scrip** | **which** | **could** | **be** | **traded** | **for** | **land** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 赋权 | 这 | 总统 | 到 | 问题 | 处方药 | 哪个 | 可以 | 是 | 交易 | 为了 | 土地 |

[ɪn] ['teksəs] .

| **in** | **Texas** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 德克萨斯州 | . |

1836 年，总统被授权发行可在德克萨斯州兑换土地的代金券。

[ðɪs] [skrɪp] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] [baɪ] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] [les]

| **This** | **scrip** | **was** | **to** | **be** | **sold** | **by** | **agents** | **in** | **the** | **United** | **States** | **for** | **not** | **less** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 处方药 | 曾是 | 到 | 是 | 卖 | 经过 | 代理人 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 为了 | 不是 | 较少的 |

[ðæn; ðən] - [sents] [æn; ən] ['eɪkə(r)] .

| **than** | **50** | **cents** | **an** | **acre** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | - | 分 | 一个 | 英亩 | . |

这种土地凭证将由美国境内的代理商以每英亩不低于 50 美分的价格出售。

['tɒməs] ['təʊbi] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [luˌi:zi'ænə] , [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['feɪməs] ['eɪdʒənt] ,

| **Thomas** | **Toby** | **of** | **New** | **Orleans** | **,** | **Louisiana** | **,** | **was** | **the** | **most** | **famous** | **agent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托马斯 | 托比 | 的 | 新的 | 奥尔良 | , | 路易斯安那州 | , | 曾是 | 这 | 最多 | 著名的 | 代理人 | , |

来自路易斯安那州新奥尔良的托马斯·托比是最著名的经纪人。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lænd] [ləʊ'keɪtɪd] [wɪð] [skrɪp] [hi:; hi] [səʊld] [ɪz] ['klæsɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['ɒfɪs]

| **and** | **the** | **land** | **located** | **with** | **scrip** | **he** | **sold** | **is** | **classified** | **in** | **the** | **General** | **Land** | **Office** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 土地 | 位于 | 和 | 处方药 | 他 | 卖 | 是 | 分类 | 在 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 |

[faɪlz] [tə'deɪ] [æz; əz] “ ['təʊbi] [skrɪp] ” .

| **files** | **today** | **as** | **“** | **Toby** | **Scrip** | **”** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文件 | 今天 | 作为 | “ | 托比 | 处方药 | ” | . |

他用代金券出售的土地，如今在土地总局的档案中被归类为“托比代金券”。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - ,

| **On** | **July** | **14** | **,** | **1879** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 七月 | - | , | - | , |

1879年7月14日

[lɑ:dʒ] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [θru:] [lænd]

| **large** | **parts** | **of** | **the** | **public** | **domain** | **were** | **again** | **offered** | **for** | **sale** | **through** | **land** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 部分 | 的 | 这 | 民众 | 领域 | 是 | 再次 | 提供 | 为了 | 销售 | 通过 | 土地 |

[skrɪp] [æt; ət] - [sents] [pə(r)] ['eɪkə(r)] .

| **scrip** | **at** | **50** | **cents** | **per** | **acre** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 处方药 | 在 | - | 分 | 每 | 英亩 | . |

大片公共土地再次以土地券的形式出售，每英亩售价 50 美分。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [lænd][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] - [ ˈkaunti ] [ɪn] [west] [ˈteksəs] .

| Most | of | this | land | was | located | in | 52 | counties | in | West | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 土地 | 曾是 | 位于 | 在 | - | 县 | 在 | 西方 | 德克萨斯州 | . |

这片土地大部分位于德克萨斯州西部的52个县。

[təˈdeɪ] , [ðɪs] [lænd] , [wɪtʃ] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] - [sents] [pə(r)][ˈeɪkə(r)] , [ɪz] [wɜːθ] [ˈmeni] [taɪmz] [mɔː(r)] .

| Today | , | this | land | , | which | sold | for | 50 | cents | per | acre | , | is | worth | many | times | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今天 | , | 这 | 土地 | , | 哪个 | 卖 | 为了 | - | 分 | 每 | 英亩 | , | 是 | 值得 | 许多 | 时代 | 更多的 | . |

如今，这片当年以每英亩 50 美分售出的土地，价值已经翻了好几倍。

[ɔːl][ɪn][ɔːl] , [əˈbaʊt][θriː] , - ,

| All | in | all | , | about | 3 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 全部 | , | 关于 | 3 | , | - | , |

总共约3000人

- [ˈeɪkəz][ɒv; əv][lænd][wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][help] [peɪ] [ðə; ðɪ][ˈpʌblɪk] [det] [ɒv; əv] [ˈteksəs] .

| 000 | acres | of | land | were | sold | to | help | pay | the | public | debt | of | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英亩 | 的 | 土地 | 是 | 卖 | 到 | 帮助 | 支付 | 这 | 民众 | 债务 | 的 | 德克萨斯州 | . |

为了偿还德克萨斯州的公共债务，出售了 000 英亩土地。

[kənˈkluːʒn]

**CONCLUSION**

结论

结论

[əˈbaʊt] - , - , - [ˈeɪkəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈteksəs] [ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn] [hæv; həv] [biːn] [set][əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)]

| About | 48 | , | 500 | , | 000 | acres | of | the | Texas | Public | Domain | have | been | set | aside | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | , | - | , | - | 英亩 | 的 | 这 | 德克萨斯州 | 民众 | 领域 | 有 | 到过 | 放 | 旁边 | 为了 |

[ˈpʌblɪk][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

| public | education | . |
|---|---|---|
| 民众 | 教育 | . |

德克萨斯州公共土地中约有 4850 万英亩被划拨用于公共教育。

[ðɪs] [ɪz][əˈbaʊt][wʌn] - [fɔːθ] [ðə; ðɪ][ˈeərɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] .

| This | is | about | one | - | fourth | the | area | of | the | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 关于 | 一 | - | 第四 | 这 | 区域 | 的 | 这 | 状态 | . |

这大约是该州面积的四分之一。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈteksəs] [stɪl] [hæz; həz][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][əˈbaʊt] - , - , - [ˈeɪkəz] ,

| The | State | of | Texas | still | has | an | interest | in | about | 16 | , | 000 | , | 000 | acres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 的 | 德克萨斯州 | 仍然 | 有 | 一个 | 兴趣 | 在 | 关于 | - | , | - | , | - | 英亩 | , |

德克萨斯州仍然拥有约1600万英亩土地的权益。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][lænd] [ˈɒfɪs] [hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] .

| and | the | Commissioner | of | the | General | Land | Office | has | charge | of | these | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 专员 | 的 | 这 | 一般的 | 土地 | 办公室 | 有 | 收费 | 的 | 这些 | . |

这些事务由土地总局局长负责。

[ðɪs] [lænd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈskætəd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [steɪt] , [ˈɒfəz] [ˈliːsɪz] [ɒn][ɔɪl] ,

| This | land | , | which | is | scattered | all | over | the | state | , | offers | leases | on | oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | , | 哪个 | 是 | 疏散 | 全部 | 超过 | 这 | 状态 | , | 优惠 | 租赁 | 在 | 油 | , |

这片土地散布在全州各地，提供石油开采租赁权。

[gæs] , [ˈsʌlfə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈmɪnərəlz] , [ˈtɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ˈgreɪzɪŋ] .

| gas | , | sulphur | , | and | other | minerals | , | timber | , | and | grazing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气体 | , | 硫 | , | 和 | 其他 | 矿物 | , | 木材 | , | 和 | 放牧 | . |

天然气、硫磺和其他矿物、木材和牧场。

[ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [ðɪs] [lænd] [brɪŋz] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ˈnɪəli] $30 , - , - [pə(r)][jɪə(r)][ɪn] [ˈɪnkʌm] .

| Altogether | , | this | land | brings | the | State | nearly | $30 | , | 000 | , | 000 | per | year | in | income | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共 | , | 这 | 土地 | 带来 | 这 | 状态 | 几乎 | $30 | , | - | , | - | 每 | 年 | 在 | 收入 | . |

这片土地每年为该州带来近 3000 万美元的收入。

[ðɪs] ['stʌdi] [rɪ'viːlz] [ðæt] ['ɜːli] ['teksəs] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɑː'saɪtɪd] .
**This study reveals that early Texas leaders were farsighted .**
这 学习 揭示 那 早期的 德克萨斯州 领导人 是 睿 .

这项研究表明，德克萨斯州早期的领导人很有远见。

[ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd]['juːtəlaɪzd][ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt]
**They maintained faith in the future of Texas and utilized the most abundant**
他们 维持 信仰 在 这 未来 的 德克萨斯州 和 利用 这 最多 丰富
[rɪ'sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [lænd] — [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
**resource of the state — land — to insure a prosperous future of their**
资源 的 这 状态 — 土地 — 到 保证 一个 繁荣 未来 的 他们的
[bɪ'lʌvɪd] ['teksəs] . -
**beloved Texas . 17**
心爱 德克萨斯州 . -

他们对德克萨斯州的未来充满信心，并利用该州最丰富的资源——土地——来确保他们挚爱的德克萨斯州拥有繁荣的未来。17

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

['aɪtəmz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lænd] OFFICE1 .
**ITEMS OF INTEREST TO BE FOUND IN THE GENERAL LAND OFFICE1 .**
项目 的 兴趣 到 是 成立 在 这 一般的 土地 OFFICE1 .

在土地总局可以找到的有趣物品1.

[ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['aːkaɪvz] .
**THE SPANISH ARCHIVES .**
这 西班牙语 档案 .

西班牙档案馆。

[ðiːz] ['aːkaɪvz] [kən'teɪn] [sʌm; səm][fɔːr] ,
**These archives contain some 4 ,**
这些 档案 包含 一些 4 ,

这些档案包含大约 4,

- [ə'rɪdʒən(ə)l]['taɪtlz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ 'spæniʃ ] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [ænd; ənd]['meksɪkən]
**000 original titles written in Spanish and issued by the Spanish and Mexican**
- 原来的 标题 书面 在 西班牙语 和 发布 经过 这 西班牙语 和 墨西哥
[ɔː'θɒrətiz] [wen] ['teksəs] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðeə(r)][kən'trəʊl] .
**authorities when Texas was under their control .**
当局 什么时候德克萨斯州 曾是 在下面 他们的 控制 .

000份原版书目，以西班牙语书写，由西班牙和墨西哥当局在德克萨斯处于其统治之下时颁发。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [fɔːr] ,
**In addition , there are approximately 4 ,**
在 添加 , 那里 是 大约 4 ,

此外，还有大约4,

- [sets] [ɒv; əv] [fiːld] [nəʊts] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] [ə'merɪkən] [sə'veɪəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn]
**000 sets of field notes written in English by American Surveyors during the colonization**
- 套 的 场地 笔记 书面 在 英语 经过 美国人 测量员 期间 这 殖民化
['prəʊgræm] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [speɪn] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [baɪ]['meksɪkəʊ] .
**program initiated by Spain and carried out by Mexico .**
程序 启动 经过 西班牙 和 携带 出去 经过 墨西哥 .

000套美国测量员在西班牙发起、墨西哥执行的殖民计划期间用英文撰写的实地考察笔记。

[ðiːz] ['dɒkjumənts] [deɪt] [æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - [bʌt; bət] ['meɪnli] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ði]['pɪəriəd]

| These | documents | date | as | far | back | as | 1745 | but | mainly | encompass | the | period |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 文件 | 日期 | 作为 | 远的 | 后退 | 作为 | - | 但 | 主要 | 包含 | 这 | 时期 |

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

| from | 1823 | to | 1835 | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | - | 到 | - | . |

这些文件最早可追溯到 1745 年，但主要涵盖 1823 年至 1835 年期间。

[siː] [ 'spæniʃ ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

| See | Spanish | translator | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 西班牙语 | 翻译 | . | 2 | . |

请参阅西班牙语翻译器。2.

[mæp][ɒv; əv] ['teksəs] ['ʃəʊɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [steɪts] , [kəm'paɪld] [baɪ] ['stiːvn] [ef] .

| MAP | OF | TEXAS | SHOWING | PARTS | OF | ADJOINING | STATES | , | COMPILED | BY | STEPHEN | F | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地图 | 的 | 德克萨斯州 | 显示 | 部分 | 的 | 相邻的 | 各州 | , | 编译 | 经过 | 斯蒂芬 | F | . |

['ɒstɪn] .

| AUSTIN | . |
|---|---|
| 奥斯汀 | . |

德克萨斯州地图，显示邻近州的部分地区，由斯蒂芬·F·奥斯汀编制。

[siː] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . [θriː] .

| See | chief | of | engineering | division | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 首席 | 的 | 工程 | 分配 | . | 3 | . |

见工程部主任。3.

['mʌstə(r)] [rəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] .

| MUSTER | ROLL | OF | THE | ARMY | OF | THE | REPUBLIC | OF | TEXAS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓起 | 卷 | 的 | 这 | 军队 | 的 | 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | . |

德克萨斯共和国军队点名册。

[siː] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['rekɔːdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . [fɔːr] .

| See | director | of | records | division | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 导演 | 的 | 记录 | 分配 | . | 4 | . |

参见档案部门主管。4.

['ɪnstrəmənt] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [drɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| INSTRUMENT | BELIEVED | TO | BE | THE | ORIGINAL | DRAFT | OF | THE | CONSTITUTION | OF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐器 | 相信 | 到 | 是 | 这 | 原来的 | 草稿 | 的 | 这 | 宪法 | 的 |

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][drɑːft][wɒz; wəz]['teɪkən] .

| THE | REPUBLIC | OF | TEXAS | from | which | the | final | draft | was | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | 从 | 哪个 | 这 | 最终的 | 草稿 | 曾是 | 已采取 | . |

据信是德克萨斯共和国宪法的原始草案，最终草案即以此为基础。

[siː] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['rekɔːdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . [faɪv] .

| See | director | of | records | division | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 导演 | 的 | 记录 | 分配 | . | 5 | . |

参见档案部门主管。5.

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ( [ə; eɪ]['kwɪtˌkleɪm] [diːd] ) ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] ['ʌndə(r)]

| PATENT | ( | a | quitclaim | deed | ) | ISSUED | BY | THE | REPUBLIC | OF | TEXAS | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专利 | ( | 一个 | 放弃声明 | 契据 | ) | 发布 | 经过 | 这 | 共和国 | 的 | 德克萨斯州 | 在下面 |

['prezɪdənt] ['deɪvɪd][dʒiː] . ['bɜːnɪt] .

| President | David | G | . | Burnet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | 大卫 | G | . | 伯内特 | . |

由德克萨斯共和国在戴维·G·伯内特总统任期内颁发的专利（放弃所有权契约）。

[siː] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['rekɔːdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . [sɪks] .

| See | director | of | records | division | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 导演 | 的 | 记录 | 分配 | . | 6 | . |

参见档案部门主管。6.

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] ['ʌndə(r)] ['gʌvənə(r)] [sæm] ['hjuːstən] .

| PATENT | ISSUED | BY | THE | STATE | OF | TEXAS | under | Governor | Sam | Houston | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专利 | 发布 | 经过 | 这 | 状态 | 的 | 德克萨斯州 | 在下面 | 州长 | 山姆 | 休斯顿 | . |

由德克萨斯州在州长山姆·休斯顿任期内颁发的专利。

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn]['maɪləm][skrɪp] - .

| Located | in | Milam | Scrip | 329 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 位于 | 在 | 米拉姆 | 处方药 | - | . |

位于米拉姆路329号。

[siː] [tʃiːf] [faɪl] [klɑːk] .

| See | chief | file | clerk | . |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 首席 | 文件 | 职员 | . |

见首席档案管理员。

['sɛvən] . ['kɒpi] [ɒv; əv][sæm] ['hjuːstənz] [wɪl] .

| 7 | . | COPY | OF | SAM | HOUSTON'S | WILL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | . | 复制 | 的 | 萨姆 | 休斯顿的 | 将要 | . |

7. 山姆·休斯顿遗嘱副本。

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ˌnækəg'dəutʃəz][ai] - - .

| Located | in | Nacogdoches | I | - | 1134 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 位于 | 在 | 纳科多奇斯 | 我 | - | - | . |

位于纳科多奇斯 I-1134。

[siː] [tʃiːf] [faɪl] [klɑːk] . [eit] .

| See | chief | file | clerk | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 首席 | 文件 | 职员 | . | 8 | . |

参见首席档案管理员。8.

['kɒpi] [ɒv; əv] ['rɒbət] [iː] . [liːz] [wɪl] .

| COPY | OF | ROBERT | E | . | LEE'S | WILL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复制 | 的 | 罗伯特 | E | . | 李氏 | 将要 | . |

罗伯特·E·李遗嘱副本。

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn]['bɛksɑːr][θriː] - - .

| Located | in | Bexar | III | - | 6947 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 位于 | 在 | 贝克萨尔 | 三、 | - | - | . |

位于 Bexar III-6947。

[siː] [tʃiːf] [faɪl] [klɑːk] . [naɪn] .

| See | chief | file | clerk | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 首席 | 文件 | 职员 | . | 9 | . |

参见首席档案管理员。9.

[sə'tɪfɪkət] [tuː; tə]['sæmjʊəl][dʒiː] . ['paʊəl] , ['deɪtɪd] ['februəri] [θriː] , - ,

| CERTIFICATE | TO | SAMUEL | G | . | POWELL | , | DATED | FEBRUARY | 3 | , | 1854 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证书 | 到 | 塞缪尔 | G | . | 鲍威尔 | , | 日期 | 二月 | 3 | , | - | , |

1854年2月3日签发给塞缪尔·G·鲍威尔的证明

[fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] [ðə; ði]

| FOR | 320 | ACRES | OF | LAND | FOR | BUILDING | WITHIN | THE | STATE | OF | TEXAS | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 英亩 | 的 | 土地 | 为了 | 建筑 | 之内 | 这 | 状态 | 的 | 德克萨斯州 | 这 |

['stiːmbəʊt]

| STEAMBOAT |
|---|
| 汽船 |

在德克萨斯州境内，有320英亩土地用于建造蒸汽船

“ ['betɪ] ['paʊəl] ” .

| “ | BETTY | POWELL | ” | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 贝蒂 | 鲍威尔 | ” | . |

“贝蒂·鲍威尔”。

[ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] [ˈfænɪn] [skrɪp] - .
**Located in Fannin Scrip 495 .**
位于 在 范宁 处方药 - .

位于 Fannin Scrip 495。

[siː] [tʃiːf] [faɪl] [klɑːk] . - .
**See chief file clerk . 10 .**
看 首席 文件 职员 . - .

参见首席档案管理员。10.

['ɪnstrəmənt] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['lɪvəpuːl] , ['ɪŋglənd] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ]
**INSTRUMENT EXECUTED IN LIVERPOOL , ENGLAND , IN 1855 , AND ACKNOWLEDGED BY**
乐器 执行 在 利物浦 , 英格兰 , 在 - , 和 已确认 经过
[nə'θænjəl] ['hɔːˌθɔːrn] , [ðen] [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][ɪn] ['lɪvəpuːl] .
**NATHANIEL HAWTHORNE , then American Consul in Liverpool .**
纳撒尼尔 山楂 , 然后 美国人 领事 在 利物浦 .

该文件于 1855 年在英国利物浦签署，并由当时的美国驻利物浦领事纳撒尼尔·霍桑予以确认。

[siː] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['rekɔːdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . - .
**See director of records division . 11 .**
看 导演 的 记录 分配 . - .

参见档案部门主管。11.

[ɔː'neɪt] ,
**ORNATE ,**
华丽 ,

华丽的，

['bjuːtɪf(ə)l] [mæps] [kəm'paɪld] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['dɒktə(r)] [siː] . [siː] . [strɛm] ( [siː] ['refrəns] [tuː; tə]
**BEAUTIFUL MAPS COMPILED BY PROFESSOR DOCTOR C . C . STREMME ( see reference to**
美丽的 地图 编译 经过 教授 医生 C . C . 斯特雷姆 ( 看 参考 到
[prə'fesə(r)] [strɛm] [ɪn] [nəʊt] [ə'baʊt] [əʊld] [lænd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv]
**Professor Stremme in note about Old Land Office Building on the back of picture of**
教授 斯特雷姆 在 笔记 关于 老的 土地 办公室 建筑 在 这 后退 的 图片 的
[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] ) .
**this structure ) .**
这 结构 ) .

由 CC STREMME 教授博士编制的精美地图（请参阅此建筑图片背面关于旧土地局大楼的注释中对 Stremme 教授的引用）。

['tailə] ['kaʊnti] [mæp]['deɪtɪd] [meɪ] , - .
**Tyler County map dated May , 1858 .**
泰勒 县 地图 日期 可能 , - .

泰勒县地图，日期为1858年5月。

['hjuːstən] ['kaʊnti] [mæp]['deɪtɪd][ɒk'təʊbə(r)] , - .
**Houston County map dated October , 1868 .**
休斯顿 县 地图 日期 十月 , - .

1868 年 10 月休斯顿县地图。

[siː] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . - .
**See chief of engineering division . 12 .**
看 首席 的 工程 分配 . - .

参见工程部主任。12.

[mæp][ɒv; əv]['meɪs(ə)n] ['kaʊnti] [kəm'paɪld] [baɪ][ef] . [eɪtʃ] . - , - , ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
**MAP OF MASON COUNTY COMPILED BY F . H . ARLITT , 1859 , NOTED FOR ITS**
地图 的 石匠 县 编译 经过 F . H . - , - , 著名的 为了 它是
['bjuːti] .
**BEAUTY .**
美丽 .

梅森县地图，由 FH ARLITT 于 1859 年编制，以其精美而闻名。

[siː] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] . - .
**See chief of engineering division . 1813 .**
看 首席 的 工程 分配 . - .

参见工程部主任。1813年。

['tɒməs] ['təʊbi] [skrɪp] ['nʌmbə(r)] [wʌn]
**THOMAS TOBY SCRIP NUMBER 1**
托马斯 托比 处方药 数字 1

托马斯·托比剧本编号 1

[fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] .
**FOR 1000 ACRES OF LAND .**
为了 - 英亩 的 土地 .

购买1000英亩土地。

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn]['maɪləm][skrɪp] - .
**Located in Milam Scrip 87 .**
位于 在 米拉姆 处方药 - .

位于米拉姆路87号。

[siː] [tʃiːf] [faɪl] [klɑːk] . - .
**See chief file clerk . 14 .**
看 首席 文件 职员 . - .

参见首席档案管理员。14.

['peɪrəʊl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['wɪljəm] [es] . ['pɔːtə(r)] ( [əʊ] . ['henri] ) , - .
**PAYROLL RECORD OF WILLIAM S . PORTER ( O . HENRY ) , 1887 .**
工资单 记录 的 威廉 S . 搬运工 ( 哦 . 亨利 ) , - .

威廉·S·波特（O·亨利）的工资记录，1887 年。

[siː] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] ['rekɔːdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . - .
**See director of records division . 15 .**
看 导演 的 记录 分配 . - .

参见档案部门主管。15.

['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['drɑːftsmən] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [lænd] ['ɒfɪs] , - , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɪljəm] [es] .
**PICTURE OF DRAFTSMEN IN GENERAL LAND OFFICE , 1887 , INCLUDING WILLIAM S .**
图片 的 绘图员 在 一般的 土地 办公室 , - , 包括 威廉 S .
['pɔːtə(r)] ( [əʊ] . ['henri] ) .
**PORTER ( O . HENRY ) .**
搬运工 ( 哦 . 亨利 ) .

1887 年土地总局绘图员合影，其中包括威廉·S·波特（O·亨利）。

[siː] [tʃiːf] [klɑːk] . - .
**See chief clerk . 16 .**
看 首席 职员 . - .

参见首席书记员。16.

[mæp][ɒv; əv] [kent] ['kaʊnti] , - , [baɪ] ['wɪljəm] [es] . ['pɔːtə(r)] ( [əʊ] . ['henri] ) .
**MAP OF KENT COUNTY , 1889 , BY WILLIAM S . PORTER ( O . HENRY ) .**
地图 的 肯特 县 , - , 经过 威廉 S . 搬运工 ( 哦 . 亨利 ) .

1889 年肯特郡地图，作者：威廉·S·波特（O·亨利）。

[siː] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] . -
**See chief of engineering division . 19**
看 首席 的 工程 分配 . -

参见工程部主任。19

[ə'pendɪks]
**APPENDIX**
附录

附录

['teɪb(ə)l][ə; eɪ] .
**Table** **A** **.**
桌子 一个 .

表A。

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['teksəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
**DISPOSITION** **OF** **THE** **PUBLIC** **DOMAIN** **OF** **TEXAS** **UNDER** **THE** **REPUBLIC** **AND** **THE**
处置 的 这 民众 领域 的 德克萨斯州 在下面 这 共和国 和 这
[steɪt]
**STATE**
状态

德克萨斯州公共领域的处置（根据共和国和州法律）

['teɪb(ə)l][biː] .
**Table** **B** **.**
桌子 B .

表B。

['mɪnərəl] [ɪ'steɪt]
**MINERAL** **ESTATE**
矿物 财产

矿产地产

[liːst] ['mɪnərəl] [ɪ'steɪt]
**LEASED** **MINERAL** **ESTATE**
租赁 矿物 财产

租赁矿产资源

[prə'djuːsɪŋ] ['eɪkərɪdʒ]
**PRODUCING** **ACREAGE**
生产 面积

生产面积

['ænjuəl] ['rɔɪəlti]
**ANNUAL** **ROYALTY**
年度的 皇室

年度版税

['pɪəriəd] ['endɪŋ] ['ɔːgəst] - , -
**Period** **Ending** **August** **31** **,** **195621**
时期 结束 八月 - , -

截至1956年8月31日止期间21

['teɪb(ə)l][ə; eɪ] .
**Table** **A** **.**
桌子 一个 .

表A。

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɒv; əv] ['teksəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
**DISPOSITION** **OF** **THE** **PUBLIC** **DOMAIN** **OF** **TEXAS** **UNDER** **THE** **REPUBLIC** **AND** **THE**
处置 的 这 民众 领域 的 德克萨斯州 在下面 这 共和国 和 这
[steɪt]
**STATE**
状态

德克萨斯州公共领域的处置（根据共和国和州法律）

['eɪkəz]
**Acres**
英亩

英亩

[grɑːnts][tuː; tə] [prə'məʊt] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'djuːs] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

| Grants | to | promote | citizenship | and | to | induce | immigration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拨款 | 到 | 推动 | 国籍 | 和 | 到 | 诱导 | 移民 | . |

旨在促进公民身份和鼓励移民的拨款。

[baɪ] [speɪn] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] - , - , -

| By | Spain | and | Mexico | 26 | , | 280 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 西班牙 | 和 | 墨西哥 | - | , | - | , | - |

西班牙和墨西哥共计26,280,000人

[hɛdraɪts] [ænd; ənd] ['baʊntiz] - , - , -

| Headrights | and | bounties | 36 | , | 876 | , | 492 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头部权利 | 和 | 赏金 | - | , | - | , | - |

人头权和赏金 36, 876, 492

['kɒləniz] ( ['piːtərz] , [et][əl] ) [fɔːr] , - , -

| Colonies | ( | Peter's | , | et | al | ) | 4 | , | 494 | , | 806 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 殖民地 | ( | 彼得的 | , | 等 | al | ) | 4 | , | - | , | - |

Colonies（Peter's 等）4, 494, 806

[ 'həumsted ] ( ['priː] - ['ɛmpʃənz] ) [fɔːr] , - , - , - , -

| Homesteads | ( | Pre | - | emptions | ) | 4 | , | 847 | , | 13672 | , | 498 | , | 434 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家园 | ( | 预 | - | 豁免 | ) | 4 | , | - | , | - | , | - | , | - |

宅地（优先购买权）4、847、13672、498、434

[doʊ'neɪʃnz] [tuː; tə]['vet(ə)rənz] .

| Donations | to | veterans | . |
|---|---|---|---|
| 捐款 | 到 | 退伍军人 | . |

向退伍军人捐款。

[sæn; sɑːn][dʒə'sɪntoʊ]['vet(ə)rənz] ( [ækts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ) [wʌn] , - , -

| San | Jacinto | veterans | ( | Acts | of | 1879 | and | 1881 | ) | 1 | , | 169 | , | 382 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣 | 哈辛托 | 退伍军人 | ( | 使徒行传 | 的 | - | 和 | - | ) | 1 | , | - | , | - |

圣哈辛托老兵（1879 年和 1881 年法案）1, 169, 382

[kən'fedərət] ['vet(ə)rənz] ( [ækts] [ɒv; əv] - ) [wʌn] , - , - , - , -

| Confederate | veterans | ( | Acts | of | 1881 | ) | 1 | , | 979 | , | 8523 | , | 149 | , | 234 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南方邦联 | 退伍军人 | ( | 使徒行传 | 的 | - | ) | 1 | , | - | , | - | , | - | , | - |

邦联老兵（1881 年法案）1、979、8523、149、234

[səʊld][tuː; tə] [peɪ] ['pʌblɪk] [dets] [baɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wʌn] , - , -

| Sold | to | pay | public | debts | by | Republic | 1 | , | 329 | , | 200 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卖 | 到 | 支付 | 民众 | 债务 | 经过 | 共和国 | 1 | , | - | , | - |

为偿还共和国1,329,200的公共债务而出售

- [sents] ['seɪlz] [skrɪp][ækt][ɒv; əv] - [ænd; ənd] $2 ['seɪlz] [skrɪp][ækt][ɒv; əv] - [wʌn] , - , - ,

| 50 | cents | Sales | Scrip | Act | of | 1879 | and | $2 | Sales | Scrip | Act | of | 1887 | 1 | , | 660 | , | 9362 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 分 | 销售量 | 处方药 | 行为 | 的 | - | 和 | $2 | 销售量 | 处方药 | 行为 | 的 | - | 1 | , | - | , | - | , |

| 990 | , | 136 |
|---|---|---|
| - | , | - |

1879 年 50 美分销售券法案和 1887 年 2 美元销售券法案 1, 660, 9362, 990, 136

[ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] .

| Internal | improvements | . |
|---|---|---|
| 内部的 | 改进 | . |

内部改进。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['dreɪnɪdʒ] , [kə'nælz] , [ɪn'dʌstriəl] , ['haɪweɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔːr] , - , -

| Irrigation | , | drainage | , | canals | , | industrial | , | highways | , | etc | . | 4 | , | 088 | , | 640 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灌溉 | , | 引流 | , | 运河 | , | 工业的 | , | 高速公路 | , | ETC | . | 4 | , | - | , | - |

灌溉、排水、运河、工业、公路等。4,088,640

[grɑːnts][tuː; tə] ['reilrəudz] - , - , - , - , -
**Grants to railroads 32 , 153 , 87836 , 242 , 518**
拨款 到 铁路 - , - , - , - , -

铁路拨款 32、153、87836、242、518

[steɪt] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [θriː] , - , - , - , -
**State Capitol Building 3 , 025 , 0003 , 025 , 000**
状态 国会大厦 建筑 3 , - , - , - , -

州议会大厦 3, 025, 0003, 025, 000

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
**Education .**
教育 .

教育。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] [ˌtuː'tuː] , - , -
**University of Texas 2 , 329 , 168**
大学 的 德克萨斯州 2 , - , -

德克萨斯大学 2, 329, 168

['pʌblɪk] [skuːlz] - , - , -
**Public Schools 42 , 561 , 400**
民众 学校 - , - , -

公立学校 42、561、400

['kaʊnti] [skuːlz] [fɔːr] , - , -
**County Schools 4 , 229 , 166**
县 学校 4 , - , -

县属学校 4、229、166

[ˌelɪi:'mɒsɪnərɪ; -'mɒz-] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] - , - , - , -
**Eleemosynary Institutions 410 , 60049 , 530 , 334**
慈善 机构 - , - , - , -

慈善机构 410、60049、530、334

['təʊt(ə)l] ['sɜrˌveɪd] [lænd] - , - , -
**Total surveyed land 167 , 435 , 656**
全部的 调查 土地 - , - , -

已勘测土地总面积 167,435,656 英亩

[les] ['kɒnflɪkts] ( ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ½ [ɒv; əv][wʌn] % ) - , -
**Less conflicts ( estimated at ½ of 1 % ) 837 , 256**
较少的 冲突 ( 估计的 在 ½ 的 1 % ) - , -

冲突较少（估计为0.5%）837,256

[net] ['eɪkərɪdʒ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] [sər've] - , - , -
**Net acreage in original surveys 166 , 598 , 400**
网 面积 在 原来的 调查 - , - , -

原始测量中的净面积分别为 166、598 和 400 英亩。

[ɪk'sesɪz] ( ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] . [wʌn] % ) [wʌn] , - , -
**Excesses ( estimated at approximately 1 . 1 % ) 1 , 747 , 600**
过剩 ( 估计的 在 大约 1 . 1 % ) 1 , - , -

超额部分（估计约为1.1%）1,747,600

['rɪvə(r)] [bedz] [ænd; ənd] ['veɪkənsiz] ( ['estɪmeɪtɪd] ) [wʌn] , - , -
**River beds and vacancies ( estimated ) 1 , 091 , 000**
河 床 和 空缺职位 ( 估计的 ) 1 , - , -

河床和空地（估计）1,091,000

[səb'mɜːdʒd] ['kəʊst(ə)l]['eərɪə][tuː; tə][θriː] - [liːg] ['lɪmɪt][fɔːr] , - , -
**Submerged coastal area to 3 - league limit 4 , 145 , 674**
湮 沿海 区域 到 3 - 联盟 限制 4 , - , -

淹没沿海区域至3里格限制 4,145,674

['təʊt(ə)l] - , - , -
**Total** **173** **,** **682** **,** **67422**
全部的 - , - , -

总计 173,682,67422

['teɪb(ə)l][biː] .
**Table** **B** **.**
桌子 B .

表B。

['mɪnərəl] [ɪ'steɪt]
**MINERAL** **ESTATE**
矿物 财产

矿产地产

['eɪkəz]
**Acres**
英亩

英亩

[ə; eɪ] . ['pɜːmənənt] [skuːl] Fund1 .
**A** **.** **Permanent** **School** **Fund1** **.**
一个 . 永恒的 学校 Fund1 .

A. 永久学校基金1.

['rɪvə(r)][bedz][wʌn] , - , - . - .
**River** **Beds** **1** **,** **000** **,** **000** **.** **002** **.**
河 床 1 , - , - . - .

河床 1,000,000.002。

[ˌʌn'səʊld] ['sɜrˌveɪd] [piː] . [ef] . [es] . [el] . - , - . - .
**Unsold** **surveyed** **P** **.** **F** **.** **S** **.** **L** **.** **878** **,** **415** **.** **003** **.**
未售出 调查 P . F . S . L . - , - . - .

未售出调查 PFSL 878, 415.003。

[səʊld][piː] . [ef] . [es] . [el] . [wɪð] [ɔːl] ['mɪnərəlz] [rɪ'zɜːvd] ['sɛvən] , - , - . - .
**Sold** **P** **.** **F** **.** **S** **.** **L** **.** **with** **all** **minerals** **reserved** **7** **,** **281** **,** **949** **.** **004** **.**
卖 P . F . S . L . 和 全部 矿物 预订的 7 , - , - . - .

已售出 PFSL，所有矿产保留 7,281,949.004。

[friː] ['rɔɪəlti] [lændz] - , - . - .
**Free** **Royalty** **Lands** **729** **,** **339** **.** **005** **.**
自由的 皇室 土地 - , - . - .

免费版税土地 729, 339.005。

[beɪz] [ænd; ənd]['ɪnlets][wʌn] , - , - . - .
**Bays** **and** **Inlets** **1** **,** **536** **,** **900** **.** **006** **.**
海湾 和 入口 1 , - , - . - .

海湾和入海口 1, 536, 900.006。

['eəriə][frɒm; frəm] [kəʊst] [tuː; tə][θriː] - [liːg] ['lɪmɪt] [ˌtuː'tuː] , - , - . -
**Area** **from** **Coast** **to** **3** **-** **League** **Limit** **2** **,** **608** **,** **774** **.** **00**
区域 从 海岸 到 3 - 联盟 限制 2 , - , - . -

从海岸到三级联赛限制区域 2,608,774.00

['təʊt(ə)l] - , - , - . -
**Total** **14** **,** **035** **,** **377** **.** **00**
全部的 - , - , - . -

总计 14,035,377.00

[biː] . ['pɜːmənənt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [fʌnd] — [ɔːl] Minerals1 .
**B** **.** **Permanent** **University** **Fund** **—** **All** **Minerals1** **.**
B . 永恒的 大学 基金 — 全部 Minerals1 .

B. 永久大学基金——所有矿产1.

[səʊld][θriː] , - .

| Sold | 3 | , | 3772 | . |
|---|---|---|---|---|
| 卖 | 3 | , | - | . |

售出 3,3772 件。

[ˌʌnˈsəʊld][ˌtuːˈtuː] , - , - [ˌtuːˈtuː] , - , - . -

| Unsold | 2 | , | 127 | , | 700 | 2 | , | 131 | , | 077 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未售出 | 2 | , | - | , | - | 2 | , | - | , | - | . | - |

未售出 2,127,700 2,131,077.00

[siː] . [ə; eɪ] & [em] [fʌnd] - , - . -

| C | . | A | & | M | Fund | 35 | , | 008 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | 一个 | & | M | 基金 | - | , | - | . | - |

C. A&M 基金 35,008.00

[diː] . [iːst] [ˈteksəs] [steɪt] [ˈtiːtʃə(r)z] - [ˈkɒlɪdʒ] [fʌnd] - . -

| D | . | East | Texas | State | Teachers | ' | College | Fund | 337 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | . | 东方 | 德克萨斯州 | 状态 | 教师 | - | 大学 | 基金 | - | . | - |

D. 东德克萨斯州立师范学院基金 337.00

[iː] . [ˈprɪz(ə)n] [fʌnd] - , - . -

| E | . | Prison | Fund | 73 | , | 099 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | . | 监狱 | 基金 | - | , | - | . | - |

E. 监狱基金 73,099.00

[ef] . [geɪm] & [fɪʃ] [fʌnd] - , - . -

| F | . | Game | & | Fish | Fund | 69 | , | 076 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | 游戏 | & | 鱼 | 基金 | - | , | - | . | - |

F. 游戏和渔业基金 69,076.00

[dʒiː] . [steɪt] [pˈɑːks] [bɔːd] - , - . -

| G | . | State | Parks | Board | 30 | , | 580 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | . | 状态 | 公园 | 木板 | - | , | - | . | - |

G.州立公园委员会 30,580.00

[eɪtʃ] . [steɪt] [ˈhɒspɪt(ə)l][ænd; ənd][ˈspeʃ(ə)l] [skuːlz] - , - . -

| H | . | State | Hospital | and | Special | Schools | 12 | , | 903 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | 状态 | 医院 | 和 | 特别的 | 学校 | - | , | - | . | - |

H.州立医院和特殊学校 12,903.00

[ˈtəʊt(ə)l][ˈeɪkəz][ɪn][ˈmɪnərəl] [ɪˈsteɪt] - , - , - . -

| Total | acres | in | Mineral | Estate | 16 | , | 387 | , | 457 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部的 | 英亩 | 在 | 矿物 | 财产 | - | , | - | , | - | . | - |

矿产地产总面积 16,387,457.00 英亩

[liːst] ['mɪnərəl] [ɪ'steɪt]

| LEASED | MINERAL | ESTATE |
|---|---|---|
| 租赁 | 矿物 | 财产 |

租赁矿产资源

[ə; eɪ] . [skuːl] [lændz] [fɔːr] , - , - . -

| A | . | School | Lands | 4 | , | 275 | , | 703 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | 学校 | 土地 | 4 | , | - | , | - | . | - |

A. 学校用地 4,275,703.00

[biː] . [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][lændz] - , - . -

| B | . | University | Lands | 667 | , | 496 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | . | 大学 | 土地 | - | , | - | . | - |

B. 大学用地 667,496.00

[siː] . [ə; eɪ] & [em] [lændz] [ˌtuːˈtuː] , - . -

| C | . | A | & | M | Lands | 2 | , | 017 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | 一个 | & | M | 土地 | 2 | , | - | . | - |

C. A&M Lands 2, 017.00

[diː] . [iːst] ['teksəs] [steɪt] ['tiːtʃə(r)z] - ['kɒlɪdʒ] [lændz] - . -
**D . East Texas State Teachers ' College Lands 337 . 00**
D . 东方 德克萨斯州 状态 教师 - 大学 土地 - . -

D. 东德克萨斯州立师范学院获得 337.00 美元

[iː] . ['prɪz(ə)n] [lændz] - , - . -
**E . Prison Lands 11 , 818 . 00**
E . 监狱 土地 - , - . -

E. 监狱用地 11,818.00

[ef] . [geɪm] & [fɪʃ] [lændz] [ˌtuː'tuː] , - . -
**F . Game & Fish Lands 2 , 838 . 00**
F . 游戏 & 鱼 土地 2 , - . -

F. 狩猎和渔业用地 2,838.00

[dʒiː] . [steɪt] [pɑːk] [lændz] [wʌn] , - . -
**G . State Park Lands 1 , 531 . 00**
G . 状态 公园 土地 1 , - . -

G.州立公园用地 1,531.00

[eɪtʃ] . [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [skuːlz] [lændz] [fɔːr] , - . -
**H . State Hospital and Special Schools Lands 4 , 634 . 00**
H . 状态 医院 和 特别的 学校 土地 4 , - . -

H.州立医院和特殊学校用地 4,634.00

['təʊt(ə)l] [liːst] ['eɪkərɪdʒ] [fɔːr] , - , - . -
**Total Leased Acreage 4 , 966 , 374 . 00**
全部的 租赁 面积 4 , - , - . -

租赁总面积 4,966,374.00 英亩

[prə'djuːsɪŋ] ['eɪkərɪdʒ]
**PRODUCING ACREAGE**
生产 面积

生产面积

[ə; eɪ] . [skuːl] [lændz] - , - . -
**A . School Lands 428 , 177 . 00**
一个 . 学校 土地 - , - . -

A. 学校用地 428,177.00

[biː] . [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [lændz] - , - . -
**B . University Lands 252 , 230 . 00**
B . 大学 土地 - , - . -

B. 大学土地 252, 230.00

[siː] . [ə; eɪ] & [em] [lændz] [wʌn] , - . -
**C . A & M Lands 1 , 579 . 00**
C . 一个 & M 土地 1 , - . -

C. A&M Lands 1,579.00

[diː] . ['prɪz(ə)n] [lændz] [faɪv] , - . -
**D . Prison Lands 5 , 889 . 00**
D . 监狱 土地 5 , - . -

D. 监狱用地 5,889.00

[iː] . [steɪt] [pɑːk] [lændz] - . -
**E . State Park Lands 112 . 00**
E . 状态 公园 土地 - . -

E.州立公园用地 112.00

[ef] . [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [skuːlz] [lændz] - . -
**F . State Hospital and Special Schools Lands 356 . 00**
F . 状态 医院 和 特别的 学校 土地 - . -

F. 州立医院和特殊学校用地 356.00

['təʊt(ə)l] [liːst] ['eɪkərɪdʒ] - , - . -
**Total Leased Acreage 688 , 343 . 00**
全部的 租赁 面积 - , - . -

租赁总面积 688,343.00 英亩

['ænjuəl] ['rɔɪəlti]
**ANNUAL ROYALTY**
年度的 皇室

年度版税

['pɪəriəd] ['endɪŋ] ['ɔːgəst] - , -
**Period Ending August 31 , 1956**
时期 结束 八月 - , -

截至1956年8月31日止期间

[ɔɪl] [gæs]['təʊt(ə)l]
**Oil Gas Total**
油 气体 全部的

石油天然气总计

[ə; eɪ] . [skuːl] [lændz] $11 , - , - . - $2 , - , - . - $14 , - , - . -
**A . School Lands $11 , 987 , 467 . 00 $2 , 115 , 954 . 00 $14 , 103 , 421 . 00**
一个 . 学校 土地 $11 , - , - . - $2 , - , - . - $14 , - , - . -

A. 学校用地 11,987,467.00 美元 2,115,954.00 美元 14,103,421.00 美元

( ['ʌðə(r)] ['rɔɪəlti] ) - , - . -
**( Other Royalty ) 288 , 351 . 00**
( 其他 皇室 ) - , - . -

（其他版税）288,351.00

[biː] . [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [lændz] - , - , - . - - , - . - - , - , - . -
**B . University Lands 13 , 132 , 713 . 00 470 , 650 . 00 13 , 603 , 363 . 00**
B . 大学 土地 - , - , - . - - , - . - - , - , - . -

B. 大学用地 13, 132, 713.00 470, 650.00 13, 603, 363.00

[siː] . [ə; eɪ] & [em] [lændz] [eit] , - . - - - - [eit] , - . -
**C . A & M Lands 8 , 664 . 00 - 0 - 8 , 664 . 00**
C . 一个 & M 土地 8 , - . - - - - 8 , - . -

C. A&M Lands 8,664.00 - 0 - 8,664.00

[diː] . ['prɪz(ə)n] [lændz] - , - . - - . - - , - . -
**D . Prison Lands 39 , 957 . 00 993 . 00 40 , 950 . 00**
D . 监狱 土地 - , - . - - . - - , - . -

D. 监狱用地 39, 957.00 993.00 40, 950.00

[iː] . [steɪt] [pɑːk] [lændz] - . - - - - - . -
**E . State Park Lands 56 . 00 - 0 - 56 . 00**
E . 状态 公园 土地 - . - - - - - . -

E.州立公园用地 56.00 - 0 - 56.00

[ef] . [steɪt] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [skuːlz] [lændz] [naɪn] , - . - - - - [naɪn] , - . -
**F . State Hospital and Special Schools Lands 9 , 790 . 00 - 0 - 9 , 790 . 00**
F . 状态 医院 和 特别的 学校 土地 9 , - . - - - - 9 , - . -

F. 州立医院和特殊学校用地 9,790.00 - 0 - 9,790.00

['təʊt(ə)l] ['ænjuəl] ['rɔɪəlti] $25 , - , - . - $2 , - , - . - $28 , - , - . -
**Total Annual Royalty $25 , 178 , 647 . 00 $2 , 587 , 597 . 00 $28 , 054 , 595 . 00**
全部的 年度的 皇室 $25 , - , - . - $2 , - , - . - $28 , - , - . -

年度版税总额 25,178,647.00 美元 2,587,597.00 美元 28,054,595.00 美元

['ɔːtəməbiːlz] — ['regjəˌleɪtɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] [seɪm] .
**AUTOMOBILES — REGULATING RUNNING OF SAME .**
汽车 — 调节 跑步 的 相同的 .

汽车——汽车运行管理。

[eɪtʃ] . [biː] . [nəʊ] . - . ]
**H . B . No . 93 . ]**
H . B . 不 . - . ]

众议院第93号法案。

['tʃæptə(r)] [zk'vɪ] .
**Chapter XCVI .**
章 xcvi .

第九十六章

[æn; ən][ækt][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd]['məʊtə(r)]['viːək(ə)lz] ,
**An Act to regulate the running of automobiles and motor vehicles ,**
一个 行为 到 调节 这 跑步 的 汽车 和 发动机 车辆 ,

一项规范汽车和机动车辆运行的法案

[ænd; ənd][ðə; ði] [ riˈkwaiə ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [məˈʃiːn] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm]
**and the requiring of the owner of such machine to register his name**
和 这 需要 的 这 所有者 的 这样的 机器 到 登记 他的 姓名
[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn]
**and the number of his machine with the county clerk of the county in**
和 这 数字 的 他的 机器 和 这 县 职员 的 这 县 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈzaɪdz] ,
**which he resides ,**
哪个 他 居住地 ,

并要求该机器的所有者向其居住地所在县的县书记官登记其姓名和机器编号。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['penəlti] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] .
**for the violation of which a penalty is provided .**
为了 这 违反 的 哪个 一个 惩罚 是 假如 .

违反该规定将受到处罚。

['sekʃ(ə)n][wʌn] .
**Section 1 .**
部分 1 .

第一部分。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪˈnæktɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] :
**Be it enacted by the Legislature of the State of Texas :**
是 它 已颁布 经过 这 立法机关 的 这 状态 的 德克萨斯州 :

兹由德克萨斯州立法机关颁布:

[ɔːl]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːlz] [ɔː(r)]['məʊtə(r)]['viːək(ə)lz][ʃæl; ʃəl][bɪˈfɔː(r)]['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['viːək(ə)lz][ɔː(r)]
**All owners of automobiles or motor vehicles shall before using such vehicles or**
全部 所有者 的 汽车 或者 发动机 车辆 将 前 使用 这样的 车辆 或者
[məˈʃiːnz] [əˈpɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [rəʊdz] ,
**machines upon the public roads ,**
机器 之上 这 民众 道路 ,

所有汽车或机动车辆的所有人在使用此类车辆或机器上公共道路之前，应当:

[striːts] [ɔː(r)] ['draɪvweɪ] , ['redʒɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**streets or driveways , register with the county clerk of the county in which he**
街道 或者 车道 , 登记 和 这 县 职员 的 这 县 在 哪个 他
[rɪˈzaɪdz] , [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
**resides , his name ,**
居住地 , 他的 姓名 ,

街道或车道，向他居住地的县书记官登记他的姓名，

[wɪtʃ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redʒɪstəd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑːk] [ɪn] [kən'sekjətɪv] ['ɔːdə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk]

| which | name | shall | be | registered | by | the | county | clerk | in | consecutive | order | in | a | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 姓名 | 将 | 是 | 挂号的 | 经过 | 这 | 县 | 职员 | 在 | 连续的 | 命令 | 在 | 一个 | 书 |

[tuː; tə][biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

| to | be | kept | for | that | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 保留 | 为了 | 那 | 目的 | , |

县书记员应将该名称按顺序登记在为此目的而设立的簿册中。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nʌmbəd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ,

| and | shall | be | numbered | in | the | order | of | their | registration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 是 | 编号 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 他们的 | 登记 | , |

并按登记顺序编号。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['əʊnə(r)][ɔː(r)]['əʊnə(r)z][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ə; eɪ]

| and | it | shall | be | the | duty | of | such | owner | or | owners | to | display | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将 | 是 | 这 | 责任 | 的 | 这样的 | 所有者 | 或者 | 所有者 | 到 | 展示 | 在 | 一个 |

[kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ɒn] [sed] [mə'ʃiːn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][səʊ] ['redʒɪstəd] ,

| conspicuous | place | on | said | machine | the | number | so | registered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显眼的 | 地方 | 在 | 说 | 机器 | 这 | 数字 | 所以 | 挂号的 | , |

并且该机器的所有人有义务将该注册号码显示在机器的显眼位置。

[wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['fɪgəz] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] .

| which | number | shall | be | in | figures | not | less | than | six | inches | in | height | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 数字 | 将 | 是 | 在 | 数据 | 不是 | 较少的 | 比 | 六 | 英寸 | 在 | 高度 | . |

该数字的字高不得小于六英寸。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['əʊnə(r)][ɔː(r)]['əʊnə(r)z][ə; eɪ] [fiː] [ɒv; əv] ['fɪfti] [sents]

| The | county | clerk | shall | be | paid | by | such | owner | or | owners | a | fee | of | fifty | cents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 县 | 职员 | 将 | 是 | 有薪酬的 | 经过 | 这样的 | 所有者 | 或者 | 所有者 | 一个 | 费用 | 的 | 五十 | 分 |

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [mə'ʃiːn] ['redʒɪstəd] .

| for | each | machine | registered | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每个 | 机器 | 挂号的 | . |

县书记官应向登记机的机主缴纳每台机器五十美分的费用。

[sek] . [ˌtuː'tuː] .

| Sec | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 秒 | . | 2 | . |

第 2 节

[nəʊ] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)]['məʊtə(r)] ['viːəkl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] [ɔː(r)]['ɒpəˌeɪtɪd][ə'pɒn] ['eni] ['pʌblɪk] [rəʊd] ,

| No | automobile | or | motor | vehicle | shall | be | driven | or | operated | upon | any | public | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 汽车 | 或者 | 发动机 | 车辆 | 将 | 是 | 驱动 | 或者 | 经营的 | 之上 | 任何 | 民众 | 路 | , |

任何汽车或机动车辆均不得在公共道路上驾驶或操作。

[striːt] [ɔː(r)] ['draɪvweɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)]

| street | or | driveway | at | a | greater | rate | of | speed | than | eighteen | miles | an | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 街道 | 或者 | 车道 | 在 | 一个 | 更大的 | 速度 | 的 | 速度 | 比 | 十八 | 英里 | 一个 | 小时 |

,

,

,

在街道或车道上以超过每小时十八英里的速度行驶，

[ɔː(r)][ə'pɒn] ['eni] ['pʌblɪk] [rəʊd] , [striːt] [ɔː(r)] ['draɪvweɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪlt] [ʌp] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪti]

| or | upon | any | public | road | , | street | or | driveway | within | the | built | up | portions | of | any | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 之上 | 任何 | 民众 | 路 | , | 街道 | 或者 | 车道 | 之内 | 这 | 建造 | 向上 | 部分 | 的 | 任何 | 城市 |

,

,

,

或在任何城市建成区内的任何公共道路、街道或车道上，

[taʊn] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɒfɪsəz]
**town** **or** **village** **,** **the** **limits** **of** **which** **shall** **be** **fixed** **by** **the** **municipal** **officers**
镇 或者 村庄 , 这 限制 的 哪个 将 是 固定的 经过 这 市政 警官
[ˌðeər'ɒv] ,
**thereof** **,**
其中 ,

城镇或乡村，其界限由该城镇或乡村的市政官员确定。

[æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ðæn; ðən] [eɪt] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] ,
**at** **a** **greater** **rate** **of** **speed** **than** **eight** **miles** **an** **hour** **,**
在 一个 更大的 速度 的 速度 比 八 英里 一个 小时 ,

速度超过每小时八英里，

[ɪk'sept] [weə(r)] [sʌtʃ] ['sɪti] [ɔː(r)] [taʊn] [meɪ] [baɪ][æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [ɔː(r)][baɪ] - [lɔː] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]
**except** **where** **such** **city** **or** **town** **may** **by** **an** **ordinance** **or** **by** **-** **law** **allow** **a** **greater**
除了 在哪里 这样的 城市 或者 镇 可能 经过 一个 条例 或者 经过 - 法律 允许 一个 更大的
[reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] ,
**rate** **of** **speed** **,**
速度 的 速度 ,

除非该城市或城镇通过法令或细则允许更高的速度，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [reɪs] ['kɔːsɪz] [ɔː(r)] ['spiːdweɪ] .
**provided** **the** **speed** **limit** **shall** **not** **apply** **to** **race** **courses** **or** **speedways** **.**
假如 这 速度 限制 将 不是 申请 到 种族 课程 或者 赛道 .

但限速规定不适用于赛道或高速赛道。

[sek] . [θriː] .
**Sec** **.** **3** **.**
秒 . 3 .

第 3 节

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔː(r)]['məʊtə(r)] ['viːəkl] [ɒn] ['eni] ['pʌblɪk] [rəʊd] ,
**No** **person** **in** **charge** **of** **an** **automobile** **or** **motor** **vehicle** **on** **any** **public** **road** **,**
不 人 在 收费 的 一个 汽车 或者 发动机 车辆 在 任何 民众 路 ,

任何在公共道路上驾驶汽车或机动车辆的人，

[striːt] [ɔː(r)] ['draɪvweɪ] [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['eni] [spiːd] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪz] ['riːznəbl]
**street** **or** **driveway** **shall** **drive** **the** **same** **at** **any** **speed** **greater** **than** **is** **reasonable**
街道 或者 车道 将 驾驶 这 相同的 在 任何 速度 更大的 比 是 合理的
[ænd; ənd]['prɒpə(r)] ,
**and** **proper** **,**
和 恰当的 ,

在街道或车道上行驶时，不得以超过合理和适当速度的任何速度行驶。

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['træfɪk][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][rəʊd] , [striːt] [ɔː(r)] ['draɪvweɪ]
**having** **regard** **to** **the** **traffic** **and** **use** **of** **the** **public** **road** **,** **street** **or** **driveway**
拥有 看待 到 这 交通 和 使用 的 这 民众 路 , 街道 或者 车道
[baɪ]['ʌðə(r)z] ,
**by** **others** **,**
经过 其他的 ,

考虑到交通状况以及其他人对公共道路、街道或车道的使用情况，

[ɔː(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði][laɪf][ɔː(r)] [lɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ˌðeər'ɒn] .
**or** **so** **as** **to** **endanger** **the** **life** **or** **limb** **of** **any** **person** **thereon** **.**
或者 所以 作为 到 危害 这 生活 或者 肢 的 任何 人 其上 .

或危及其上任何人的生命或肢体。

[sek] . [fɔːr] .
**Sec** **.** **4** **.**
秒 . 4 .

第 4 节

[ɔ:l] ['draɪvəz][ɔ:(r)]['ɒpəreɪtə(r)s][ɒv; əv] ['ɔ:təməbi:lz] [ɔ:(r)]['məʊtə(r)]['vi:ək(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd]

| All | drivers | or | operators | of | automobiles | or | motor | vehicles | are | prohibited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 司机 | 或者 | 运营商 | 的 | 汽车 | 或者 | 发动机 | 车辆 | 是 | 禁止 |

[frɒm; frəm] ['reɪsɪŋ] [ə'pɒn] ['eni] ['pʌblɪk] [rəʊd] ,

| from | racing | upon | any | public | road | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 赛车 | 之上 | 任何 | 民众 | 路 | , |

所有汽车或机动车辆的驾驶员或操作者均被禁止在任何公共道路上进行赛车。

[stri:t] [ɔ:(r)] ['draɪvweɪ] .

| street | or | driveway | . |
|---|---|---|---|
| 街道 | 或者 | 车道 | . |

街道或车道。

[sek] . [faɪv] .

| Sec | . | 5 | . |
|---|---|---|---|
| 秒 | . | 5 | . |

第5节

['eni] ['pɜ:s(ə)n] ['draɪvɪŋ] [ɔ:(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɔ:(r)]['məʊtə(r)] ['vi:əkl] [ʃæl; ʃəl][æt; ət][ðə; ði]

| Any | person | driving | or | operating | an | automobile | or | motor | vehicle | shall | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 人 | 驾驶 | 或者 | 操作 | 一个 | 汽车 | 或者 | 发动机 | 车辆 | 将 | 在 | 这 |

[rɪ'kwest] ,

| request | , |
|---|---|
| 要求 | , |

任何驾驶或操作汽车或机动车辆的人，应根据要求，

[ɔ:(r)]['sɪgnəl][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][hænd] ,

| or | signal | by | putting | up | the | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 信号 | 经过 | 推杆 | 向上 | 这 | 手 | , |

或者举手示意，

[ɔ:(r)][baɪ]['ʌðə(r)]['vɪzəb(ə)l]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]['raɪdɪŋ][ɔ:(r)]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [hɔ:s] [ɔ:(r)] ['hɔ:sɪz]

| or | by | other | visible | signal | from | a | person | riding | or | driving | a | horse | or | horses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 其他 | 可见的 | 信号 | 从 | 一个 | 人 | 骑术 | 或者 | 驾驶 | 一个 | 马 | 或者 | 马匹 |

[ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] ,

| or | other | domestic | animal | , |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 其他 | 国内的 | 动物 | , |

或者通过骑乘或驾驭马匹或其他家畜的人发出的其他可见信号，

[kɔ:z] [sʌtʃ] ['vi:əkl] [ɔ:(r)] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

| cause | such | vehicle | or | machine | to | come | to | a | standstill | as | quickly | as | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 这样的 | 车辆 | 或者 | 机器 | 到 | 来 | 到 | 一个 | 停顿 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 |

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['steɪʃənri] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l][tu:; tə] [pɑ:s] .

| and | to | remain | stationary | long | enough | to | allow | such | animal | to | pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 保持 | 静止的 | 长的 | 足够的 | 到 | 允许 | 这样的 | 动物 | 到 | 经过 | . |

使该车辆或机器尽快停止，并保持静止足够长的时间，以便该动物通过。

[sek] . [sɪks] .

| Sec | . | 6 | . |
|---|---|---|---|
| 秒 | . | 6 | . |

第 6 节

['evri] ['draɪvə(r)][ɔ:(r)]['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɔ:(r)]['məʊtə(r)] ['vi:əkl] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

| Every | driver | or | operator | of | an | automobile | or | motor | vehicle | shall | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 司机 | 或者 | 操作员 | 的 | 一个 | 汽车 | 或者 | 发动机 | 车辆 | 将 | 有 |

[ə'tætʃt] [ˌðeə'tu:] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [bel] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ə'plaɪəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɪts]

| attached | thereto | a | suitable | bell | or | other | appliance | for | giving | notice | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随附的 | 到 | 一个 | 合适的 | 钟 | 或者 | 其他 | 器具 | 为了 | 给予 | 注意 | 的 | 它是 |

[ə'prəʊtʃ] ,

| approach | , |
|---|---|
| 方法 | , |

每位汽车或机动车辆的驾驶员或操作者都应该在车辆上安装合适的铃铛或其他装置，以便提醒他人车辆即将驶近。

[səʊ] [ðæt] [wen] [sʌtʃ] [ə'tætʃmənt] [ɪz] [rʌŋ] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:d] [ə; eɪ]

| so | that | when | such | attachment | is | rung | or | otherwise | operated | it | may | be | heard | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 什么时候 | 这样的 | 依恋 | 是 | 梯子 | 或者 | 否则 | 经营的 | 它 | 可能 | 是 | 听到 | 一个 |

['dɪstəns] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] ,

| distance | of | three | hundred | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 距离 | 的 | 三 | 百 | 脚 | , |

因此，当这种装置被敲响或以其他方式操作时，三百英尺外都能听到声音。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [læmp] [bɪ'twi:n] [wʌn] ['aʊə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)]

| and | shall | carry | a | lighted | lamp | between | one | hour | after | and | one | hour | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 携带 | 一个 | 照明 | 灯 | 之间 | 一 | 小时 | 后 | 和 | 一 | 小时 | 前 |

['sʌnraɪz] .

| sunrise | . |
|---|---|
| 日出 | . |

日出后一小时至日出前一小时期间，应携带点亮的油灯。

[sek] . ['sɛvən] .

| Sec | . | 7 | . |
|---|---|---|---|
| 秒 | . | 7 | . |

第 7 节

['evri] [wʌn] [hu:] ['vaɪəleɪts] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [sɪks] ['sekʃənz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv]

| Every | one | who | violates | any | of | these | six | sections | shall | be | punished | by | a | fine | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | WHO | 违反 | 任何 | 的 | 这些 | 六 | 部分 | 将 | 是 | 受到惩罚 | 经过 | 一个 | 美好的 | 的 |

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [d'ɒləz] [nɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

| not | less | than | five | dollars | nor | more | than | one | hundred | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 较少的 | 比 | 五 | 美元 | 也不 | 更多的 | 比 | 一 | 百 | 美元 | . |

凡违反本六条任何规定者，处以不少于五美元、不超过一百美元的罚款。

[sek] . [eit] .

| Sec | . | 8 | . |
|---|---|---|---|
| 秒 | . | 8 | . |

第 8 节

[ðə; ði] [nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)]

| The | near | approach | of | the | end | of | the | session | and | the | demand | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 靠近 | 方法 | 的 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 会议 | 和 | 这 | 要求 | 为了 |

[ɪ'mi:diət] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] ['pʌblɪk] [nə'sesəti] [ðæt] [ðə; ði]

| immediate | legislation | on | this | subject | constitutes | an | imperative | public | necessity | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即时 | 立法 | 在 | 这 | 主题 | 构成 | 一个 | 至关重要的 | 民众 | 必要性 | 那 | 这 |

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [ru:l] [ ri'kwaiə ] [bɪls] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [i:tʃ] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒn]

| constitutional | rule | requiring | bills | to | be | read | in | each | house | of | the | Legislature | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宪法 | 规则 | 需要 | 账单 | 到 | 是 | 读 | 在 | 每个 | 房子 | 的 | 这 | 立法机关 | 在 |

[θri:] ['sevrəl] [deɪz] [bi:; bi] [sə'spendɪd] ,

| three | several | days | be | suspended | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 一些 | 天 | 是 | 暂停 | , |

鉴于本届会议即将结束，且公众迫切需要就此议题立法，因此，暂停执行宪法规定的法案必须在立法机关两院各审议三天的规定，已成为一项迫切的公共需要。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ækt] [teɪk] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ɪts] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ]

| and | this | act | take | effect | from | and | after | its | passage | , | and | it | is | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 行为 | 拿 | 影响 | 从 | 和 | 后 | 它是 | 通道 | , | 和 | 它 | 是 | 所以 |

[ɪ'næktɪd] .

| enacted | . |
|---|---|
| 已颁布 | . |

该法案自通过之日起生效，并已如此颁布。

[ə'pru:vd] ['eɪprəl] - , - .

| Approved | April | 15 | , | 1907 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到正式认可的 | 四月 | - | , | - | . |

1907年4月15日批准。

[teɪks] [ɪ'fekt] ['naɪnti] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ə'dʒɜ:nmənt] . -

| Takes | effect | ninety | days | after | adjournment | . | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 影响 | 九十 | 天 | 后 | 休会 | . | - |

自休会九十天后生效。24

['teksəs] [fɜ:st] ['træfɪk] [lɔ:]

| TEXAS | FIRST | TRAFFIC | LAW |
|---|---|---|---|
| 德克萨斯州 | 第一的 | 交通 | 法律 |

德克萨斯州首部交通法

[pɑ:st] [baɪ] 30TH ['ledʒɪslətʃə(r)] , -

| PASSED | BY | 30TH | LEGISLATURE | , | 1907 |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过了 | 经过 | 30TH | 立法机关 | , | - |

1907年由第30届立法机关通过

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]

| A | picture | of | a | picture |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 图片 | 的 | 一个 | 图片 |

图片的图片

['lɪt(ə)l][dɪd] [ðɪs] [gru:p] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ['draɪvəz]['ri:əlaɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌn] [deɪ]

| Little | did | this | group | of | Sunday | drivers | realize | they | were | making | history | one | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 做过 | 这 | 团体 | 的 | 星期日 | 司机 | 意识到 | 他们 | 是 | 制作 | 历史 | 一 | 天 |

- [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)]['pɪktʃə(r)]['teɪkən] .

| 56 | years | ago | when | they | stopped | to | have | their | picture | taken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年 | 前 | 什么时候 | 他们 | 停止 | 到 | 有 | 他们的 | 图片 | 已采取 | . |

56年前的某一天，这群周末驾车的人们停下来拍照，他们当时丝毫没有意识到自己正在创造历史。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fəʊtəgrɑ:f] , [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑ:s] [pleɪt] ,

| But | today | the | original | photograph | , | in | the | form | of | a | glass | plate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 今天 | 这 | 原来的 | 照片 | , | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 玻璃 | 盘子 | , |

但如今，原版照片是以玻璃底片的形式保存下来的。

[ɪz] [kept] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [æt; ət][ðə; ði]['dæləs][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][mju'zi:əm][æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] ['ɔ:təməbi:l]

| is | kept | on | display | at | the | Dallas | Historical | Society | Museum | as | the | first | automobile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 保留 | 在 | 展示 | 在 | 这 | 达拉斯 | 历史 | 社会 | 博物馆 | 作为 | 这 | 第一的 | 汽车 |

[tu:; tə][bi:; bi] ['laɪsnst] [ɪn]['dæləs] ['kaʊnti] .

| to | be | licensed | in | Dallas | County | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 获得许可的 | 在 | 达拉斯 | 县 | . |

这辆车被保存在达拉斯历史学会博物馆，作为达拉斯县第一辆获得牌照的汽车。

['mɑ:vɪn] ['brædʃɔ:] , [raɪt] [ɒv; əv] [wei] ['eɪdʒənt][æt; ət]['dæləs][ɪn]['dɪstrɪkt] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['teksəs]

| Marvin | Bradshaw | , | Right | of | Way | Agent | at | Dallas | in | District | 18 | of | the | Texas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马文 | 布拉德肖 | , | 正确的 | 的 | 方式 | 代理人 | 在 | 达拉斯 | 在 | 区 | - | 的 | 这 | 德克萨斯州 |

['haɪweɪ] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

| Highway | Department | , |
|---|---|---|
| 公路 | 部门 | , |

马文·布拉德肖，德克萨斯州公路局第18区达拉斯路权代理人

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][mju'zi:əm][ænd; ənd] [ɑ:skt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

| visited | the | museum | and | asked | permission | to | take | a | picture | of | the | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到访 | 这 | 博物馆 | 和 | 问 | 允许 | 到 | 拿 | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 图片 | . |

参观了博物馆，并请求允许拍摄这幅画作。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mju'zi:əm] [ə'tendənt] , [ðə; ði] [glɑ:s] [pleɪt] [wɒz; wəz]['teɪkən]

| Under | the | supervision | of | a | museum | attendant | , | the | glass | plate | was | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 监督 | 的 | 一个 | 博物馆 | 服务员 | , | 这 | 玻璃 | 盘子 | 曾是 | 已采取 |

[ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

| outside | in | the | sunlight | , |
|---|---|---|---|---|
| 外部 | 在 | 这 | 阳光 | , |

在博物馆工作人员的监督下，玻璃板被拿到室外阳光下照射。

[weə(r)] ['brædʃɔ:] [pleɪst] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]

| where | Bradshaw | placed | a | piece | of | sensitive | paper | under | the | plate | to | obtain | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 布拉德肖 | 放置 | 一个 | 片 | 的 | 敏感的 | 纸 | 在下面 | 这 | 盘子 | 到 | 获得 | 一个 |

“ [sʌn] [pru:f] .

| “ | sun | proof | . |
|---|---|---|---|
| “ | 太阳 | 证明 | . |

布拉德肖在盘子下面放了一张敏感纸，以获得“防晒效果”。

” [ə; eɪ] ['temprəri] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]['fəʊtəʊ] [læb] [weə(r)] ['kæm(ə)rə] ['kɒpi]

| ” | A | temporary | image | was | then | taken | to | the | photo | lab | where | camera | copy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 暂时的 | 图像 | 曾是 | 然后 | 已采取 | 到 | 这 | 照片 | 实验室 | 在哪里 | 相机 | 复制 |

[wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| was | made | of | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 制成 | 的 | 它 | . |

“然后，将临时图像送到照相馆，在那里制作了相机拷贝。”

[ðə; ði][kɑ:(r)][wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [em] . [ɔ:'rɑ:n][ɪn] - .

| The | car | was | registered | under | the | name | of | J | . | M | . | Oran | in | 1907 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车 | 曾是 | 挂号的 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | J | . | M | . | 奥兰 | 在 | - | . |

这辆车于 1907 年登记在 JM Oran 的名下。

['kɜ:təsi] ['teksəs] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti]

| COURTESY | TEXAS | DEPARTMENT | OF | PUBLIC | SAFETY |
|---|---|---|---|---|---|
| 礼貌 | 德克萨斯州 | 部门 | 的 | 民众 | 安全 |

图片由德克萨斯州公共安全部提供

[-] [nəʊts]

| Transcriber's | Notes |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz]['pʌblɪk] -

| Retained | publication | information | from | the | printed | edition | : | this | eBook | is | public | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 发布 | 信息 | 从 | 这 | 打印 | 版 | : | 这 | 电子书 | 是 | 民众 | - |

[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

| domain | in | the | country | of | publication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 领域 | 在 | 这 | 国家 | 的 | 发布 | . |

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .

| Silently | corrected | a | few | palpable | typos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 已更正 | 一个 | 很少 | 可感知的 | 拼写错误 | . |

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[træn'skraɪbd] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [ɪn] - ['fəʊtəʊ] ['kæpʃnz] .

| Transcribed | handwritten | in | - | photo | captions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 转录 | 手写 | 在 | - | 照片 | 图片说明 | . |

照片中手写文字的转录文本。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .

| In | the | text | versions | only | , | text | in | italics | is | delimited | by | _ | underscores | _ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 文本 | 版本 | 仅有的 | , | 文本 | 在 | 斜体 | 是 | 分隔符 | 经过 | _ | 下划线 | _ | . |

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神